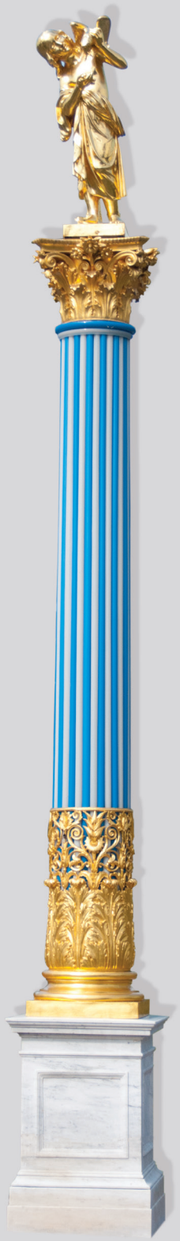


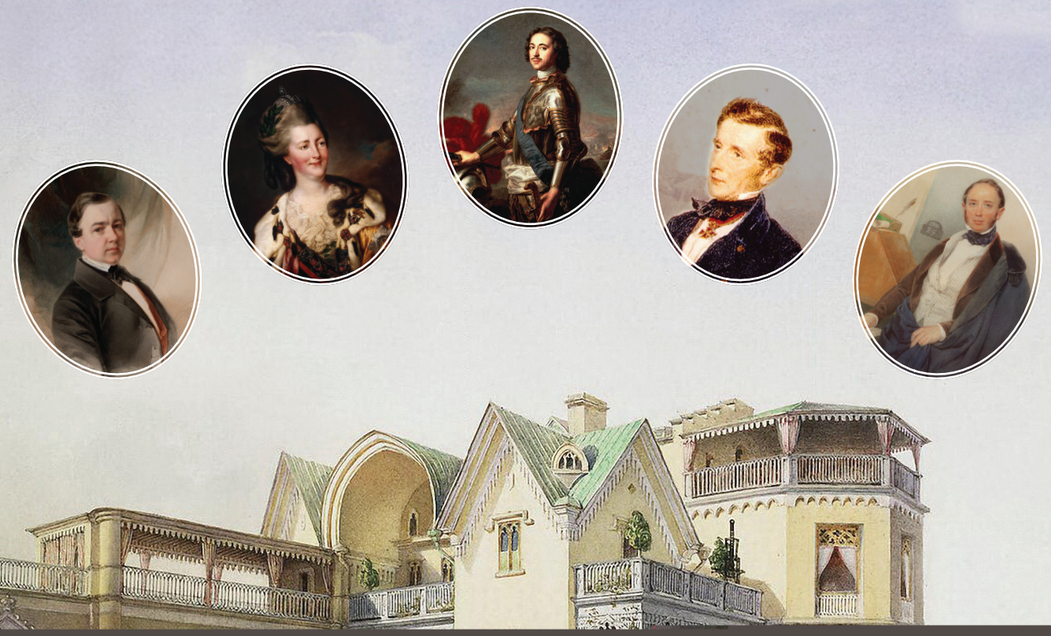
*Альбом знакомит читателя со вкладом, который внесли немцы и выходцы из Германии в развитие Петергофа на протяжении его трехсотлетней истории. Российско-немецкие связи играли в этом важную роль, а личная жизнь и деятельность многих выходцев из Германии стали частью общей истории наших народов. Трудно найти такую область жизни, где «петербургские и петергофские немцы» не оставили бы о себе доброй памяти.*

*Das Album vermittelt den Leser welchen Beitrag Deutsche und Auswanderer aus Deutschland zur Entwicklung von Peterhof während seiner dreihundertjährigen Geschichte geleistet haben. Die russisch-deutschen Beziehungen spielten dabei eine wichtige Rolle, aber auch das Privatleben und die berufliche Tätigkeit vieler Auswanderer aus Deutschland sind ein Teil der Geschichte unserer Völker. Es ist kaum ein Lebensbereich auszumachen, in dem sich die „Petersburger und Peterhofer Deutschen" nicht ein gutes Andenken geschaffen hätten.*

*А. А. Липская*

# ИЗ ИСТОРИИ ПЕТЕРГОФА. НЕМЕЦКО–РУССКИЕ СТРАНИЦЫ

# AUS DER GESCHICHTE VON PETERHOF. DEUTSCH–RUSSISCHE SEITEN



МЕСТНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОД ПЕТЕРГОФ

# Из истории Петергофа. Немецко–русские страницы

# Aus der Geschichte von Peterhof. Deutsch–russische Seiten

ИЗДАТЕЛЬСТВО УМНАЯ КНИГА
САНКТ – ПЕТЕРБУРГ
2011

# Дорогие друзья!

Вы держите в руках интересное издание, которое вышло в свет стараниями многих людей, искренне любящих Петергоф, и при финансовой поддержке Муниципального образования город Петергоф. В результате кропотливой работы в альбоме удалось собрать множество интересных фактов о так называемых петербургских и петергофских немцах, оставивших след в истории Петергофа, Санкт– Петербурга и России.

Начиная с Петровских времен, немцы оказывали большое влияние на развитие культуры, науки, экономики и прогресса России. В нашу жизнь прочно вплелись немецкие традиции и обычаи. Так традиции класть подарки под елку и печь именинный пирог на день рождения прижились сначала в царской семье, а потом и в России благодаря Александре Федоровне, супруге Николая I, которая была родом из Германии. Императрицы и великие княгини немецкого происхождения стояли у истоков российской благотворительности и попечительства, открывая приюты и больницы, заботясь о сиротах и вдовах.

У жителей Петергофа с детства на слуху имена выдающихся немецких архитекторов и садовников, участвовавших в строительстве нашего города, который сегодня признан одним из семи чудес России. Браунштейн, Шинкель, Фельтен, Штакеншнейдер, Ган, Тон и другие строили здесь фонтаны, дворцы и павильоны, церкви и дома. Эрлеровский бульвар Петергофа назван в честь садового мастера немецкого происхождения Петра Эрлера и его родственников, создавших наши прекрасные петергофские романтические парки. Октябрьская железная дорога и Вокзал Нового Петергофа один из самых красивых в Европе, были построены на средства барона Александра Штиглица, банкира и мецената. Его знаменитая фраза «Отец мой и я нажили свое состояние в России, и если она окажется несо-



# Liebe Freunde!

Sie halten ein interessantes Buch in Ihren Händen, das aus den Bemühungen vieler Menschen hervor gegangen ist, die Peterhof aufrichtig lieben, und das mit Hilfe der finanziellen Unterstützung durch die Munizipalität der Stadt Peterhof erscheint. Als Ergebnis der mühsamen Arbeit an diesem Album gelang es, eine grosse Zahl interessanter Fakten über die so genannten Petersburger und Peterhofer Deutschen zusammen zu tragen, die ihre Spuren in der Geschichte von Peterhof, Sankt Petersburg und von Russland hinterlassen haben.

Beginnend mit der Zeit von Zar Peter dem Grossen hatten Deutsche einen wesentlichen Einfluss auf die Entwicklung von Kultur, Wissenschaft, Wirtschaft und den Fortschritt in Russland. In unserem Leben sind die deutschen Sitten und Gebräuche fest verankert. So wurde die Tradition, Geschenke unter den Weihnachtsbaum zu legen und Geburtstagskuchen zu backen zunächst in der Familie des Zaren, später aber Dank Alexandra Fjodorowna, der aus Deutschland stammenden Frau von Nikolai I., in ganz Russland üblich. Die Zarinnen und Grossfürstinnen deutscher Abstammung waren mit die ersten, die sich um Wohltätigkeit und Fürsorge gekümmert, Heime und Krankenhäuser eröffnet und Witwen und Waisen versorgt haben.

Den Bewohnern von Peterhof sind von Kindheit an die Namen von hervorragenden deutschen Architekten und Gärtnern ein Begriff, die am Bau unserer Stadt beteiligt waren, welche heutzutage als eines der sieben Wunder von Russland bekannt ist. Braunstein, Schinkel, Velten, Stackenschneider, Hahn, Thon und andere bauten hier Fontänen, Schlösser und Pavillons, Kirchen und Wohnhäuser. Der Erler–Boulevard in Peterhof heisst so zu Ehren des Gartenmeisters deutscher Abstammung, Peter Erler, und seiner Angehörigen, die unsere wunderschönen, romantischen Peterhofer Parks geschaffen haben. Die Oktoberbahnstrecke und der Bahnhof von Neu Peterhof, einer der schönsten in Europa, wurden mit Mitteln von Baron Alexander Stieglitz, einem Bankier und Mäzen, gebaut. Seine berühmte Phrase: „Mein Vater und ich haben in Russland das Vermögen erworben, und wenn sie sich insolvent erweisen wird, bin auch ich so weit den ganzen Zustand zu verlieren“, sagt über jene tiefe Gefühle aus , die die Deutschen für das Land empfinden, das für sie die zweite Heimat wurde. Noch lange könnte man die Deutschen aufzählen – Ärzte,

стоятельной, я готов вместе с нею потерять все свое состояние» говорит о тех глубоких чувствах, которые испытывали немцы к стране, ставшей для них второй родиной.

Можно долго перечислять немцев – врачей, инженеров, художников, скульпторов, литераторов и музыкантов, которые вложили в Петергоф труд и талант, но лучше начните листать этот альбом.

Сложный период отношений между Россией и Германией в годы Великой Отечественной Войны не должен наложить тень на все доброе, что связывает наши страны. Войны начинают не народ, а правители. Замечательно, что притяжение между немецкими гражданами и жителями Петергофа не ослабевает и сегодня. Мы ценим дружбу и внимание наших немецких друзей из города – побратима Бад Хомбурга.

Благодарю всех, кто участвовал в подготовке этой красивой и ценной книги, особенно ее автора А. А. Липскую. Надеюсь, что эта книга займет достойное место в ряду краеведческой литературы о Петергофе.

*М.И. Барышников,*
*Глава МО город Петергоф*

С большим интересом я прочитал и посмотрел альбом „Из истории Петергофа. Немецко–русские страницы". В альбоме прекрасно показаны исторические связи между Бад Хомбургом и Петергофом.

Важно также, что после подписания договора о партнерстве возникло доверие между жителями городов – побратимов, и был создан прочный фундамент для сотрудничества, которые делают возможным и сегодняшнюю дружбу между Бад Хомбургом и Петергофом.

Я был также рад узнать, что Михаил Барышников поддержал издание этого альбома.

*Адвокат и юридический консультант*
*Др. Вольфганг Р. Ассманн*

Ingenieure, Maler, Bildhauer, Schriftsteller und Musiker – die in Peterhof ihre Arbeit und ihr Talent eingebracht haben. Aber besser ist es, Sie beginnen damit, in diesem Album zu blättern.

Die komplizierte Periode der Beziehungen zwischen Russland und Deutschland in den Jahren des Grossen Vaterländischen Krieges (des 2. Weltkrieges) soll keinen Schatten auf all das Gute werfen, das unsere Länder verbindet. Kriege werden nicht vom Volk, sondern von den Herrschenden begonnen. Es ist bemerkenswert, dass die gegenseitige Anziehung von deutschen Bürgern und den Bewohnern von Peterhof auch heute nicht erlahmt. Wir schätzen die Freundschaft und Aufmerksamkeit unserer deutschen Freunde aus der Partnerstadt Bad Homburg.

Ich danke allen, die an der Vorbereitung dieses schönen und wertvollen Buches beteiligt waren, besonders die Verfasserin A.A. Lipskaya. Ich hoffe, dass dieses Buch einen würdigen Platz in der heimatkundlichen Literatur Peterhofs belegen wird.

*M. I. Baryschnikow*
*Vorsitzender der Munizipalität der Stadt Peterhof*

Mit großem Interesse und mit Bewunderung habe ich das Album „Aus der Geschichte von Peterhof. Deutsch–russische Seiten" gelesen und angeschaut. Es ist schön und wichtig, wie auf diese Weise die Städtepartnerschaft zwischen Bad Homburg und Peterhof historisch untermauert wird

Wichtig ist auch, dass schon bald nach der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages menschliches Vertrauen und ein tragfähiges Fundament der Zusammenarbeit entstanden sind, die die heutige Freundschaft zwischen Bad Homburg und Peterhof ermöglichen.

Mit Freude habe ich auch gelesen, dass Michail Baryschnikow dieses Album massgeblich unterstützt hat.

*Rechtsanwalt & Mediator*
*Dr. Wolfgang R. Assmann*

На протяжении многих лет Петергоф является городом-побратимом Бад Хомбурга (Германия), что и послужило одним из оснований для сбора и опубликования материалов о роли немцев в истории Петергофа.

В альбоме представлены материалы выставки «Немцы в истории Петергофа», которая была посвящена 300-летнему юбилею Петергофа и демонстрировалась в библиотеках Петергофа, Стрельны и Ораниенбаума, а также в Русско-Немецком центре встреч при Петрикирхе в Санкт-Петербурге.

Инициатором и организатором выставки и издания альбома «Немцы в истории Петергофа» является общество «Петергофские диалоги», одна из задач которого - развитие культурного сотрудничества и взаимопонимания между жителями России и Германии путем знакомства с историей наших стран и народов.

Цель альбома - ознакомление с вкладом, который внесли немцы и выходцы из Германии в развитие Петергофа на протяжении его трехсотлетней истории. Российско-немецкие связи играли в этом важную роль, а личная жизнь и деятельность многих выходцев из Германии стали частью общей истории наших народов. Трудно найти такую область жизни, где «петербургские и петергофские немцы» не оставили бы о себе доброй памяти, что, конечно же, никак не умаляет роли представителей других народов в истории Петергофа, который – как и Петербург в целом – всегда был многонациональным.

Сведения о жизни и деятельности немцев и их потомков в Петергофе представлены в доступных ныне источниках и публикациях неполно и неравномерно, что зависит главным образом от общественного положения и рода занятий каждой конкретной личности. К тому же налицо ряд разночтений и несогласований относительно написания их имен, дат, фактов и обстоятельств жизни и даже (в редких случаях) происхождения.

В материалах альбома не упомянуты имена многих аристократов, министров, высших чиновников, архитекторов и деятелей искусства немецкого происхождения, неоднократно бывавших в Петергофе (в том числе по делам службы) и проживавших в нем какое-то время. Критерием отбора представленных персон стало не значение той или иной личности в общественной и культурной жизни Петербурга и России в целом (сколь бы значительным оно ни было), а ее конкретный вклад в строительство и благоустройство Петергофа и деятельность по организации и совершенствованию его жизни.

При оформлении альбома использованы материалы об истории немецких колоний, собранные и предоставленные краеведом О.А. Степаненко.

Использованы семейные архивные материалы члена общества «Возрождение Петергофа», А.А.Максимовой.

Непосредственное участие в подготовке альбома принимали активисты общества

«Петергофские диалоги»: к.ф.н. Н.А. Буре, М.В. Быстрых Н. К. Крышан, к.п.н. И.В. Грачева, В.Я. Медянова и др.

Существенную помощь в подборе материалов оказали сотрудники Центральной библиотеки Петергофа С.Т.Левченко, Г.В. Бондарева, А.П.Иванова, Е.А. Рябко и др.

Неоценимую помощь в подготовке и выборе иллюстративного материала (компьютерная обработка большого количества фотографий), а также в корректуре немецких текстов оказала автор книги «Петергофские прогулки» Дагмар Тобиас (Бад Хомбург).

Перевод текстов с русского на немецкий язык сделал член «Немецко–русского общества «Мост» Бад Хомбург» Хартмут Дёринг.

Автор альбома - член общества «Петергофские диалоги». Состояла в « Немецко-русском обществе содействия Бад Хомбург», награждена почетным знаком «За заслуги перед муниципальным образованием г. Петергоф», к. б. н. А.А. Липская.

Издание альбома «Немцы в истории Петергофа» осуществлено на средства Муниципального образования МО Город Петергоф и при активной поддержке его главы М.И.Барышникова.



Peterhof ist seit vielen Jahren Partnerstadt von Bad Homburg (Deutschland). Das ist einer der Gründe für das Zusammentragen und Veröffentlichen von Daten über die Rolle von Deutschen in der Geschichte von Peterhof.

Im Album werden die Materialien der Ausstellung „Die Deutschen in der Geschichte von Peterhof“ verwendet, die dem 300-jährigen Jubiläum von Peterhof gewidmet war und in den Bibliotheken von Peterhof, Strelna und Oranienbaum, aber auch im Russisch-Deutschen Begegnungszentrum in der Petrikirche von Sankt Petersburg gezeigt wurde.

Initiator und Organisator der Ausstellung „Die Deutschen in der Geschichte von Peterhof“, sowie auch der Herausgeber dieses Albums ist der Verein „Peterhofer Dialoge“. Es handelt sich hier um eine beispielhafte Darstellung für die Entwicklung von kultureller Zusammenarbeit und von Verständnis zwischen Bürgern aus Russland und aus Deutschland, darunter von bekannten Persönlichkeiten aus der Geschichte unserer Länder und Völker.

Das Ziel des Albums ist es zu vermitteln, welchen Beitrag Deutsche und Auswanderer aus Deutschland zur Entwicklung von Peterhof während seiner dreihundertjährigen Geschichte geleistet haben. Die russisch-deutschen Beziehungen spielten dabei eine wichtige Rolle, aber auch das Privatleben und die berufliche Tätigkeit vieler Auswanderer aus Deutschland sind ein Teil der Geschichte unserer Völker. Es ist kaum ein Lebensbereich auszumachen, in dem sich die „Petersburger und Peterhofer Deutschen“ nicht ein gutes Andenken geschaffen hätten, was natürlich in keiner Weise die Rolle von Vertretern anderer Völker in der Geschichte von Peterhof schmälert, das – wie Petersburg insgesamt – immer multinational war.

Kenntnis vom Leben und der Tätigkeit der Deutschen und ihrer Nachkommen in Peterhof erhält man aus den heutzutage zugänglichen Quellen und Veröffentlichungen nur unvollständig und unterschiedlich gut. Hauptsächlich bekommt man hier eine Vorstellung von ihrer gesellschaftlichen Stellung und der Art ihrer Tätigkeit. Es gibt eine Reihe von Deutungen und Unstimmigkeiten über ihre Namen, Geburtsdaten, Fakten und Lebensumstände und sogar (in einigen Fällen) über ihre Herkunft.

Im Album werden die Namen vieler Aristokraten, Minister, höherer Beamter, Architekten und Künstler deutscher Herkunft nicht genannt, die sich wiederholt (auch dienstlich) in Peterhof aufgehalten beziehungsweise dort gelebt haben. Kriterien für die Auswahl der vorgestellten Personen und des sie betreffenden Materials waren nicht die eine oder andere Person im gesellschaftlichen und kulturellen Leben Peterhofs und Russlands insgesamt (wie bekannt sie auch waren), sondern welchen konkreten Beitrag sie für das Bauwesen, den Wohlstand und die Verschönerung von Peterhof und für die Organisation und Vervollkommnung seines Lebens geleistet haben.

Gestaltung Material über die Geschichte der deutschen Kolonie zur des Albums wurde von der Heimatkundelehrer O. A. Stepanenko gesammelt und zur Verfügung gestellt.

Ferner wurde Archivmaterial aus der Familie des Vereinsmitgliedes „Wiedergeburt von Peterhof“, A. A. Maximowa, verwendet.

Unmittelbaren Anteil an der Vorbereitung des

Albums hatten die aktiven Mitglieder des Vereins „Peterhofer Dialoge“ Dr. phil. N. A. Bure, M. W. Bystrych, N. K. Kryschan, Dr. ped. I. W. Gratschjewa, W. J. Medjanowa und andere.

Wesentliche Hilfe bei der Auswahl der Materialien leisteten die Mitarbeiter der Zentralbibliothek von Peterhof S. T. Lewtschenko, G. W. Bondarewa, A. P. Iwanowa, E.A. Rjabko und andere.

Unschätzbare Hilfe bei der Vorbereitung und Auswahl des Bildmaterials (computergestützte Restauration einer großen Anzahl von Fotografien) und der Übersetzung den Texte leistete die Autorin des Buches „Peterhofer Spaziergänge”, Dagmar Tobias (Bad Homburg). Die Übersetzung der Texte vom Russischen ins Deutsche erfolgte durch das Mitglied des Vereins „Deutsch-Russische Brücke Bad Homburg“, Hartmut Döring.

Verfasserin des Albums ist das Mitglied des Vereins „Peterhofer Dialoge“ und war das Mitglied des „Deutsch-Russischen Fördervereins Bad Homburg“, ausgezeichnet mit dem Ehrenzeichen „Verdienste um die Munizipalität der Stadt Peterhof“, Dr. Biologie, A. A. Lipskaja.

Die Herausgabe des Albums “Die Deutschen in der Geschichte von Peterhof“ wurde mit finanziellen Mitteln der «Munizipalität der Stadt Peterhofs“ und durch die massgebliche Unterstützung von deren Vorsitzendem, M. I. Barischnikow, ermöglicht.

# Немецкие принцессы на русском троне

*Принцесса София Августа Фредерика Ангальт – Цербская Готический дом. Бад Хомбург*

*Prinzessin Sophie Augusta Frederika of Anhalt – Zerbst "Gotisches Haus". Bad Homburg*

**ИМПЕРАТРИЦА ЕКАТЕРИНА II (1729–1796)**

Принцесса София Августа Фредерика, принцесса Ангальт–Цербская, при переходе в православие принявшая имя Екатерины Алексеевны, – жена императора Петра III, с 1762 г. самодержавная императрица.

Будучи Великой княгиней, Екатерина II во время приездов в Петергоф жила в Чайном домике у Монплезира. В период ее царствования в дворцово–парковом ансамбле были заново оформлены некоторые парадные залы Большого дворца, проведен капитальный ремонт грота, на месте Менажерного пруда была устроена купальня с фонтаном «Солнце», построены новые каменные здания Знаменской церкви и Гранильной фабрики, появился деревянный Гостиный двор. Кроме того, был разбит Английский парк и построен Английский дворец.

Указом Екатерины II от 8 июля 1789 в Петергофе была создана народная школа.

*Отъезд Екатерины Алексеевны из Петергофа в день восхождения на престол 18 июня 1762 г. И. Кестнер. Акварель*

*Abfahrt von Katharina Alexejewna aus Peterhof am Tag ihrer Thronbesteigung am 18. Juni 1762. I. Kestner. Aquarell*

**ИМПЕРАТРИЦА МАРИЯ ФЕДОРОВНА (1759–1828)**

Принцесса София Доротея Августа Луиза Вюртенбергская, в православии Мария Федоровна, – вторая жена Павла I. Она возглавляла различные благотворительные ведомства, что тогда для России было вновь. В 1797 г. императрица учредила Повивальный институт со школой акушерства, больницу для бедных, получившей после ее смерти название Мариинской. После смерти Екатерины II Мария Федоровна руководила Смольным институтом, воспитательными домами.

Организованная Марией Федоровной система народного образования получила название «Ведомство Императрицы Марии». При Александре I в Петергофе стало ежегодной традицией проводить 22 июля гуляния в день тезоименитства императрицы Марии Федоровны, которые продолжались и после смерти императора.

*Императрица Мария Федоровна в трауре. Г. Кюгельхен. 1801*

*Zarin Maria Fjodorowna in Traur. G. Kügelchen*



# Deutsche Prinzessinnen auf dem russischen Thron

**ZARIN KATHARINA II (1729 – 1796)**

Prinzessin Sophie Auguste Friederieke von Anhalt–Zerbst. Mit dem Übertritt zur orthodoxen Kirche erhielt sie den Namen Jekatarina Alexejewna. Gemahlin von Zar Peter III., seit 1762 Alleinherrscherin.

Als künftige Grossfürstin wohnte Katharina II. nach ihrer Ankunft in Peterhof im „Teehäuschen" bei dem Schlösschens Monplaisir. In der Zeit ihrer Herrschaft wurden in Schloss und Park bedeutende Umgestaltungen durchgeführt: einige der Paradesäle im Grossen Schloss wurden umgebaut, die Grotte wurde aufwendig renoviert, am Menagerieteich, wurde ein Becken mit der Fontäne „Sonne" gestaltet, für die Snamenski–Kirche und die Edelsteinschleiferei wurden Gebäude aus Stein errichtet und es entstand ein hölzerner Gasthof. Der Englische Park wurde angelegt und das Englische Schloss wurde gebaut.

Auf Befehl von Katharina II. vom 8.Juli 1789 wurde in Peterhof eine Volksschule eingerichtet.

*Императрица Екатерина Великая*

*Zarin Katharina II. Die Grosse*

**ZARIN MARIA FJODOROWNA (1759 – 1828)**

Prinzessin Sophie Dorothea Auguste Louise von Württemberg, nach dem Übertritt zur Russisch–Orthodoxen Kirche Maria Fjodorowna, zweite Frau von Paul I. Sie leitete mehrere Wohltätigkeitseinrichtungen, was für das damalige Russland neu war. 1797 gründete die Zarin das Powiwalnij–Institut mit einer Hebammenschule und einem Krankenhaus für die Armen. Nach ihrem Tod erhielt es den Namen „Marinskaja". Nach dem Tod von Katharina II. leitete Maria Fjodorowna das Smolny–Institut mit seinen Erziehungsheimen.

Später wurde von Maria Fjodorowna ein vollständiges System der Volksbildung und der Fürsorge geschaffen, das einen offiziellen Status und die Bezeichnung „Amt der Zarin Maria" erhielt. Unter Alexander I. wurde es in Peterhof zur Tradition, jährlich am 22. Juli zur Erinnerung an die Zarin Maria Fjodorowna Spaziergänge zu machen. Dies wurde auch nach dem Tod des Zaren fortgeführt.

*Императрица Екатерина Алексеевна*

*Zarin Katharina Alexejewna*

*Императрица Мария Федоровна*

*Zarin Maria Fjodorowna*

*Императрица Елизавета Алексеевна в парадном костюме*

*Zarin Elisabetha Alexsejewna im Paradenkostüm*

**ИМПЕРАТРИЦА ЕЛИЗАВЕТА АЛЕКСЕЕВНА (1779–1826)**

Принцесса Луиза Мария Августа Баден–Баденская, в православии Елизавета Алексеевна, – жена Александра I. Елизавета Алексеевна покровительствовала немецкому театру в Петербурге, активно занималась благотворительностью. На ее средства был основан Патриотический институт для дочерей офицеров, погибших в Отечественной войне, а также основан Дом трудолюбия для девочек всех сословий, названый в ее честь Елизаветинским институтом.

*Императрица Александра Федоровна*

*Zarin Alexanra Fjodorowna*

**ИМПЕРАТРИЦА АЛЕКСАНДРА ФЕДОРОВНА (1798–1860)**

Принцесса Фредерика Луиза Шарлотта Вильгельмина Прусская, в православии Александра Федоровна, дочь прусского короля Фридриха–Вильгельма II, – жена императора Николая I.

Считают, что Коттедж и Капелла Александра Невского выстроены в неоготическом стиле отчасти потому, что для Александры Федоровны готика была связана с воспоминаниями ее детства и юности.

Александра Федоровна принесла из родной Германии в царскую семью традицию детских семейных праздников: Рождество с подарками под елкой и дни рождения с именинным пирогом, так называемым «баумкухен». Теперь эти праздники вошли в каждую российскую семью.

*Рождественский праздник в семье императора Николая I. А.Чернышев. 1840 – 1850*

*Weinachtsfest in der Familie von Zar Nikolai I. A.Tschernischev. 1840 – 1850*



**ZARIN ELISABETH ALEXEJEWNA (1779 – 1826)**

Prinzessin Louise Marie Auguste von Baden, nach dem Übertritt zur Orthodoxen Kirche Elisabeth Alexejewna. Gemahlin von Alexander I. Elisabeth Alexejewna förderte das deutsche Theater in St. Petersburg und kümmerte sich aktiv um Angelegenheiten der Wohltätigkeit. Mit Hilfe ihrer persönlichen Mittel wurde das „Patriotische Institut“ für Töchter von Offizieren gegründet, die im Vaterländischen Krieg umgekommen waren. Ausserdem wurde von ihr das „Haus des Fleisses“ für Mädchen aller Stände gegründet, das ihr zu Ehren “Elisabeth–Institut“ benannt wurde.

**ZARIN ALEXANDRA FJODOROWNA (1798 – 1860)**

Friederike Louise Charlotte Wilhelmine, Prinzessin von Preussen, Tochter des preussischen Königs Friedrich–Wilhelm II. Nach dem Übertritt zur russisch–orthodoxen Kirche erhielt sie die Namen Alexandra Fjodorowna. Gemahlin des Zaren Nikolaus I.

Man nimmt an, dass das Cottage und die Alexander–Newskij–Kapelle zum Teil deswegen im neugotischen Stil errichtet wurden, weil die Gotik Alexandra Fjodorowna an ihre Kindheit und Jugend erinnerte.

Alexandra Fjodorowna brachte aus ihrer deutschen Heimat die Tradition von Familienfeiern für die Kinder in die Zarenfamilie ein: Weihnachten mit Geschenken unter dem Christbaum, Geburtstage und Namenstage mit „Baumkuchen“. Inzwischen haben diese Feiertage in allen russischen Familien Einzug gehalten.

*Императрица Елизавета Алексеевна. Д. Доу. 1828*

*Zarin Elisabetha Alexsejewna. D.Dou. 1828*

*Портреты Александры Федоровны. Готический дом. Бад Хомбург*

*Porträts Zarin Alexandra Fjodorowna. “Gotisches Haus”. Bad Homburg*

*Императрица Мария Александровна. 1857*

*Zarin Maria Alexandrowna. 1857*

**ИМПЕРАТРИЦА МАРИЯ АЛЕКСАНДРОВНА (1824–1880)**

Принцесса Максимилиана Вильгельмина Августа София Мария Гессен–Дармштатская, в православии Мария Александровна, дочь великого герцога Людовика II, – жена императора Александра II. Свадебным подарком молодым стал достроенный А. Штакеншнейдером в неоготическом стиле Фермерский дворец в Петергофе. Мария Александровна активно занималась благотворительностью.

*Принцесса Алиса Гессен–Дармштадская*

*Prinzessin Alice von Hessen–Darmstadt*

**ИМПЕРАТРИЦА АЛЕКСАНДРА ФЕДОРОВНА (1872–1918)**

Принцесса Алиса Виктория Елена Луиза Беатриса Гессен – Дармштатская, при переходе в православие принявшая имя Александры Федоровны, дочь великого герцога Гессен–Дармштадтского Людовика IV, – жена императора Николая II. Она была единственной русской императрицей, получившей высшее образование в Гейдельбергском университете с дипломом бакалавра философии. В Петергофе она с семьей обычно жила на Нижней даче. Александра Федоровна была покровительницей Петергофского благотворительного Общества, а также двух находившихся в Петергофе на Кривой улице детских приютов, в которых велось начальное обучение. Она была шефом расквартированного в Петергофе «Лейб–гвардии Уланского Ея Величества Государыни Императрицы Александры Федоровны полка».

*Принцесса Алиса Виктория Елена Луиза Беатриса Гессен–Дармштадская в детстве. Готический дом. Бад Хомбург*

*Prinzessin Alice Viktoria Eleonore Louise Beatrice von Hessen–Darmstadt in Kindheit. „Gotisches Haus“. Bad Homburg*

*Императрица Александра Федоровна и император Николай II с детьми в Александрии. 1906*

*Zarin Alexandra Fjodorowna und Zar Nikolai II mit den Kindern im Park „Alexandria“. 1906*



**ZARIN MARIA ALEXANDROWNA (1824 – 1880)**

Prinzessin Maximiliane Wilhelmine Auguste Sophie Marie von Hessen–Darmstadt, nach dem Übertritt zur russisch–orthodoxen Kirche Maria Alexandrowna. Tochter des Grossherzogs Ludwig II., Gemahlin von Zar Alexander II. Als Hochzeitsgeschenk erhielten sie das von A. Stackenschneider im neugotischen Stil errichtete Farmer–Schlösschen in Peterhof.

Maria Alexandrowna kümmerte sich aktiv um Angelegenheiten der Wohltätigkeit.

*Портрет императрицы Марии Александровны. Ф. Винтерхальтер 1857*

*Porträt von Zarin Maria Alexandrowna. F. Winterhalter 1857*

**ZARIN ALEXANDRA FJODOROWNA (1872 – 1918)**

Prinzessin Alice Victoria Helene Louise Beatrice von Hessen–Darmstadt, nach dem Übertritt zur russisch–orthodoxen Kirche Alexandra Fjodorowna. Tochter von Ludwig IV., Grossherzog von Hessen–Darmstadt, Gemahlin von Zar Nikolaus II. Sie war die einzige russische Zarin, die eine Hochschulausbildung erhalten hatte. Sie hat an der Universität Heidelberg ein Diplom in Philosophie erworben. In Peterhof wohnte sie mit ihrer Familie gewöhnlich im Unteren Landhaus. Alexandra Fjodorowna war Ehrenvorsitzende des Peterhofer „Wohltätigkeitsvereins“, und auch von zwei Kinderheimen, die sich in der Peterhofer Krummen Strasse befanden und in denen eine Grundschulausbildung erfolgte. Sie war Chefin der in Peterhof stationierten „Leibgarde des Ulanenregiments ihrer Hoheit der Regierenden Zarin Alexandra Fjodorowna“.

*Императрица Александра Федоровна*

*Zarin Alexandra Fjodorowna*

*Императрица Александра Федоровна. Генрих фон Ангели 1896*

*Empress Alexandra Feodorovna. Heinrich von Angeli 1896*

# Немецкие принцессы – великие княгини

*Великая княгиня Анна Федоровна*

*Grossfürstin Anna Fjodorowna*

*Великая княгиня Елена Павловна. А. Граль. 1830*

*Grossfürstin Helena Pawlowna. A. Gral. 1830*

*Великая княгиня Александра Иосифовна. Ф. Винтерхальтер. Вторая половина 19 в.*

*Grossfürstin Alexandra Josephowna. F. Winterhalter*

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ НАТАЛЬЯ АЛЕКСЕЕВНА (1755–1776)**

Принцесса Аугуста Вильгельмина Гессен Дармштатдтская, – первая жена наследника российского престола Павла I.

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ АННА ФЕДОРОВНА (1780–1860)**

Принцесса Юлия Генриета Ульрика Саксен–Заальфельд–Кобургская. В 15 лет она вышла замуж за второго сына императора Павла I – Великого князя Константина, получив в качестве свадебного подарка Стрельнинский дворец. Константин Павлович был первым владельцем этого дворца.

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ ЕЛЕНА ПАВЛОВНА (1807–1873)**

Принцесса Фредерика Шарлотта Мария Вюртенбергская, дочь принца –Павла Карла Фридриха Августа Вюртенбергского и его супруги Екатерины Шарлоты Саксен–Альтенбургской, – жена Великого князя Михаила Павловича.

Елена Павловна активно занималась благотворительностью, выделяла большие суммы на поощрение талантов. Ее салон в Михайловском дворце стал местом встреч музыкантов, поэтов и художников. Покровительствовала Русскому музыкальному обществу, при котором в 1862 г. была создана Петербургская консерватория. Под патронажем Елены Павловны во время Крымской войны была создана Крестовоздвиженская община сестер милосердия. Она выделила большую сумму на строительство клинического института повышения квалификации врачей, названного ее именем – «Еленинский».

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ АЛЕКСАНДРА ИОСИФОВНА (1830–1911)**

Принцесса Александра Фредерика Генриетта Паулина Марианна Елизабет, дочь герцога Саксен–Альтенбургского, – жена Константина Николаевича, сына Николая I. Свадебным подарком им стал Стрельнинский дворец, переделанный после пожара по проекту А.И. Штакеншнейдера. В 1880 г. в Путевом дворце Петра I в Стрельне под



# Deutsche Prinzessinnen – russische Grossfürstinnen

**GROSSFÜRSTIN NATALJA ALEXEJEWNA (1755– 1776)**

Prinzessin Auguste Wilhelmine von Hessen-Darmstadt. Erste Ehefrau des russischen Thronfolgers Paul I.

**GROSSFÜRSTIN ANNA FJODOROWNA (1780– 1860)**

Prinzessin Julia Henriette Ulrike von Sachsen–Saalfeld–Coburg. Mit 15 Jahren heiratete sie den Grossfürsten Konstantin, den zweiten Sohn von Zar Paul I. Sie erhielten den Palast von Strelna als Hochzeitsgeschenk. Konstantin Pawlowitsch war der erste Besitzer dieses Schlosses.

**GROSSFÜRSTIN ELENA PAWLOWNA (1807 – 1873)**

Prinzessin Friederike Charlotte Marie von Württemberg, Tochter des Prinzen Paul Karl Friedrich August von Württemberg und seiner Gemahlin Katharina Charlotte von Sachsen–Altenburg. Gemahlin des Grossfürsten Michail Pawlowitsch.

Elena Pawlowna war aktiv als Wohltäterin. Sie gab grosse Summen für die Förderung von Begabten aus. Ihr Salon im Michailowski–Palast wurde zu einem Treffpunkt für Musiker, Poeten und bildende Künstler. Sie förderte die Russische Musikalische Gesellschaft, aus der im Jahre 1862 das Petersburger Konservatorium hervorging. Unter der Schirmherrschaft von Elena Pawlowna wurde während des Krim–Krieges die Krestowosdwischenskaja–Gemeinde der Barmherzigen Schwestern gegründet. Sie spendete eine grosse Summe für den Bau des Medizinischen Instituts für die Fortbildung von Ärzten, das nach ihr „Elenskij–Institut“ benannt wurde.

**GROSSFÜRSTIN ALEXANDRA JOSEFOWNA (1830 – 1911)**

Prinzessin Alexandra Friederike Henriette Pauline Marianne Elisabeth von Sachsen–Altenburg, Tochter des Herzogs von Sachsen–Altenburg. Gemahlin von Konstantin Nikolajewitsch, Sohn von Zar Nikolaus I. Sie erhielten als Hochzeitsgeschenk den Palast in Strelna, der nach einem Brand gemäss einem Entwurf von A. Stackenschneider umgebaut worden war. Im Jahre 1880 wurde im Strelnaer Schlösschen, das einst

*Великая княгиня Наталья Алексеевна*

*Grossfürstin Natalja Alexejewna*

*Великая княгиня Елена Павловна. В. Гау. 1840*

*Grossfürstin Helena Pawlowna. W. Hau. 1840*

*Русское музыкальное общество. В центре Великая княгиня Елена Павловна*

*„Russisches Musik - Verein“. In der Mitte Grossfürstin Helena Pawlowna*

*Портрет великой княгини Елены Павловны. Ф. Винтерхальтер*

*Porträt Grossfürstin Helena Pawlowna. F. Winterhalter*

покровительством великой княгини Александры Иосифовны была открыта школа. Великая княгиня была также августейшей председательницей Русского музыкального общества.

*Великая княгиня Ольга Федоровна*

*Grossfürstin Olga Fjodorowna*

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ ОЛЬГА ФЕДОРОВНА (1839–1891)**

Принцесса Цецилия–Августа Баденская, дочь великого герцога Баденского Леопольда, – жена Великого Князя Михаила Николаевича, сына Николая I. На Михайловской даче Ольга Федоровна занималась благотворительностью, оказывая помощь Тверскому обществу поощрения труда, Петербургскому вдовьему дому, приюту Святой Ксении. Она также выделяла деньги пенсии бедным, пособия учебным заведениям, воспитание детей. Ежемесячными «пенсионерками» Ольги Федоровны были офицерские и солдатские вдовы и сироты.

*Великая княгиня Елизавета Федоровна. Фото*

*Grossfürstin Elisabeth Fjodorowna. Foto*

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ МАРИЯ ПАВЛОВНА (1854–1920)**

Принцесса Мария Александрина Елизавета Элеонора Мекленбург–Шверинская, – жена Великого Князя Владимира Александровича, третьего сына Александра II. Это единственная в России со времен Петра Великого иностранная принцесса, ставшая Великой княгиней, которая сохранила свою веру, что не мешало некоторым современникам считать ее «самой русской из всех немецких принцесс».

*Великая княгиня Елизавета Маврикиевна*

*Grossfürstin Elisabeth Mawrikijwna*

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ ЕЛИЗАВЕТА ФЕДОРОВНА (1864–1918)**

Принцесса Элизабет Александра Луиза Алиса Гессен–Рейнская, – жена Великого князя Сергея Александровича, сына Александра II.

**ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ ЕЛИЗАВЕТА МАВРИКИЕВНА (1865–1927)**

Принцесса Элизабет Августа Мария Агнес Саксен–Альтенбургская, – жена Великого князя Константина Константиновича, который был третьим «Константином» Стрельниского дворца, загадочным романтическим поэтом – «К.Р.». Елизавета Маврикиевна была его музой.



Zar Peter I. gehörte, eine Schule eröffnet, die unter dem Patronat der Grossherzogin Alexandra Josefowna stand. Die Grossherzogin war auch Ehrenvorsitzende der Russischen Musikalischen Gesellschaft.

**GROSSFÜRSTIN OLGA FJODOROWNA (1839–1891)**

Prinzessin Cäcilie Auguste von Baden, Tochter des badischen Grossherzogs Leopold. Gemahlin des Grossfürsten Michail Nikolajewitch, Sohn von Zar Nikolai I. Im Michailowka befasste sich Olga Fjodorowna aktiv mit Wohltätigkeit. Hilfe und Unterstützung bot sie dabei der Gesellschaft der Stadt Twer für die Förderung der Arbeit, dem St. Petersburger Witwenhaus, dem Asyl der heiligen Xenia. Sie spendete auch Geld zur Unterstützung Armer, zur Unterstützung von Bildungseinrichtungen, für den Unterhalt von Pensionärinnen, für die Erziehung von Kindern und für monatliche Pensionen an Witwen und Waisen von Offizieren und Soldaten.

*Великая княгиня Мария Павловна*

*Grossfürstin Maria Pawlowna*

**GROSSFÜRSTIN MARIA PAWLOWNA (1854 – 1920)**

Prinzessin Maria Alexanda Elisabeth Eleonore Herzogin von Mecklenburg–Schwerin. Gemahlin des Grossfürsten Wladimir Alexandrowitsch, dem dritten Sohn von Zar Alexander II. Sie war in Russland seit der Zeit von Zar Peter I. die einzige ausländische Prinzessin, die Grossfürstin wurde und ihre religiöse Konfession beibehielt, aber das hinderte einige Zeitgenossen nicht daran, sie als „die russischste aller deutschen Prinzessinnen“ zu bezeichnen.

*Великая княгиня Елизавета Федоровна. Фото 1895*

*Grossfürstin Elisabeth Fjodorowna. Foto 1895*

**GROSSFÜRSTIN ELISABETH FJODOROWNA (1864 – 1918)**

Prinzessin Elisabeth Alexandra Louise Alice von Hessen und bei Rhein. Gemahlin des Grossfürsten Sergej Alexandrowitsch, Sohn von Zar Alexander II.

**GROSSFÜRSTIN ELISABETH MAWRIKIJEWNA (1865 – 1927)**

Prinzessin Elisabeth Auguste Marie Agnes von Sachsen–Altenburg. Gemahlin des Grossfürsten Konstantin Konstantinowitsch, dem dritten „Konstantin“ im Palast von Strelna. „K.R.“ (sein Pseudonym) war ein geheimnisumwitterter, romantischer Poet und seine Gemahlin Elisabeth Mawrikijewna war seine Muse.

*Великая княгиня Елизавета Маврикиевна*

*Grossfürstin Elisabeth Mawrikijwna*

Жизнь и деятельность нескольких семей немецкого происхождения, принадлежавших к высшей российской аристократии, на протяжении нескольких поколений оказалась тесно связанной с Петергофом. Среди них, в первую очередь, следует назвать принцев Ольденбургских, герцогов Лейхтенбергских и Мекленбургских, графов Минихов и баронов Корф.

**БУРХАРД–ХРИСТОФОР ФОН МИНИХ (1683–1767)**

Граф, государственный и военный деятель, генерал–губернатор Ингерманландии, Карелии и Финляндии, фельдмаршал. Б.–Х.Миних написал «Очерк, дающий представление об образе правления Российской империи», где описаны и некоторые события в Петергофе. Б.–Х.Миних стал владельцем всей центральной и западной части будущего имения Михайловского, где построил усадьбу, названную «Убежище».

**ЭРНСТ ФОН МИНИХ (1707–1788)**

Сын фельдмаршала Б.–Х. фон Миниха, граф. В своих «Записках» дополнил мемуары отца интересными подробностями из жизни в Петергофе императрицы Анны Иоанновны.

**ХРИСТОФОР ФОН МИНИХ**

Внук фельдмаршала Б.–Х. фон Миниха. Тайный советник при императрице Екатерине II, сенатор. Ему принадлежала одна из петровских дач на Петергофской дороге.

**ПЕТР ФОН КЛЕЙНМИХЕЛЬ (1793–1869)**

Граф, член Государственного Совета, сенатор, генерал, главный управляющий путей сообщения и публичными зданиями. Был почетным попечителем петергофского Дома престарелых и увечных.

*Петр фон Клейнмихель*
*Peter von Kleinmichel*





Das Leben und die Tätigkeit einiger Familien mit deutscher Abstammung, die zur höheren russischen Aristokratie gehörten, waren über mehrere Generationen hinweg eng mit Peterhof verbunden. Hier sind in erster Linie die Prinzen von Oldenburg, die Herzöge von Leuchtenberg und von Mecklenburg, die Grafen von Münnich und die Barone von Korff zu nennen.

**BURKHARD– CHRISTOPH VON MÜNNICH (1683–1767)**

Graf, Gebürtiger Oldenburger, Generalgouverneur von Ingermanlandien, Karelien und Finnland, Feldmarschall. B.–Ch. von Münnich verfasste das „Essay, das eine Vorstellung von der Art und Weise der Verwaltung des Russischen Reiches vermittelt", in dem auch einige Begebenheiten aus Peterhof beschrieben sind. B.– Ch. von Münnich wurde Besitzer des gesamten mittleren und westlichen Teils des späteren Landgutes Michailowka, wo er ein Gehöft erbaute, dass „Zufluchtsort" genannt wurde.

**ERNST VON MÜNNICH (1708 – 1788)**

Sohn des Feldmarschalls B.–Ch. von Münnich, Graf. In seinen „Aufzeichnungen" ergänzte er die Memoiren seines Vaters durch interessante Begebenheiten aus dem Leben der Zarin Anna Johannowna in Peterhof.

**CHRISTOPH VON MÜNNICH**

Enkel des Feldmarschalls B.–Ch. von Münnich. Geheimrat bei Katharina II., Senator. Ihm gehörte eines der „Petrowsker Landhäuser" an der Peterhofer Strasse.

**PETER VON KLEINMICHEL (1793 – 1869)**

Graf, Mitglied des Staatsrats, Senator, General, Verwaltungschef für Strassenverkehr und öffentliche Gebäude. Er war ehrenamtlicher Förderer des Peterhofer „Alten– und Invalidenheims".

**ВЛАДИМИР ФОН ФРЕДЕРИКС (1838–1927)**

Граф, генерал, министр Императорского Двора, член Государственного Совета, пользовался большим влиянием на императора Николая II и его окружение. В Петергофе занимал Верхнесадский дом, где имел рабочий кабинет и квартиру.

**ГЕОРГИЙ ФОН МЕКЛЕНБУРГ–СТРЕЛЕЦКИЙ (1859–1909)**

Герцог, генерал, командир лейб–гвардии Драгунского полка. Поддерживал материально мужскую прогимназию в Петергофе. Коллекционер, прекрасный виолончелист. Имел дачу в Петергофе.

**СЕРГЕЙ ФОН ВИТТЕ (1849–1915)**

Граф, государственный деятель, министр путей сообщения, министр финансов, председатель Комитета министров, член Государственного Совета. В Петергофе С. фон Витте бывал многократно, ему предоставлялась казенная квартира, в том числе и во втором министерском доме.

**БАРОНЫ ФОН КОРФ**

Представители этого многочисленного семейства, проживая в Петергофе, активно участвовали в военной, административной и общественной жизни города. Генерал Семен фон Корф был командиром расквартированного в Петергофе лейб–гвардии Уланского полка. Генерал–майор Федор фон Корф командовал лейб–гвардии Конногвардейским полком. Михаил фон Корф и генерал, Александр фон Корф были петергофскими уездными предводителями дворянства. Александр фон Корф входил и в состав Земского собрания от Петергофского уезда. Генерал от артиллерии Николай фон Корф был выборным судьей Петергофского уезда, а генерал – адьютант Василий фон Корф – одним из попечителей Дома престарелых и увечных всех сословий в Петергофе.

**WLADIMIR VON FREDERIKS (1838 – 1927)**

Graf, General, Minister des Zaren Hofes, Mitglied des Staatsrats, nahm grossen Einfluss auf Zar Nikolaus II. und dessen Umgebung. In Peterhof unterhielt er ein Haus am oberen Schlosspark , wo er ein Arbeitszimmer und eine Wohnung besass.

**GEORG VON MECKLENBURG – STRELITZ (1859 – 1909)**

Herzog, General, Kommandeur des Leibgarderegiments der Dragoner. Er leistete materielle Unterstützung für das Progymnasium für Knaben in Peterhof. Sammler, hervorragender Cellist. Er besass ein Landhaus in Peterhof.

**SERGEJ VON WITTE (1849 – 1915)**

Graf, Staatsmann, Verkehrsminister, Finanzminister, Vorsitzender des Ministerrates, Mitglied des Staatsrats. In Peterhof hat sich S. von Witte häufig aufgehalten. Ihm wurde eine Staatswohnung überlassen, darin befand sich auch das so genannte „zweite Ministeriumhaus".

**DIE BARONE VON KORFF**

Vertreter der vielköpfigen Familie der Barone von Korff, die in Peterhof ansässig war, nahmen aktiv Anteil am militärischen, administrativen und gesellschaftlichen Leben der Stadt. General Simon von Korff war Kommandant des in Peterhof stationierten Leibgarderegiments der Ulanen. Generalmajor Fjodor von Korff kommandierte die Leibgarde des Reitergarderegiments. Michael von Korff und General Alexander von Korff waren die örtlichen Sprecher des Peterhofer Adels, der zweite von ihnen gehörte der ständischen Munizipalität des Peterhofer Bezirks an. Der Artillerie–General Nikolai von Korff war gewählter Richter des Peterhofer Bezirks und Generaladjudant. Wassilij von Korff war einer der Förderer des „Alten– und Invalidenheims für alle Schichten" in Peterhof.

# Принцы фон Ольденбургские

*Принц П.Г. фон Ольденбургский. Ж.Д.Кур 1842*

*Prinz P. von Oldenburg. J.D. Kur 1842*

**КОНСТАНТИН ФРИДРИХ ПЕТР ПРИНЦ ФОН ОЛЬДЕНБУРГСКИЙ (1812–1881)**

Активно занимался народным просвещением и благотворительностью. Был инициатором организации Училища правоведения, занимался женским воспитанием и образованием в учреждениях Ведомства Императрицы Марии. Он основал Мариинскую больницу и Мариинское училище для приходящих девиц, которое стало первой женской гимназией Петербурга и положило начало всесословному женскому образованию в России. В Петергофе на берегу Финского залива имел великолепный пейзажный парк и дворец «Ферма», построенный архитектором В.Стасовым.

*П. принц фон Ольденбургский с сыновьями: слева Николай, справа Александр. Начало 1860-х*

*P. Prinz von Oldenburg mit seinen Söhnen: links Nikolaj, rechts Alexander*

**ТЕРЕЗА ВИЛЬГЕЛЬМИНА ФРЕДЕРИКА ИЗАБЕЛЛА ШАРЛОТТА ПРИНЦЕССА ОЛЬДЕНБУРГСКАЯ, УРОЖДЕННАЯ НАССАУ–ВЕЙДЕЛЬБУРГСКАЯ (1815–1871)**

Жена П. фон Ольденбургского. Участвовала в организации и в попечительстве Женского института.

**НИКОЛАЙ ПРИНЦ ФОН ОЛЬДЕНБУРГСКИЙ (1840 –1886)**

Сын П. фон Ольденбургского. Генерал–лейтенант, член попечительского совета Заведений общественного призрения и управления Мариинской и Александровской больницами, детским приютом, школой фельдшериц, аптекой и женской гимназией.

*Александр принц фон Ольденбургский*

*Alexander Friedrich Konstantin Prinz von Oldenburg*

**АЛЕКСАНДР ПРИНЦ ФОН ОЛЬДЕНБУРГСКИЙ (1844–1932)**

Сын П. фон Ольденбургского. Генерал от инфантерии, член Государственного Совета, командир лейб–гвардии Преображенского полка и гвардейского корпуса, участник русско–турецкой войны. Он заменил отца на многих попечительских постах, основал Народный дом Николая II.



# Prinzen und Prinzessinnen von Oldenburg

**KONSTANTIN FRIEDRICH PETER PRINZ VON OLDENBURG (1812–1881)**

Aktiv beschäftigte er sich mit Volksbildung und Wohltätigkeitsaktionen. Er war Initiator der Lehranstalt für Rechtswissenschaften, beschäftigte sich mit der Erziehung und Ausbildung von Frauen in den Institutionen des Amtes der Zarin Maria. Er hat als Prinz das Krankenhaus „ Mariinskaja“ und das „Mariinskij–Institut“ für Mädchen gegründet, welches das erste Mädchen–Gymnasium in St. Petersburgs wurde und den Beginn der Ausbildung von Mädchen in Russland darstellte. In Peterhof besass er einen prächtigen Park an der Küste des Finnischen Meerbusens und das vom Architekten V. Stasow erbaute Schloss “Die Farm“.

*Семья принцев фон Ольденбургских. В. Гау 1953*

*Familie Prinzen von Oldenburg . W. Gau 1953*

**THERESIA WILHELMINE ISABELLA CHARLOTTE PRINZESSIN VON OLDENBURG, GEBORENE VON NASSAU–WEILBURG (1815 – 1871)**

Ehefrau von P. von Oldenburg. Sie hatte Anteil an der Organisation und in der Betreuung des Fraueninstituts.

*Тереза Шарлотта принцесса фон Ольденбургская*

*Theresia Charlotte Prinzessin von Oldenburg*

**NIKOLAI PRINZ VON OLDENBURG (1840–1886)**

Sohn von P. Oldenburg. Generalleutnant, Mitglied des Aufsichtsrats in Einrichtungen des öffentlichen Dienstes: der Verwaltung der Krankenhäuser „Mariinskaja“ und „Alexandrowskaja“, eines Kinderheims, der Arzthelferinnenschule, der Apotheke und des Frauen–Gymnasiums.

**ALEXANDER FRIEDRICH KONSTANTIN PRINZ VON OLDENBURG (1844–1932)**

Sohn von P. Oldenburg. General der Infanterie, Mitglied des Staatsrates, Kommandeur des Leibgarderegiments Preobrashenskij und des Garderegiments, Teilnehmer am Russisch–Türkischen Krieg. Er war in vielen Aufgaben seines Vaters dessen Nachfolger, er hat das öffentliche „Haus in Namen Nikolais II“ gegründet.

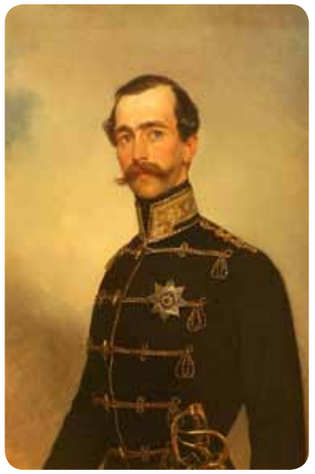
*Великая княгиня Ольга Александровна с мужем П. принцем фон Ольденбургским . Фото В.И.Ясвоина.1901*

*Grossfürstin Olga Alexandrowna mit ihrem Ehemann P. Prinz von Oldenburg. Foto W. Jasvoin. 1901*

# Герцоги фон Лейхтенбергские

*Максимилиан фон Лейхтенбергский. К.Брюллов 1849*

*Maximilian von Leuchtenberg. K. Brüllov 1849*



**МАКСИМИЛИАН ФОН ЛЕЙХТЕНБЕРГСКИЙ, ГЕРЦОГ (1817– 1852)**

Сын пасынка Наполеона I Евгения Богарне и дочери баварского короля Августы Амалии.

М. фон Лейхтенбергский, командир 6–го Баварского кавалерийского полка, был женат на великой княжне Марии Николаевне, дочери императора Николая I.

М.фон Лейхтенбергский увековечил свое имя созданием в Петербурге бесплатной лечебницы для бедных (Максимильяновская больница), существующей и ныне. Он был Президентом Академии художеств, Главнокомандующим Горным институтом, занимался гальванопластикой, электромеханической металлургией. Им был построен завод под Петербургом, где отливали скульптуры и делали первые российские локомотивы.

*Мария Николаевна. Франц Винтерхальтер 1857*
*Mariea Nikolaevna. Franz Winterhalter 1857*

**НИКОЛАЙ ФОН ЛЕЙХТЕНБЕРГСКИЙ, ГЕРЦОГ, КНЯЗЬ РОМАНОВСКИЙ (1843–1890)**

Сын М. фон Лейхтенбергского. Генерал – адъютант, генерал от кавалерии, он отличался незаурядными способностями, был президентом минералогического общества. Один из открытых им минералов он назвал в честь отца «лейхтенбергитом».

*Дворец герцога М. фон Лейхтенбергского. А. Штакеншнейдер. 1839–1842*

*Schloss des Herzogs M. von Leuchtenberg. A.Stakenshneider. 1839–1842*

# Herzöge von Leuchtenberg

**MAXIMILIAN VON LEUCHTENBERG, HERZOG (1817 –1852)**

Er stammt aus der Familie des Stiefsohnes von Napoleon I., Eugénij de Beauharnais, und der Tochter des bayerischen Königs, Auguste Amalie.

M. von Leuchtenberg, Kommandeur des 6. Bayerischen Kavallerieregiments, war verheiratet mit der Grossfürstin Maria Nikolajewna, der Tochter von Zar Nikolai I. Der Name von Herzog M. von Leuchtenberg ist in St. Petersburg verbunden mit der kostenlosen Klinik für Arme («Maximiljanowka»), die noch heute existiert. Er war Präsident der Kunstakademie, Oberbefehlshaber des Berginstituts, er beschäftigte sich mit Galvanoplastik und der elektromechanischen Metallurgie. Von ihm wurden ein Betrieb in St. Petersburg eingerichtet und die ersten russischen Lokomotiven gebaut.

*Максимилиан фон Лейхтенбергский. К.Штилер 1821*
*Maximilian von Leuchtenberg. K. Stieler 1821*

**NIKOLAI VON LEUCHTENBERG, HERZOG UND FÜRST ROMANOWSKY (1843–1890)**

Sohn von M.von Leuchtenberg. Generaladjudant, General der Kavallerie. Er zeichnete sich durch überdurchschnittliche Fähigkeiten aus, war Präsident der Mineralogischen Gesellschaft. Eines der von ihm entdeckten Minerale wird ihm zu Ehren «Leuchtenbergit » genannt.

*Николай фон Лейхтенбергский*

*Nikolai von Leuchtenberg*

*Мария и Максимилиан фон Лейхтенбергские*

*Mariea und Maximilian von Leuchtenberg*

*Евгений фон Лейхтенбергский*

*Evgenij von Leuchtenberg*

**ЕВГЕНИЙ ФОН ЛЕЙХТЕНБЕРГСКИЙ, ГЕРЦОГ, КНЯЗЬ РОМАНОВСКИЙ (1847–1901)**

Сын М. фон Лейхтенбергского. Поручик лейб–гвардии Уланского полка, участник русско–турецкой войны, был награжден орденом Св. Георгия 4–ой степени, получил золотое оружие. Закончил службу в звании генерала от инфантерии.

**ГЕОРГИЙ ФОН ЛЕЙХТЕНБЕРГСКИЙ, ГЕРЦОГ (1852–1912)**

Сын М.фон Лейхтенбергского. Флигель – адъютант. Получил в наследство поместье Сергиевка под Петергофом.

*Георгий фон Лейхтенбергский*

*Georgij von Leuchenberg*

**ЕВГЕНИЯ ЛЕЙХТЕНБЕРГСКАЯ (1845–1925)**

Дочь М. фон Лейхтенбергского. Жена А.П. Ольденбургского.

Была покровительницей петергофского комитета сестер милосердия Красного креста. Вместе с мужем организовала «Женские фельдшерские курсы при общине милосердия св. Георгия». Увлекалась живописью, была президентом Общества поощрения художеств. В Петергофе часто проводила благотворительные мероприятия.

*Дворец фон Лейхтенбергских. Интерьер. Фото1900-е*

*"Leuchtenberg-Palast". Interieur. Foto 1900*

**EWGENIJ VON LEUCHTENBERG, HERZOG FÜRST ROMANOWSKY (1847–1901).**

Sohn von M. von Leuchtenberg.

Er war Oberleutnant der Leibgarde des Ulanenregimts, Teilnehmer am Russisch–Türkischen Krieg, wurde mit der vierten Stufe des St.–Georgs–Ordens ausgezeichnet und erhielt die Goldenen Waffen. Er beendete seinen Dienst als General der Infanterie.

**GEORGIJ VON LEUCHTENBERG, DER HERZOG (1852–1912)**

Sohn von M. von Leuchtenberg. Flügel–Adjudant. Hat ins Erbe den Landsitz Sergijewka neben Peterhof bekommen.

**EUGENIE VON LEUCHTENBERG (1845–1925)**

Tochter von M. von Leuchtenberg, die Frau von A. von Oldenburg.

Sie war Schirmherrin des Peterhofer Komitees der „Schwestern der Barmherzigkeit vom roten Kreuz". Zusammen mit ihrem Mann hat sie Arzthelferinnenkurse für die „Gemeinde der Schwestern der Barmherzigkeit des Heiligen Georg" organisiert. Sie begeisterte sich für die Malerei und war Präsidentin der Gesellschaft zur Förderung der Künste. In Peterhof führte sie oft Wohltätigkeitsveranstaltungen durch.

*Дети Марии и Максимилиана фон Лейхтенбергских*

*Kindern von Mariea und Maximilian von Leuchtenberg*

*Евгения герцогиня фон Лейхтенбергская. Принцесса фон Ольденбургская*

*Evgenija Herzogin von Leuchtenberg . Prinzessin von Oldenburg*

*Дворец фон Лейхтенбергских. А. Штакеншнейдер . Фото 1900-е*

*"Leuchtenberg-Palast". A.Stakenschneider. Foto 1900*

# Немецкие архитекторы

*Монплезир.*
*А.Шлютер,*
*И. Браунштейн.*
*1714 – 1723*

*„Monplaisir“.*
*A. Schlüter,*
*I. Braunstein.*
*1714 – 1723*

**АНДРЕАС ШЛЮТЕР (1662–1714)**

Крупнейший архитектор и скульптор немецкого барокко, прусский придворный скульптор и директор Берлинской академии художеств. На российскую службу поступил по приглашению Петра I в 1713 г., но проработал всего один год. Создал проект Монплезира в Петергофе. Считается, что при возведении Верхних палат с Большим каскадом И.Ф.Браунштейн пользовался рисунками и чертежами А.Шлютера.

*Дворец Марли. 1721–1724*

*Schloss „Marly“. 1721–1724*

*Вид дворца Марли и каскада «Золотая гора».*
*С.Галактионов. 1805*

*Blick auf das Palast „Marly“ und die Kaskade*
*“Goldener Berg“. S.Galaktionow. 1805*

**ИОГАН ФРИДРИХ БРАУНШТЕЙН (1680–1728)**

Архитектор, представитель прусского барокко. Внес большой вклад в создание дворцово–паркового ансамбля Петергофа. В 1714–1716 г.г. осуществлял все работы в Петергофе, создал для Петра I генеральный план его резиденции, осуществил проекты Верхних палат, дворцов Марли и Эрмитажа, построил и оформил Монплезир, Большую оранжерею с фонтаном «Тритон», «Сад Венеры». Занимался устройством Большого каскада, участвовал в сооружении каскадов Шахматная гора, Золотая гора, фонтанов «Пирамида» и «Солнце».

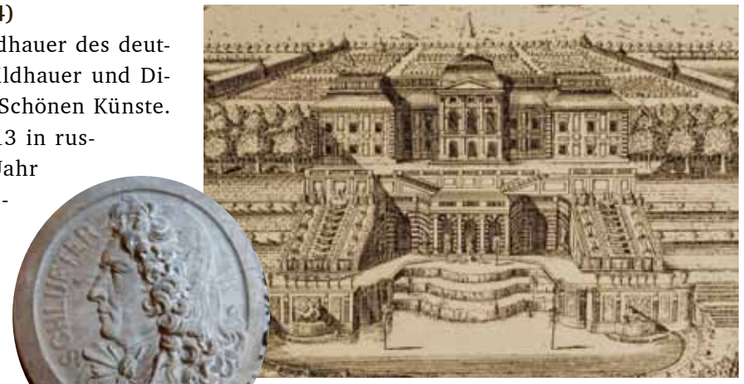
*Фонтан «Пирамида» с вазами.*
*Н.Микетти,И.–Ф. Браунштейн, М.Г. Земцов .*
*1721–1724*

*„Pyramiden–Fontäne mit Vasen“.*
*N.Miketti, I.– F. Braunstein, M.Zemtsov.*
*1721–1724*

# Deutsche Architekten

**ANDREAS SCHLÜTER (1662–1714)**

Bedeutender Architekt und Bildhauer des deutschen Barock, preussischer Hof–Bildhauer und Direktor der Berliner Akademie der Schönen Künste. Auf Einladung Peters I. trat er 1713 in russische Dienste und arbeitete ein Jahr für den Zaren. Er schuf das Projekt „Monplaisir“ in Peterhof. Es gibt sogar die Ansicht, dass sich J. F. Braunstein beim Bau der „Oberen Säle“ mit der „Grossen Kaskade“ auf die Vorlagen und Zeichnungen A. Schlüters gestützt habe.



*Верхние палаты и каскад. А. Шлютер,*
*И. Браунштейн.1711-1725.*
*Ростовцев. Гравюра. 1717*

*„Grosse Palast und Kaskade“. A. Schlüter, J. Braunstein.*
*Rostowzew. Gravüre. 1717*

**JOHANN FRIEDRICH BRAUNSTEIN (1680–1728)**

Architekt, Vertreter des preussischen Barock. Er hatte an der Erschaffung des Schloss – und Parkensembles in Peterhof grossen Anteil. In den Jahren 1714 – 1716 realisierte er alle Arbeiten in Peterhof. Er erstellte für Peter I. einen Generalplan für dessen Residenzen, realisierte die Projekte Obere Säle, die Schlösschen Marly und Eremitage, und er gestaltete Monplaisir und die Orangerie mit den Fontänen „Triton“ und „Garten der Venus“. Er begann den Bau der Grossen Kaskade und war an der Errichtung der „Schachbrettkaskade“, dem „Goldenen Berg“ und den Fontänen „Pyramide“ und „Sonne“ beteiligt.

*Дворец Эрмитаж.*
*1721–1725*

*Schloss «Ermitage».*
*1721–1725*

*Вид Большого дворца и Большого каскада.*
*Ника Клод по рисунку Луи Николе де Леспинаса.1768*

*Aussich auf Grossen Palast und „Grosser Kaskade“. Niquet*
*Claude nach dem Zeichen von Louis Nikolas de Lispenasse*

*Куропаточная. Большой дворец. Г. Фельтен и Б.–Ф. Растрелли. 1770-е*

*„Rebhun–Salon“. Grosses Schloss G.Veldten und B.–F. Rastrelli. 1770–er*

## ИВАН БЛАНК (1708–1745)

Первый архитектор немецкого происхождения, сформировавшийся в Петербурге. Работал в стиле «петровского барокко». Много занимался церковным строительством, реконструировал деревянную Церковь Петра I в Петергофе. Внес существенный вклад в перепланировку Нижнего парка и реконструкцию Римских фонтанов и каскада Шахматная гора. Вместе с И. Давыдовым оборудовал фонтаны, аллеи, беседки Верхнего сада, придав ему парадный вид.

## ГЕОРГ ФРИДРИХ ФЕЛЬТЕН (1730–1801)

Знаменитый архитектор эпохи классицизма. Руководил переоформлением барочных интерьеров в новом классическом стиле Большого дворца: Тронный и Чесменский залы, Китайский кабинет, Куропаточная гостиная, Диванная и Белая столовая. Выполнил много работ по сооружению и перестройке Грота и Большого каскада, императорской купальни, фонтана «Солнце». Построил новую каменную церковь Знамения Божьей матери и здание Гранильной фабрики (Алмазную мельницу).

*Фонтан «Солнце». 1774–1775*

*Fontäne „Sonne” 1774–1775*

*Церковь Знамения Божьей матери. 1776*

*Kirche der „Denkwürdigen Gottesmutter“. 1776*

## ФРАНЦ ФОН БРОУЭР (1757–1832)

Дворцовый архитектор. Почти 50 лет работал и постоянно проживал в Петергофе. Занимался устройством фонтанов–шутих «Елочка» и «Зонтик», Террасных фонтанов, а также облицовкой стен Морского канала. Участвовал в перестройке Римских фонтанов, фонтанов «Пирамида» и «Нептун». Построил здание Петергофского дворцового правления, Кавалерские дома для свиты, обывательские дома и дачи (в том числе, дачу П.И.Линдестрема).



## JOHANN BLANK (1708–1745)

Er war der erste Architekt deutscher Abstammung, der in St. Petersburg tätig war. Er arbeitete im Stil des „Barocks Peters I.“ Er beschäftigte sich viel mit dem Bau von Kirchen, u.a. hat er die Holzkirche von Peter I. in Peterhof umgebaut. Er hatte wesentlichen Anteil an der Gestaltung des Unteren Parks und am Umbau der Römischen Fontänen und der „Schachbrettkaskade“. Zusammen mit I. Davydow legte er Fontänen, Alleen und Lauben im Oberen Park an, und gab diesem dadurch ein prächtiges Aussehen.

## GEORG FRIEDRICH VELTEN (1730–1801)

Ein berühmter Architekt des Klassizistischen Stils. Er leitete die Arbeiten am Grossen Palast, ersetzte die barocke Einrichtung durch solche im neuen klassizistischen Stil: „Thronsaal“ und „Tschesmenski–Saal“, “Chinesisches Kabinett“, „Rebhuhnzimmer“, „Diwanzimmer“, und „Weisses Speisezimmer“. Er hat zahlreiche Arbeiten im Zusammenhang mit der Errichtung und dem Umbau von Fontänen durchgeführt: Grotte und Grosse Kaskade, Kaiserliches Badehaus, Fontäne „Die Sonne“. Er erbaute die neue steinerne Kirche der „Ehrwürdigen Gottesmutter“ und das Gebäude der Steinschleiferei („Diamantenmühle“).

## FRANZ VON BROUER (1757–1832)

Hofarchitekt. Fast 50 Jahre arbeitete er in Peterhof und war dort ansässig. Von ihm stammen die Scherzfontänen „Tannenbaum” und „Schirm”, die Terrassenfontänen, sowie die Ausschmückung der Wände des Seekanals. Er war am Umbau der „Römischen Fontänen”, und der Fontänen „ Pyramide“ und „Neptun“ beteiligt. Er errichtete das Gebäude der Peterhofer Schlossverwaltung, ferner die Kavaliershäuser für das Gefolge, Bürgerhäuser und Landhäuser (darunter das Landhaus für P. I. Lindström).

*Римские фонтаны. И.Я. Бланк, Н. Давыдов. 1738–1739 Перестроен. Ф. Броуэр, Ф. Штенгель. 1799–1800*

*„Römische Fontänen“. I. Blank, N. Dawydow. Umgebaut von F. Brouer, F.Stengel. 1799–1800*

*Петергофская гранильная фабрика. Фото с гравюры Р. Утгоф.1871*

*Peterhofer Steinschleifereifabrik Foto von der Gravüre R. Utgof. 1871*

*Скульптурная группа «Нептун». Ф. Броуэр. 1798–1799. Скульпторы. Х. Риттер, Г. Щвейгер, И. Эйслер.1652–1660*

*Skulpturengruppe « Neptun» F.Brouwer. 1798–1799. Bildhauern Ch. Ritter, G. Schweiger, I. Eisler. 1652–1660*

*Капелла Александра Невского (Готическая капелла) Интерьер. Э. Гау. Акварель. 1840–е*

*„Alexander–Newsky – Kapelle“ („Gotische Kapelle“). Interieur. E. Hau. Aquarell. 1840*

**КАРЛ ФРИДРИХ ШИНКЕЛЬ (1781–1841)**

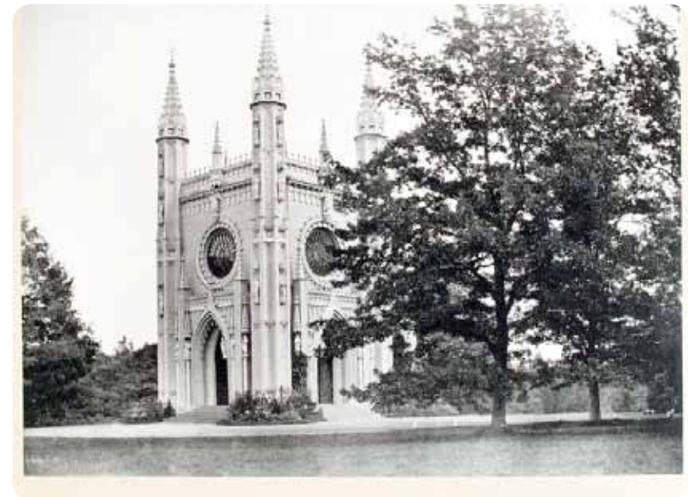
Крупнейший немецкий архитектор XIX века, теоретик архитектуры, главный архитектор Пруссии. Работал в Берлине преимущественно в неоклассическом стиле, став одним из пионеров архитектурного романтизма. В России никогда не бывал, но пользовался широким признанием. По заказу Николая I выполнил для Александрии три варианта проекта Готической капеллы святого Александра Невского, из которых был выбран один.

**КОНСТАНТИН ТОН (1794–1881)**

Академик и профессор архитектуры, член ряда европейских академий. Инициатор движения по возрождению русской национальной церковной и гражданской архитектуры, создатель так называемого «русского стиля». Удостоен звания архитектора Его Императорского величества. Наиболее известны сооруженные по его проектам Большой Кремлевский дворец и восстановленный ныне Храм Христа Спасителя в Москве, Московский вокзал в Петербурге и Петербургский – в Москве.

В Петергофе им была построена церковь Святых Апостолов Петра и Павла Лейб– гвардии Уланского полка и дача генерала Е.И. Рерберга.





**KARL FRIEDRICH SCHINKEL (1781–1841)**

Bedeutender deutscher Architekt des 19. Jh., Theoretiker der Architektur und preussischer Chefarchitekt. Er arbeitete in Berlin, überwiegend im neoklassizistischen Stil und wurde zur gleichen Zeit einer der Pioniere der romantischen Architektur. In Russland ist er nie gewesen, aber er war dort sehr angesehen. Im Auftrag von Nikolai I. lieferte er drei Entwürfe für die „Gotische Kapelle“ des Hlg. Alexander Newskij im Alexandrija–Park, von denen einer ausgewählt wurde.

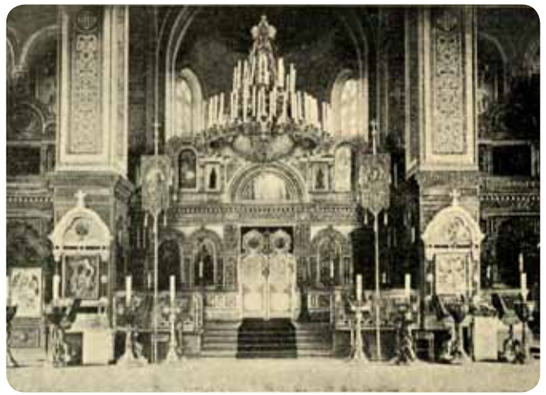
**KONSTANTIN THON (1794–1881)**

Mitglied der Akademie der Künste und Professor der Architektur. Mitglied einer Reihe europäischer Akademien. Initiator der Bewegung für die Wiederbelebung der nationalen russischen kirchlichen und bürgerlichen Architektur und Begründer des so genannten „Russischen Stils“. Er wurde mit dem Titel „Architekt seiner Kaiserlichen Majestät” ausgezeichnet. Von seinen Werken sind heute der Grosse Palast im Kreml und die wiederhergestellte Erlöserkathedrale in Moskau, der Moskauer Bahnhof in St. Petersburg und der Petersburger Bahnhof in Moskau am bekanntesten.

In Peterhof wurde von ihm die Kirche der „Hlg. Apostel Peter und Paul“ des Leibgarderegiments der Ulanen erbaut, sowie das Landhaus des Generals E. I. Rerberg.

*Уланский собор. Фото. Конец 19 в*

*„Kirche (Dom) der Ulanen“. Foto*



*Уланский собор. Интерьер. Фото.*

*„Kirche (Dom) der Ulanen“. Interieur.Foto*

*К.Тон. К. Брюллов. 1824*

*K.Thon. K. Brüllov. 1824*

*Вид Царицына острова.*
*К. Шульц по рисунку И. Мейера. 1850*

*Ansicht der Zarizin–Insel.*
*K. Schulz nach einer Zeichnung von I.Meyer. 1850*

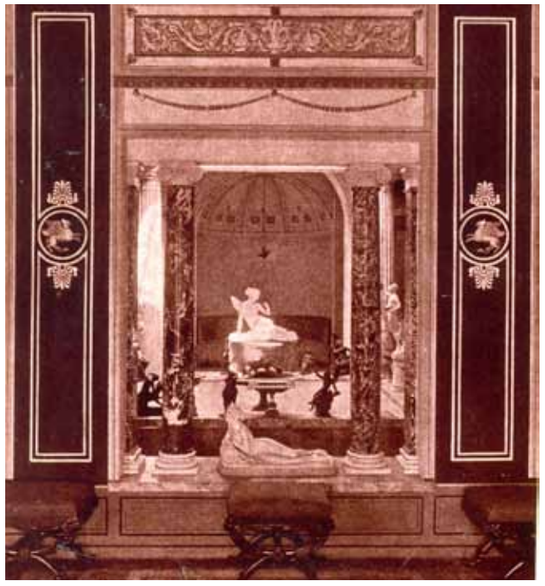
*Ольгин павильон.*
*1846–1847*

*“Olgin–Pavillon“.*
*1846–1847*

*Царская мельница. 1848* *Die „ Zarenmühle“ 1848*

## АНДРЕЙ ШТАКЕНШНЕЙДЕР (1802–1868)

Крупнейший петербургский архитектор средины XIX века, яркий представитель ранней эклектики, создатель многих дворцов и парковых сооружений. В Петергофе по его проектам построены Бельведер, Никольский домик, Царская мельница, декоративная Руина, павильоны Царицын, Ольгин, «Озерки» (Розовый), церковь Святой Александры на Бабигонских высотах. В Нижнем парке им был создан и реконструирован ряд фонтанов: «Нимфа», «Данаида», «Чаша» и Львиный каскад.



*Царицин павильон. Интерьер. Фото 1910–е*
*“Zarizin–Pavillon”. Interieur. Foto 1910*

В Александрии А.Штакеншнейдер завершил строительство заставы с двумя домами–павильонами в готическом стиле, перестроил Фермерский дворец, пристроил к Коттеджу Столовый зал. В Сергиевке создал Дворцово–парковый ансамбль, где построил дворец, Гофмейстерский дом, кухню, Чайный домик и две церкви. Перестроил Собственную дачу и при ней церковь Святой Троицы. Осуществлял реконструкцию Константиновского дворца в Стрельне.



## HEINRICH (ANDREJ) STACKENSCHNEIDER (1802–1868)

Dieser hervorragende Petersburger Architekt aus der Mitte des 19. Jhs. gilt als ein wichtiger Vertreter des „Frühen Eklektizismus“ und als Erbauer zahlreicher Schlösser und Parkanlagen. In Peterhof wurden nach seinen Plänen „Belvedere“, „Das Nikolsker Häuschen“, „Die Zarenmühle“ und eine dekorative „Ruine“ erbaut, ferner „Zarizin“–, „Olga–„ und „Rosenpavillon“ und die „Kirche der Hlg. Alexandra“ auf der Babigon–Höhe. Im Unteren Park wurden von ihm eine Reihe von Fontänen errichtet und umgebaut: „Nymphe“, „Danae“, „Schale“ und „Löwen–Kaskade“.

Im Alexandria–Park vollendete A. Stackenschneider die Einfahrt mit zwei Wachhäuschen im Neogotischen Stil, baute das „Farmerschlösschen“ um und baute am Cottage einen “Speisesaal“ an. Er schuf das „Schloss– und Parkensemble Leuchtenberg“ in Sergijewka, wobei er das „Schloss“, das „Haus des Hofmeisters“, das „Küchengebäude“, das „Teehäuschen“ und zwei Kirchen errichtete. Er umbaute das „Höchsteigene Landhaus“ um und errichtete dort die „Kirche der Hlg. Dreieinigkeit“. Er führte die Umgestaltung des „Konstantin–Palastes“ in Strelna durch. Er erbaute das „Kaffeehaus“ an der „Anlegestelle der

*Розовый павильон.*
*Интерьер. К.Ухтомский.*
*1850–е*

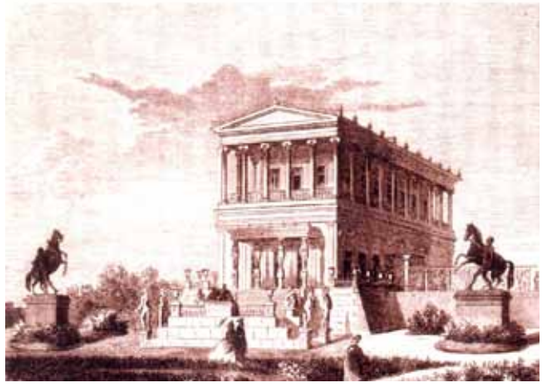
*“Rosa–Pavillon”. Interieur.*
*K.Uchtomskij. 1850*

*Павильон «Озерки»*
*(Розовый павильон)*

*“Rosa–Pavillon”*

*Дворец «Бельведер».1852–1856. Фото с гравюры К.Брото.1860–е*

*Schloss "Belvedere". Foto von der Gravüre K.Broto. 1860*



Построил Кофейный дом на Купеческой пристани, дачи и дома графа А.Г. Кушелева–Безбородко, князя Х.Е. Лазарева, дома А.А. Авенариуса и А.Ф. Гейрота.

**ГАРАЛЬД БОССЕ (1812–1894)**

Архитектор. Работал в разных стилях: неоренессанс, необарокко. Родоначальник так называемого «кирпичного стиля». Построенный им в Михайловке дворец является самым ранним примером стиля модерн и по праву считается вершиной предмодерновой архитектуры. Возвел церковь Покрова Богородицы в Троице–Сергиевой пустыни, перестроил ансамбль Знаменки, построив в нем Оранжерею, Конюшенный и Кухонный корпуса.

*Знаменский дворец. К. Шульц*

*"Snamenskij Schloss". K. Schulz*

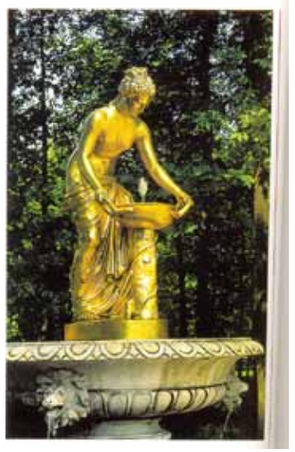
*Храм Святой мученицы Александры. Луговой парк.1890–е*

*Tempel "Heiliger Märtyrerin Alexandra" im Wiesen Park. 1890*

Kaufleute" , Wohnhäuser und Landhäuser für den Grafen A. G. Kuscheljewa–Besborodko und für den Fürsten Ch. E. Lasarjew, Häuser für A. A. Avenarius und für A. F. Heirot.

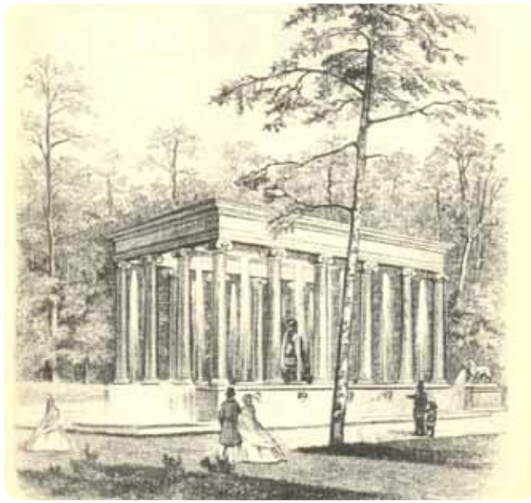
**GERALD BOSSE (1812–1894)**

Architekt. Er arbeitete im Stil der "Neorenaissance" und des "Neobarock". Er war Begründer des so genannten „Ziegelstils". Er erbaute in Michailowka ein Schloss, ein frühes Beispiel für den Jugendstil und ein Höhepunkt in der vormodernen Architektur. Er errichtete die Kirche zur Heiligen Gottesmutter in der „Troizko Sergievskoi Pustine", baute das Ensemble „Snamenka" um und errichtete hier die „Orangerie", den „Marstall" und ein „Küchenhaus".



*Фонтан «Нимфа». Копия с античного оригинала. 1854*

*"Nymphen–Fontäne". Kopie des antiken Originals. 1854*



*Львиный каскад. Фото с гравюры. 1860–х*

*"Löwenkaskade". Foto von der Gravüre. 1860*

*Храм Святой мученицы Александры. Сергиевка. Фото 1920*

*Tempel "Heiliger Märtyrerin Alexandra". „Sergiewka". Foto 1920*

**ЭДУАРД ГАН (1817–1891)**

Академик архитектуры, архитектор Императорских петергофских дворцов. В Петергофе проработал почти 50 лет и сыграл большую роль в формировании архитектурного облика Петергофа и его окрестностей (поселка Ропша, Знаменка и др.). Проектировал и строил Мужскую гимназию, Банный корпус, Китайский садик ( в Нижнем парке), Лютеранскую церковь, пасторский дом и школу рядом с церковью, а также водонапорную башню, дачи А.Я.Красовского, М.Н. Муравьева, А.Рубинштейна и обывательские дома.

*Банный корпус и китайский садик. Фонтан «Раковина». Фонтанный мастер Г.Штокмар.1865–1866*

*"Badehaus und Chinesischer Garten". "Muschel – Fontäne". Fontäne – Meister G. Stockmar. 1865–1866*

**ДАВИД ГРИММ (1823–1898)**

Крупный зодчий и педагог, историк и теоретик архитектуры, основоположник «византийского стиля» в церковном строительстве. Построил церковь Святой Ольги в Михайловке. По его проектам в Петергофе строились жилые дома и дачи: купчихи С. В. Линдес, директора гранильной фабрики и др.

**ГЕРМАН ГРИММ (1865–1942)**

Сын Д. Грима. Профессор и академик архитектуры, работавший много и плодотворно в Петербурге и других городах. В Петергофе он построил дачу генерала Линдена в стиле «русского модерна».



**EDUARD HAHN (1817–1891)**

Mitglied der Akademie der Künste. Als „Architekt der Kaiserlichen Peterhofer Schlösser" arbeitete er fast 50 Jahre lang in Peterhof. Hier hatte er grossen Einfluss auf die städtebauliche Gestaltung von Peterhof und seiner Umgebung (Orte „Ropscha", „Snamenka" u.a.). Er plante und erbaute das „Knabengymnasium", das „Badehaus" und den „Chinesischen Garten"(in Unteren Garten), die „Lutherische Kirche", das Pfarrhaus und die Schule neben der Kirche, aber auch einen „Wasserturm", Landhäuser für A. Krasowskij, M. Murawjew und A. Rubinstein, sowie Wohnhäuser für die Bürger der Stadt.

*Здание бывшей мужской гимназии. Фото 1964*

*Gebäude des ehemaligen Knabengymnasiums. Foto 1964*

**DAVID GRIMM (1823–1898)**

Berühmter Architekt, Pädagoge, Historiker und Theoretiker. Er begründete den «Byzantinischen Stil» im russischen Kirchenbau. Nach seinen Plänen wurde die „Kirche der Hl. Olga" nahe dem Schloss „Michailowka" gebaut. Einige Häuser und Sommerhäuser in Peterhof sind ebenfalls von ihm entworfen worden: für den Kaufmann S. W. Lindes, für den Direktor der Steinschleiferei und für andere.

*Церковь св. Ольги с колокольней. Михайловка. 1864*

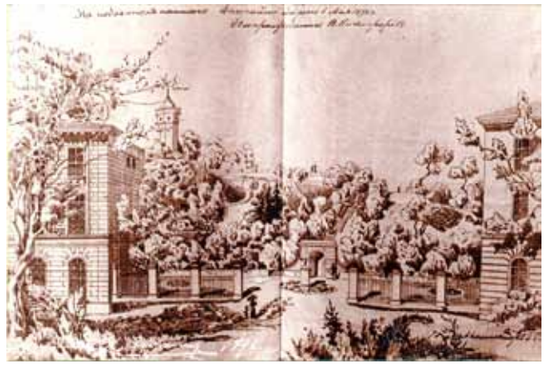
*"Kirche der Hl. Olga" mit Glockenturm. „Michailowka". 1864*

*Дача генерала В.М. Линдена. 1890*

*Landhaus von General W. M. Linden. 1890*

**HERMANN GRIMM (1865–1942)**

Sohn von D. Grimm. Professor und Mitglied der Akademie der Künste. Er hat viel und erfolgreich in St. Petersburg und anderen Städten gewirkt. In Peterhof erbaute er für General Linden ein Landhaus im Stil der „Russischen Moderne".



*Проект благоустройства Гранильной фабрики*

*Die Einrichtung der „Steinschleifereifabrik"*

*Дом с башней (дом Трувелера). 1900–е*

*„Haus mit dem Turm"(Haus von Truveller)*

*Никольский домик. А. Штакеншнейдер, В.Трувеллер.1835*

*„Nikolskij Häuschen". A.Stackenschneider, W.Truveller. 1835*

**ВИКТОР ШРЕТЕР (1839–1901)**

Выдающийся петербургский архитектор. Академик и профессор архитектуры, основатель Петербургского общества архитекторов, редактор журнала «Зодчий». Работал в стиле неоренессанса и в «кирпичном стиле». Разрабатывал идеи «рациональной архитектуры», создав дошедшие до наших дней композицию банковских операционных залов и секционную планировку квартир. В Петергофе занимался внутренним оформлением зрительного зала театра. По его проекту построена дача купца Э.Е.Линдеса и создан проект благоустройства Гранильной фабрики.

**ВИЛЬГЕЛЬМ ТРУВЕЛЛЕР (1810–1870)**

Капитан, военный инженер. В Петергофе занимался планированием местности, улиц, подготовкой коммуникаций. Руководил застройкой квартала жилых домов и магазинов, двух шлюзов для бумажной фабрики, достройкой второго этажа гостиницы «Самсон», строительством Никольского домика. Построил два собственных каменных дома на Санкт–Петербургском проспекте.

**VICTOR SCHRÖTER (1839–1901)**

Herausragender Petersburger Architekt. Mitglied der Akademie der Künste und Professor für Architektur, Gründer der Petersburger Architektengesellschaft, Redakteur der Zeitschrift „Baumeister". Er arbeitete im Stil der "Neo–Renaissance" und des „Ziegelstils", entwickelte Ideen zu einer „Zweckmässigen Architektur", schuf Banksäle, die bis heute als meisterhafte Kompositionen angesehen werden, und entwickelte die sektionierte Bauweise für Wohnungen. In Peterhof hat er die Dekoration des Zuschauerraums im Theater gestaltet. Nach seinem Entwurf wurde das Landhaus des Kaufmanns E. E. Lindes erbaut und ein Projekt im Zusammenhang mit der Einrichtung in der „Steinschleiferei" realisiert.

**WILHELM TRUVELLER (1810–1870)**

Kapitän und Bauingenieur beim Militär. In Peterhof war er für den Bebauungsplan der Stadt und die Planung des Strassennetzes verantwortlich, ebenso für die Einrichtung eines Kommunikationswesens. Er beaufsichtigte den Ausbau der Stadtviertel mit Wohnhäusern und Geschäften und von zwei Schleusen für die Papierfabrik. Er stockte das Hotel „Samson» auf und war auch am Bau des «Nikolskij Häuschens» beteiligt, und er hat zwei eigener Steinhäuser am St. Petersburger Prospekt gebaut.

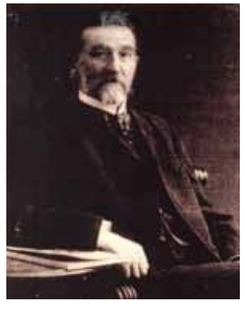
*Дача Э. Е. Линдес. 1885*

*Landhaus von E. E.Lindes. 1885*

*Гостиница «Самсон». 1839*

*Hotel „Samson". 1839*

# Немецкие садовые архитекторы и садовники



*Генрих Г. Грамберг (1848 – 1918). Садовый архитектор Михайловки*

*Genrich G. Granberg. Gartenarchitekt "Michailowka"*

Парки Петергофа– Нижний и Верхний, Английский, Александрия, Александровский, Колонистский, Луговой (Озерковый), Бельведерский и парковые ансамбли: Сергиевка, Собственная дача, Знаменка и Михайловка, которые занимают площадь более 1000 га.

Для их создания Петр I приглашал архитекторов и садовых мастеров из разных стран. Самым знаменитым садовым архитектором первой половины XIX в. стал «придворный садовник» немецкого происхождения Петр Эрлер (1793–1857). Вместе с ним в парках Петергофа работали его младший брат Егор Эрлер (1810–1886) и приемный сын Александр Эрлер, получивший в Европе хорошее образование по садовому искусству. В 1843 г. П.Эрлер создал в Заячем Ремизе Садовую школу. В память о Петре Эрлере и его семье один из бульваров Петергофа носит ныне его имя.

Пейзажный парк Знаменка обустраивали в 1852–1862 гг. садовые архитекторы П.Эрлер, Е.Эрлер, Дж. Буш, Г.Бетцих, Тиксен.

Разбивкой парка при Михайловской даче занимались архитекторы

Г. Боссе, А.Штакеншнейдер, Э.Ган, садовые мастера Д.Буш, П.Эрлер, А.Бетцих и П. Фрост. Позже для благоустройства Михайловского парка много сделал выходец из Баварии ландшафтный архитектор Генрих Грамберг (1848–1918). Благодаря его усилиям в оранжереях и теплицах усадьбы Михайловка круглый год выращивались великолепные цветы, овощи, ягоды, фрукты, выводились новые сорта растений. Их уникальные образцы Г.Грамберг представлял на международных выставках.

*Английский дворец. Арх. Г. Кваренги. Акварель. К.Шульца. 1850*

*„Der englische Palast". Arch.G. Quarenghi. Aquarell von K. Schulz. 1850*

**АНСАМБЛЬ АНГЛИЙСКОГО ПАРКА**

Самый большой из парков– Английский– единственный в окрестностях Петергофа холмистый парк. Работы по его созданию велись в 1779–1794 гг. арх. Д.Кваренги и садовниками Д.Медерс и В.Гульд.

П. Эрлер улучшил планировку старинного парка, высадил в нем березовые рощи, большое количество рябин, елей, сосен, дубов, проложил новые извилистые так называемые «английские» аллеи. В создании цветников на островах ему помогал его сын Александр.

П.Эрлер работал также над созданием паркового ансамбля дачи принца П.фон Ольденбургского.



# Deutsche Landschaftsarchitekten und Gärtner

Die Parks von Peterhof sind: der Untere und der Obere Schlosspark, der Englische Park, der Alexandriapark, der Alexanderpark, der Kolonistenpark, der Wiesen– oder Seepark, der Belvederepark und die Parkensembles: Sergijewka, Eigenes Landhaus, Snamenka und Michailowka, die insgesamt eine Fläche von 1.000 ha nehmen ein.

Um sie anzulegen, engagierte Peter I. Architekten und Landschaftsarchitekten aus verschiedenen Ländern. Der berühmteste unter den Landschaftsarchitekten in der ersten Hälfte des 19. Jhs. war der „Hofgärtner" deutscher Herkunft Peter Erler (1793–1857). Zusammen mit ihm arbeiteten in den Peterhofer Parks sein jüngerer Bruder Georg Erler (1810–1886) und sein Adoptivsohn Alexander Erler, der in Europa eine gute Ausbildung in der Gartenbaukunst erhielt. 1843 hat P. Erler in der «Hasen–Remise» eine Gartenschule geschaffen.

Zur Erinnerung an den Gartenarchitekten Peter Erler und seine Familie, trägt ein Boulevard heute seinen Namen.

Den malerischen Landschaftspark „Snamenka" errichteten in den Jahren 1852–1862 die Architekten P. Erler, E. Erler, D. Busch, G. Betzich und Tiksen.

Die Anlage des Parks beim Michailowski–Landhaus stammt von den Architekten G. Bosse, A. Stackenschneider, E. Hahn und den Gartenmeistern D. Busch, P. Erler, G. Betzich und P. Frost. Später hat der aus Bayern stammende Landschaftsarchitekt Heinrich Gramberg (1848–1918) viel für die Gestaltung von „Michailowka" getan. Dank seiner Bemühungen zog man in der Orangerie und in den Gewächshäusern das ganze Jahr über herrliche Blumen, Gemüse, Beeren und anderes Obst und züchtete neue Pflanzensorten. Ihre einzigartigen Exemplare zeigte H. Gramberg auf internationalen Ausstellungen.

*Портрет А. Штакеншнейдера.*

*Porträt A.Stackenschneiders*

**ENSEMBLE DES ENGLISCHEN PARKS**

Der grösste der Peterhofer Parks, der Englische Park, ist der einzige hügelige Park in der Umgebung von Peterhof. Er wurde in den Jahren 1779–1794 angelegt. P. Erler, der in dem Park einen Birkenhain und eine grosse Zahl von Ebereschen, Fichten, Kiefern und Eichen anpflanzen liess, legte dort auch neue gewundene so genannte „englische" Alleen an. Bei der Anlage von Blumenbeeten auf den Inseln hat ihm sein Sohn Alexander geholfen.

P. Erler schuf auch das Parkensemble für das Landhaus des Prinzen P. von Oldenburg.

*Английский парк. Мостик*

*Englischer – Park. Kleine Brücke*

*Английский парк. Березовый домик*

*Ensemble "Englischer – Park". "Das Birkenhäuschen"*

*«Вид на Розовый павильон». А. Штакеншнейдер. Акварель Л. Премацци. 1850*

*„Die Art auf den Rosa Pavillon“ A.Stackenschneider. von Aquarell L. Premazzi. 1850*

*Декоративная греческая Руина. А. Штакеншнейдер. 1852*

*Dekorative griechische „Ruine“. A. Stackenschneider. 1852*

*Беседка с бюстом императрицы Александры Федоровны. А. Штакеншнейдер*

*Gartenlaube mit der Büste der Zarin Alexandera Fjedorowna. A. Stakenshneider*

**АНСАМБЛЬ ЛУГОВОГО (ОЗЕРКОВОГО) ПАРКА**

Луговой (или Озерковый) парк создавался в 1825–1857 гг. под непосредственным руководством императора Николая I. В разбивке этого и Бельведерского парков наряду с русскими инженерами и мастерами участвовали немецкие архитекторы А. Штакеншнейдер, Э. Ган, К. Циглер и семейство садовников Эрлеров, а также гидролог М. Пилсутский, лесовод Е.Петерсон, землемер А.Попов. В парке выкопали 10 прудов, построили мосты, шлюзы, разбили цветники и проложили аллеи. Поблизости на возвышении на гранитном фундаменте архитектором А. Штакеншнейдером был построен в «неогреческом» стиле великолепный дворец Бельведер. Вокруг дворца устроен небольшой парк, спускавшийся живописными террасами. По проектам архитектора А. Штакеншнейдера были построены павильон «Озерки», «Руина» «Царская мельница», «Никольский домик»,

На Бабигонских высотах были построены образцово–показательные деревни, названные именами императорских детей: Сашино, Санино, Ольгино, Марьино и Костино.

**АНСАМБЛЬ АЛЕКСАНДРИЙСКОГО ПАРКА**

Первой работой П. Эрлера в Петергофе стала разбивка пейзажного парка между Александрией и железной дорогой, осуществленная в 1835 г. вместе с архитекторами И. Шарлеманем и А. Штакеншнейдером. В этом парке, названном Александринским (в честь императрицы Александры Федоровны), был вырыт большой пруд, архитектором А. Штакеншнейдером построены беседка с бюстом императрицы Александры Федоровны и швейцарский домик.



**ENSEMBLE WIESENPARK (SEEPARK)**

Der „Wiesen“– oder „Seepark“ wurde auf Anordnung von Zar Nikolai I. und unter seiner unmittelbaren Leitung in den Jahren 1825–1857 geschaffen. Bei der Amlage des „Wiesen“– und des „Belvedereparks“ waren neben russischen Ingenieuren und Technikern auch die deutschen Architekten A. Stackenschneider, E. Hahn, K. Ziegler und die Familie des Landschaftsarchitekten Erler beteiligt, sowie der Hydrologe M. Pilsutskij, der Förster E. Peterson und der Landvermesser A. Popow.

lm Park wurden 10 Teiche ausgehoben, kleine Brücken und Schleusen errichtet, sowie Blumengärten und Alleen angelegt. In der Nähe davon, auf der Anhöhe, wurde vom Architekten A. Stackenschneider auf einem Granitsockel das prächtige Schloss „Belvedere“ im neogriechischen Stil errichtet. Rund um das Schloss entstand der vergleichsweise kleine „Belvederepark“, der über malerische Terrassen hinab führt. Nach Entwürfen von A. Stackenschneider baute man dort den «See–Pavillon «, die «Ruine», die « Zaren– Mühle» und das «Nikolskij–Häuschen».

Auf den Babigoner Höhen wurden als musterhaft bezeichnete Dörfer angelegt, die nach den Kindern des Zaren benannt waren: „Saschino“, „Sanino”, “Olgino”, “Marino“ und „Kostino“.

**ENSEMBLE DES ALEXANDRIIJSKIJ–PARKS**

Die erste Arbeit von P. Erler in Peterhof, begonnen im Jahre 1835 und ausgeführt zusammen mit den Architekten I. Charlemagne und A. Stackenschneider, war die Abgrenzung eines neuen Landschaftsparks zwischen dem „Alexanderpark“ und der Eisenbahnlinie. In diesem Park, genannt «Alexandrijskijpark“ (zu Ehren der Zarin Alexandra Fjodorowna) wurden ein grosser See angelegt, und vom Architekten A. Stackenschneider die Gartenlaube mit der Büste der Zarin Alexandra Fjodorowna errichtet und das „Schweizerhäuschen“ gebaut.

*В Александрийском парке*

*In dem Alexandrijskij Park*

*Дворец «Бельведер». А. Штакеншнейдер. 1852–1856. Садовый мастер П. Эрлер.1856–1857. Худ. П. Борель. Около 1860*

*Schlöss “Belvedere“. A.Stakenshneider . 1852–1856. Gartenmeister P. Erler. Maler P.Borel. 1860*

*Луговой ( Озерковый) парк. П.Борель. Литография по рисунку Циглера. 1853*

*Wiesenpark (“Seepark”). P.Borel. Lithographie nach der Zeichnung von Zigler. 1853*

*Швейцарский домик. А. Штакеншнейдер*

*„Schweizer Häuschen“. A. Stakenshneider*

*Дворец Коттедж.* *Schloss „Kottage“*

**АНСАМБЛЬ ПАРКА АЛЕКСАНДРИЯ**

Пейзажный парк Александрия расположен на берегу Финского залива, восточнее Нижнего парка. В 1825 г. этот участок был пожалован Александром I его брату, будущему императору Николаю I, подарившему его своей жене Александре Федоровне, в честь которой парк и назван Александрией. В создании этого ансамбля приняли участие многие русские, иностранные архитекторы и садовые мастера: Ф.Вендельсдорф, А. Гомбель, П. Эрлер. Благодаря сочетанию рощ и полян, прекрасных аллей, дорожек и прудов, искусственных насыпей и видов на море, мостиков, беседок и живописных руин Александрия стала образцовым романтическим парком.

**АНСАМБЛЬ КОЛОНИСТСКОГО ПАРКА**

В 1838–1847 гг. на месте «Козьего болота» южнее Верхнего парка П. Эрлером, архитектором Л. Архиповым и инженером–гидрологом М. Пилсудским был создан новый парк, названный Колонистским, потому что ранее на части его территории находилась немецкая колония. В парке был вырыт искусственный проточный пруд с островами, на которых архитектором А.Штакеншнейдером были построены Ольгин и Царицын павильоны в итальянском стиле, а при них разбиты сады.

*Фермерский дворец. А. Менелас, А. Штакеншнейдер*

*«Farmer-Schloss». A. Menelas, A.Stakenshneider*

**ENSEMBLE ALEXANDRIJA–PARK**

Der Landschaftspark „Alexandrija“ befindet sich östlich des Unteren Parks am Ufer des Finnischen Meerbusens. Unter Anna Johannowna befand sich hier der Jagdpark mit Pferdeställen, Hundezwingern und Koppeln für die Tiere. Im Jahre 1825 wurde dieser Bereich von Alexander I. seinem Bruder, dem späteren Zaren Nikolai I., übergeben, der ihn seiner Gemahlin Alexandra Fjodorowna schenkte, zu deren Ehren der Park „Alexandrijapark“ genannt wurde. An der Schaffung dieses Ensembles waren viele russische und ausländische Architekten und Gartenarchitekten beteiligt, darunter F. Wendelsdorf, A. Gombel und P. Erler. Dank der Kombination von Hainen und Feldern, Wegenetz und Teichen, künstlichen Dämmen und Ausblicken auf das Meer, Stegen, Lauben und malerischen Ruinen wurde „Alexandrija“ zu einem musterhaften romantischen Park.

**ENSEMBLE KOLONISTSKIJ–PARK**

In den Jahren 1838–1847 wurde an der Stelle des „Ziegensumpfs“, südlich vom Oberen Schlosspark von P. Erler, L. Archipov und dem Ingenieur–Hydrologen M. Pilsudskij ein neuer Park angelegt, der den Namen “ Kolonistskij–Park“ erhielt, weil sich früher auf einem Teil seines Geländes eine deutsche Kolonie befunden hatte. In ihm wurde ein künstlicher See mit Inseln ausgehoben. Auf zweien von ihnen erbaute der Architekt A. Stackenschneider den „Olga“– und den „Zaryzin–Pavillon“ im italienischen Stil, und um beide wurden Gärten angelegt.

*Статуя «Ночь». Ж. Полле. Фермерский дворец. Фото 1900-х*

*Statue „Nacht“. „Farma – Schloss“. S. Polle. Foto 1900*

*Собственный садик. Пергола. Фермерский дворец. Э.Ган Фото 1900-х*

*Eigener Garten. Pergola. „Farma - Schloss“. E. Hahn. 1900*

*Церковь Пресвятой Троицы. А. Штакеншнейдер. 1858*

*Kirche „ Hl. Dreieinigkeit“. A. Stakenshneider. 1858*

*Вид Собственной дачи с садиком. В. С. Садовников. 1850 г*

*Ansicht des „Eigenen Landhauses“ mit Garten. W. S.Sadownikow. 1850*

*Дворец. Собственная дача. Перестроен А. Штакеншнейдером. 1844-1850*

*Schlöss “ Eigenes Landhaus“ Umgebaut von A.Stakenshneider. 1844–1850*

**ДВОРЦОВО–ПАРКОВЫЙ АНСАМБЛЬ «СОБСТВЕННАЯ ДАЧА»**

Перед «Собственной дачей» П.Эрлером был создан цветочный партер, окруженный тенистыми деревьями. С двух сторон дворца были перекинуты деревяные мостики, на которых установлены чугунные вазы с цветами и устроены фонтаны, что придало парку романтический вид.

**ДВОРЦОВО–ПАРКОВЫЙ АНСАМБЛЬ «СЕРГЕЕВКА»**

Парк «Сергиевка» герцогов фон Лейхтенбергских разбит по проекту А. Штакеншнейдера и П. Эрлера в 1839–1840 гг.

Парк расположен на двух приморских террасах – Верхней и Нижней. Его своеобразие составляют множество оригинальных мостиков и вырубленные из валунов скамьи и скульптуры. Достопримечательностью парка является огромная каменная голова, высеченная неизвестным скульптором– «Адамова голова», или «Старик».

*Дворец герцога фон Лейхтенберского*
*Schloss Herzog von Leuchtenberg*

*Вид на Финский залив.1850 – е*

*Blick auf den Finnischen Meerbusen. 1850*

**SCHLOSSPARK–ENSEMBLE HÖCHSTEIGENES LANDHAUS**

Vor dem „Höchsteigenen Landhaus“ hat P. Erler ein Blumenbeet angelegt, das von schattigen Bäumen umrahmt war. Von beiden Seiten waren kleine hölzerne Brücken und auf denen sich gusseiserne Vasen mit Blumen befanden. Es wurden auch Fontänen errichtet, die dem Park ein romantisches Aussehen gaben.

**SCHLOSSPARK– ENSEMBLE SERGIJEVKA**

Der Park „Sergijewka“ von Herzog von Leuchtenberg geht auf Planungen von A. Stackenschneider und P. Erler aus den Jahren 1839–1840 zurück.

Der Park liegt auf zwei dem Meer zugewandten Terrassen, der Oberen und der Unteren.

Seine Besonderheit ist die Vielzahl von originellen kleinen Brücken und steinernen Skulpturen, darunter ein grosser steinerner Kopf – genannt der „Adamskopf“ oder der „Alte“ – von einem unbekannten Bildhauer.

*Император Александр I. в парке «Сергиевка». Рисунок А.Е. Мартынов*

*Zar Alexander I. im Park “Sergiewka”. Zeichung von A.E.Martinov*

*Дворец герцога М. фон Лейхтенбергского. А. Штакеншнейдера. 1839–1842*

*Schloss des Herzogs M. von Leuchtenberg. A.Stakenshneider. 1839–1842*

# Немецкие художники и скульпторы

*Портрет императрицы Анны Иоанновны*

*Porträt von Zarin Anna Johannowna*

**ГЕНРИХ БУХГОЛЬЦ (1735-1781)**

Известный немецкий живописец. Его работы представлены в Русском музее, Эрмитаже и Третьяковской галерее. Для Тронного зала Большого Петергофского дворца написал четыре больших портрета императриц Екатерины I., Анны Иоанновны, Елизаветы Петровны и Екатерины II., в Диванной комнате Большого дворца находится портрет «Елизавета Петровна в детстве».

*Портрет Елизаветы Петровны в детстве. Диванная. Большой дворец. Середина 18 в*

*Porträt von Elisabetha Petrowna als Kind. Diwanzimmer. Grosses Schloss*

*Возвращение русского флота после ночного боя в бухте «Чесма». 1772*

*Die Rückkehr der russischen Flotte nach dem nächtliches Gefecht in der Bucht von Tschesme. 1772*

**ЯКОБ ФИЛИПП ХАККЕРТ (1737-1807)**

Известный немецкий художник, маринист и баталист. Его кисти принадлежат 12 монументальных живописных полотен, для Чесменского зала Большого Петергофского дворца. В них он увековечил триумф российского флота в морских сражениях с турецким флотом в 1770-1772 г.г. В Кабинете императрицы Большого дворца находится его картина «Грот Нептуна в Тиволи».

*Грот Нептуна в Тиволи. Конец 18 в*

*"Die Neptungrotte im Tivoli"*



# Deutsche Maler und Bildhauer

**HEINRICH BUCHHOLZ (1735-1781)**

Bekannter deutscher Maler. Seine Arbeiten befinden sich im Russischen Museum, in der Eremitage und in der Tretjakow-Galerie. F r den Thronsaal des Grossen Schlosses in Peterhof malte er vier grosse Portraits der Zarinnen Katharina I., Anna Johannowna, Elisabeta Petrowna und Katharina II. Im Diwanzimmer befindet sich das Portrait „Elisaweta Petrowna als Kind".

*Портрет императрицы Екатерины Алексеевны*

*Porträt von Zarin Katharina Alexejewna*

*Чесменский бой. Начало боя в Хиосском проливе. 24 июня 1772*

*„Schlacht bei Tschesme". Anfang der Schlacht in der Meerenge von Hoys*

**JAKOB PHILIPP HACKERT (1737-1807)**

Berühmter deutscher Maler von Marine– und Militärszenen. Von seiner Hand stammen 12 monumentale Gemälde für den „Tschesmenskij–Saal" im Grossen Peterhofer Schloss. In ihnen setzte er dem Triumph der russischen über die türkische Flotte in den Seeschlachten der Jahre 1770 – 1772. Im Arbeitszimmer der Zarin im Grossen Schloss befindet sich sein Gemälde „Die Neptungrotte im Tivoli".

*Я.- Ф. Хаккерт в своей мастерской. А.Никодимо. 1797*

*J. P. Hackert in seine Werkstatt. A. Nikodimo. 1797*

*Сражение у города Патрас*

*Schlacht bei der Stadt "Patras"*

*Диана и Эндимион. Спальня Александра I. Монплезир*

*"Diana und Endymion". Schlafzimmer von Alexander I. „Monplaisir"*

*Автопортрет*
*Selbstporträt*

*Девушка с кольцом. Невеста.1841*

*Jünge Mädchen mit Fingerring. Braut.1841*

**АНЖЕЛИКА КАУФМАН (1741-1807)**

Известная немецкая художница, родилась в Швейцарии. Ее работы пользовались большой популярностью в Европе и в России. Наследник престола Павел I, путешествуя по Европе, купил ее картины, которые сейчас хранятся в Эрмитаже. Особенно хороши ее женские портреты, среди которых лучшим считается автопортрет. Копия её портрета Королевы Луизы, матери императрицы Александры Федоровны и картина «Диана и Эндимион» находятся в Коттедже Петергофа.

**ФЕДОР А. ФОН МОЛЛЕР (1812-1875)**

Исторический живописец и портретист, сын морского министра, адмирала А.В. фон Моллера. Служа офицером, посещал классы Академии художеств. В 1839 г. отправился в Рим, откуда прислал картину «Поцелуй», принесшую ему звание академика. Эта картина находилась на императорской Собственной даче.

**ХРИСТИАН ДАНИЭЛЬ РАУХ (1777-1857)**

Знаменитый немецкий скульптор, основатель «берлинской школы скульптуры». Автор скульптурных портретов многих коронованных особ и знаменитостей Германии и России. Работы Х. Д. Рауха представлены в Государственном Эрмитаже и Русском музее. Для имения Лейхтенбергских в Сергиевке он создал бюсты Николая I и императрицы Александры Федоровны. Перед Коттеджем в Александрии находилась скульптура «Слава» работы Х.Д.Рауха. В Нижнем парке по его проекту И. Витали отлил фигуру для фонтана «Данаида с кувшином».

*Диана и Эндимион. Спальня Александра I. Монплезир*

*"Diana und Endymion". Schlafzimmer von Alexander I. „Monplaisir"*



**ANGELIKA KAUFFMANN (1741-1807)**

Bekannte deutsche Malerin, in der Schweiz geboren. Ihre Arbeiten genossen grosses Ansehen in Europa und in Russland. Paul I. reiste als Kronprinz durch Europa und kaufte Bilder von ihr, die jetzt in der Eremitage hängen. Besonders gut gelungen sind ihre Porträts von Damen. Zu den besten unter ihnen zählt ein Selbstporträt. Eine Kopie ihres Portraits der Königin Louise, Mutter der Zarin Alexandra Fjodorowna und das Bild „Diana und Endymion" hängen im Cottage in Peterhof.

**THEODOR A. VON MOLLER (1812 – 1875)**

Historien – und Portraitmaler, Sohn des Marineministers A. von Moller. Während seiner Zeit als Offizier nahm er Unterricht in der Kunstakademie. Im Jahre 1839 begab er sich nach Rom. Von dort schickte er das Gemälde „Der Kuss", für das ihm der Titel eines Akademiemitglieds verliehen wurde. Das Bild befand sich danach im Höchsteigenen Landhaus des Zaren.

**CHRISTIAN DANIEL RAUCH (1777- 1857)**

Bekannter deutscher Bildhauer, Gr nder der „Berliner Bildhauerschule". Er schuf B sten vieler gekrönter Häupter von Deutschland und Russland und von ber hmten Personen. Arbeiten von Ch .D. Rauch befinden sich in der Eremitage und im Russischen Museum. F r das Landgut der Leuchtenbergs in „Sergejewka" schuf er B sten von Nikolai I. und der Zarin Alexandra Fjodorowna. Vor dem Cottage im Alexandriapark befand sich die Skulptur von Ch. D .Rauch „Der Ruhm" und im Unteren Park schuf er nach einem Entwurf des Bildhauers I. Vitali die Skulptur zur Font ne „Danae mit der Kanne."

*А. Кауфман. Прощание Абеляра с Элоизой. 1780*

*A. Kauffmann. Abschied Abaelards von Heloise. 1780*

*Портрет. Ф. Моллер*

*Porträt. F. Möller*

*Слава. Александрия. 1830 – х*

*„Ruhm". Alexandriapark. 1830*

*Татьяна за письмом к Онегину. Библиотека. Коттедж. 1846*

*„Brief Tatjana an Onegin". Bibliothek. „Cottage". 1846*

*Фонтан «Самсон, разрывающий пасть льва»*

*Fontäne «Samson, dem Löwe den Rachen aufreissend"*

**ГАНС КОНРАД ОСНЕР (1673-1747)**

Мастер резного и скульптурного дела. Преподавал в Академии художеств, 15 лет работал в Петергофе. Оформлял дворцы Эрмитаж (изготовил из алебастра фигуры четырех времен года) и Марли. Отлил из свинца новую фигуру льва для фонтана «Самсон», вырезал из дерева фигуры трех драконов для каскада Шахматная гора, занимался реставрацией мраморных скульптур в Нижнем парке.

**ГОТФРИД ВИЛЛЕВАЛЬДЕ (1813-1903)**

Академик и профессор Академии художеств, мастер портрета и художник–баталист. Происходил из семьи немецких колонистов. Г. Виллевальде считается одним из основателей батального жанра в русской живописи. Преподавал Великим князьям Николаю и Михаилу Николаевичам. В Синем кабинете Фермерского дворца находятся две его картины: «Арка» и «Солдат в семье».

**ИОГАНН ЯКОБ МЕЙЕР (1787-1858)**

Известный художник-пейзажист. Путешествовал по России и много времени провел в Петергофе. Результатом его путешествий стал альбом «Виды императорских дворцов и парков в окрестностях Санкт-Петербурга». В альбоме представлены виды Александрии, Нижнего парка, Царицына острова, Английского дворца, Никольского домика, Сельского домика, дворца Лейхтенбергских в Сергиевке и др.

*Вид на Большой Константиновский дворец. Стрельна.1840*

*Ansicht des „ Grosses Konstantin-Schloss". Strelna. 1840*

*Терраса дворца Монплезир. Акварель.1843*

*Terrasse des Schlösschens „Monplaisir". Aquarell. 1840*

**HANS KONRAD OSSNER (1673-1747)**

Meister der Holzschnitzer- und Bildhauerarbeiten. Er lehrte an der Kunstakademie und arbeitete 15 Jahre lang in Peterhof. Er stattete die Schl sschen Eremitage (mit in vierj hriger Arbeit erstellten Alabasterfiguren) und Marly aus. F r die Font ne „Samson" goss er eine neue „L wenfigur" aus Blei. Aus Holz schnitzte er f r die „Schachbrettfont ne" drei Drachen. Er befasste sich dar ber hinaus mit der Instandsetzung von Marmorskulpturen im Unteren Park.

**GOTTFRIED WILLEWALDE (1813-1903)**

Akademiemitglied und Professor an der Kunstakademie, Meister der Portraitmalerei und Maler von Milit rszenen. Er stammt aus einer Familie deutscher Kolonisten. G. Willewalde und z hlt zu den Begr ndern des Milit rgenres in der russischen Malerei. Er unterrichtete die Grossf rsten Nikolai und Michail Nikolajewitsch. Im Blauen Kabinett des „Farmerpalastes" befinden sich zwei seiner Bilder: „Bogen" und „Soldat in der Familie".

**JOHANN JAKOB MEIER (1787 – 1858)**

Bekannter Landschaftsmaler. Er reiste durch Russland und hielt sich lange Zeit in Peterhof auf. Das Ergebnis seiner Reisen war der Bildband „Ansichten von Zarenschl ssern und Parks in der Umgebung von Sankt Petersburg". In diesem Bildband sind Ansichten von „Alexandrija", des Unteren Parks, der „Zarizyn – Insel", des „Englischen Schlosses", des „Nikolskij H uschens", eines Bauernhauses, des Leuchtenbergpalais in „Sergejewka" und anderes dargestellt.

*Три дракона каскада «Шахматная гора»*
*Die drei Drachen. „Schachbrettberg–Kaskade"*

*Дворец Эрмитаж. 1843*

*Schlösschen» Ermitage». 1843*

*Вид на Церковь. Большой Петергофский дворец. Акварель. 1843*

*Blick auf die Kirche. Grosser Peterhofer Schloss. Aquarell. 1843*

*Русская гвардия в Петергофе. 1853*

*Russische Garde in Peterhof. 1853*

*Портрет Александра Брюллова. Художник Карл Брюллов*

*Porträt von Alexander Brüllow. Maler Karl Brüllow*

*Автопортрет. 1848*
*Selbstporträt. 1848*

**ФРАНЦ КРЮГЕР (1797-1857)**

Он был одним из самых модных придворных немецких художников, прозванным за его любовь к конным парадным портретам «лошадиным Крюгером».

Ф.Крюгер несколько раз приезжал в Россию, в Петергофе ему предоставлялась квартира. Им написано множество портретов императора Николая I, членов его семьи и гвардейских офицеров.

**АЛЕКСАНДР БРЮЛЛОВ (1798-1877)**

Брат Карла Брюллова. Архитектор и акварелист, отличный рисовальщик, мастер портрета и пейзажа. Один из основателей эклектики, архитектурного направления, сочетавшего элементы разных стилей. Автор многих гравюр с видами Петербурга и его окрестностей, в том числе, Петергофа.

**КАРЛ БРЮЛЛОВ (1799-1852)**

Выдающийся живописец и рисовальщик немецкого происхождения, профессор Академии художеств. Создал много полотен, в том числе знаменитый шедевр «Последний день Помпеи».

По заказу Николая I К.Брюллов писал портреты императрицы Александры Федоровны и великой княжны Марии Николаевны на фоне фонтана «Самсон», но не закончил. Остались другие выполненные им портреты императрицы Александры Федоровны и этюды к портретам великих княжон - Марии, Александры и Ольги.

*Цесаревич Александр Николаевич среди кадет в Петергофе*

*Thronprinz Alexander Nikolajewitsch in mitten von Kadetten in Peterhof*

**FRANZ KRÜGER (1797-1857)**

Er war einer der modischsten deutschen Hofmaler. Man nannte ihn wegen seiner Vorliebe f r die Abbildung paradierender Pferde auch „Pferde-Kr ger“.

F. Kr ger kam einige Male nach Russland und wohnte auch in Peterhof. Ihm wird eine grosse Zahl von Portraits von Nikolai I., Mitgliedern der Zarenfamilie und von Gardeoffizieren zugeschrieben.

**ALEXANDER BRÜLLOW (1798- 1877)**

Bruder von Karl Br llow. Architekt und begabter Maler, Aquarellmaler, Meister der Portrait- und Landschaftsmalerei. Er ist einer der Gr nder des so genannten Eklektizismus, einer Richtung in der Architektur, in der unterschiedliche Stilelemente miteinander verbunden werden. Von ihm stammen zahlreiche Stiche mit Ansichten von St. Petersburg und seiner Umgebung, darunter auch von Peterhof.

*Император Александр I. Конный портрет*

*Zar Alexandr I. Pferde – Bild*

*Императрица Александра Федоровна*

*Zarin Alexandra Fjodorowna*

**KARL BRÜLLOW (1799-1852)**

Herausragender Maler und Zeichner deutscher Abstammung, Professor an der Kunstakademie. Er schuf viele Gem lde, darunter das Meisterwerk „Der letzte Tag von Pompej“. Im Auftrag von Nikolai I. portr tierte er Zarin Alexandra Fjodorowna und Grossf rstin Maria Nikolajewna, mit der Font ne „Samson“ im Hintergrund. Aber das Bild wurde nicht fertig gestellt. Erhalten geblieben sind ein von ihm geschaffenes Portr t der Zarin Alexandra Fjodorovna und Portr ten den Grossf rstinnen Maria, Alexandra und Olga.

*Портрет П. Клодта*
*Porträt von P. Clodt*

**ПЕТР КЛОД ФОН ЮРГЕНСБУРГ (1805-1867)**

Барон, знаменитый немецкий скульптор, мастер монументальной и станковой пластики профессор и академик Академии художеств. Один из основоположников анималистического жанра в русской скульптуре. Его бронзовые конные группы «Укротители коней» (повторение скульптур на Аничковом мосту в Петербурге) были установлены у Бельведера и на даче графа А.Ф. Орлова в Стрельне.

*Портрет Тимолеона фон Нефф*

*Porträt von Timoleon Carl von Neff*

**КАРЛ ТИМОЛЕОН ФОН НЕФФ (1805–1876)**

Профессор Академии художеств, член Совета Академии художеств, почетный член Флорентийской Академии художеств, хранитель картинной галереи Эрмитажа. Исторический и портретный живописец, мастер религиозной живописи. Учился в Дрезденской Академии художеств. Исполнял портреты членов царской семьи и представителей петербургской знати. Картины «Две нимфы в гроте», «Ангел молитвы» были приобретены Николаем I. и находятся в Фермерском дворце Петергофа. Написал также 9 образов для иконостасов Готической капеллы в Александрии. Крупнейшим достижением Т. Фон Неффа стали росписи в Исаакиевском соборе, в том числе 14 икон в главном иконостасе.

*Т. Нефф. Великая княгиня Мария Николаевна и Ольга Николаевна. 1838*

*Grossfürstinen Olga Nikolajewna und Alexandra Nikolajewna*

**АНДРЕАС ЛЕОНАРД РОЛЛЕР (1805-1891)**

Академик и профессор Академии художеств. Известный живописец, работал театральным декоратором и машинистом в разных театрах Европы. Был приглашен в Санкт-Петербург на должность декоратора, живописца и главного машиниста дирекции императорских театров. Написал декорации и «устроил машины» более чем для 200 театральных пьес, поставил около 1000 «живых» картин. Его уникальной специальностью были архитектурные декорации и иллюминации праздников и спектаклей в парках Петергофа.



**PETER CLODT VON JÜRGENSBURG (1805-1867)**

Baron, bekannter deutscher Bildhauer, Meister monumentaler und frei stehender Plastiken Professor und Akademiemitglied an der Kunstakademie. Er ist einer der Begr nder des animalistischen Genres in der russischen Bildhauerei. Seine bronzenen Pferdegruppen Pferdeb ndiger (Nachbildungen der Skulpturen auf der Anitschkowbr cke in St. Petersburg), wurden beim Schl sschen Belvedere und auf dem Landsitz des Grafen A.Orlow in Strelna aufgestellt.

*Гальванопластические группы «Укротители коней». Бельведер*

*Galvanoplastische Gruppe „Pferdebändiger“. “Belvedere“*

**KARL TIMOLEON VON NEFF (1805-1876 )**

Professor der Kunstakademie, Mitglied des Rates der Kunstakademie, Ehrenmitglied der Kunstakademie von Florenz, Aufbewahrer der Gemäldegalerie Eremitage.

Historien–und Porträtmaler, Meister der religiösen Malerei. Er studierte an der Dresdener Kunstakademie. Er schuf Porträts von Mitgliedern der Zarenfamilie und von Vertretern der Petersburger Oberschicht. Die Bilder „Zwei Nymphen in der Grotte“ und „Gebet eines Engels“ wurden von Nikolai I. erworben und befinden sich im «Farmerschlösschen“ von Peterhof. Er hat auch 9 Heiligenbilder f r die Ikonenw nde der „Gotischen Kapelle“ in Alexandria gemalt. Zu den bedeutendsten Werken von T.von Neff z hlen Wandgem lde in der Isaaks-Kathedrale, darunter 14 Ikonen.

*Ангел молитвы. Фермерский дворец*

*“Betende Engel“*
*“Farma–Schloss”*

**ANDREAS LEONARD ROLLER (1805-1891)**

Er war Mitglied und Professor der Kunstakademie. Bekannter Maler und B hnengestalter. Er war in verschiedenen Theatern Europa f r die B hnendekoration und die B hnentechnik zust ndig. Er wurde aufgefordert, nach St. Petersburg zu kommen und hatte hier das Amt des Dekorateurs, Malers und Maschinenmeisters in der Direktion der Zarischen Theater inne. Er malte Kulissen und erbaute Maschinen f r mehr als 200 Theaterst cke und lieferte etwa 1000 „lebendige“ Bilder. Seine besondere Spezialit t waren Architekturdekorationen und Beleuchtungen f r Feste und f r Auff hrungen in Parks von Peterhof.

*Гальванопластические группы «Укротители коней». Бельведер*

*Galvanoplastische Gruppe „Pferdebändiger“. “Belvedere“*

**ВОЛЬДЕМАР ГАУ (1816-1895)**

Немецкий живописец. Происходил из известной семьи художников. Окончил Петербургскую Академию художеств, совершенствовался в Германии. Вернувшись в Россию, получил должность придворного живописца. Написал множество портретов царской семьи, аристократов (в том числе герцогов фон Лейхтенбергских), актрис Императорских театров.

**ЭДУАРД ГАУ (1807-1877**

Брат Вольдемара Гау. Он был, как и его брат, известный немецкий художник. Приехал в Россию, получив образование в Дрезденской Академии художеств и уже имея солидную практику. Писал акварели, преимущественно здания и дворцовые интерьеры. Удостоился звания академика перспективной акварельной живописи Петербургской Академии художеств. Его работы хранятся в Эрмитаже в Аничковом дворце, в Гатчине и Петергофе.



**WALDEMAR HAU (1816-1895)**

Deutschst mmiger Maler. Er stammt aus einer bekannten Malerfamilie, absolvierte die St. Petersburger Kunstakademie und bildete sich in Deutschland weiter. Nach seiner R ckkehr nach Russland erhielt er eine Anstellung als Hofmaler. Er schuf eine grosse Zahl von Portraits der Zarenfamilie, von Adligen (darunter von den Herz gen von Leuchtenberg) und von Schauspielerinnen Zaren Theaters.

**EDUARD HAU (1807-1877)**

Bruder von Woldemar Hau. Er war, wie sein Bruder, auch ein bekannter deutscher Maler. Er kam nach Russland, nachdem er seine Ausbildung an der Dresdner Kunstakademie erhalten hatte und schon ber gute Fertigkeiten verf gte. Er malte Aquarelle, berwiegend Geb ude und die Einrichtung von Schl ssern. Ihm wurde der Rang eines Akademiemitglieds f r perspektivische Aquarellmalerei an der St. Petersburger Kunstakademie verliehen. Seine Arbeiten h ngen in der Eremitage, im Anitschkowschloss, in Gatschina und in Peterhof.

**ФРАНЦ ВИНТЕРХАЛЬТЕР (1805-1873)**

Немецкий живописец и литограф, известный своими портретами царственных особ Европы середины XIX столетия. Его имя тесно связано со светской придворной портретной живописью.

**КАРЛ ШУЛЬЦ (1823-1876)**

Был одним из немногочисленных живописцев жанровых сцен в XIX в. Его творческие устремления были направлены на изображение народной жизни. Ему было присвоено почетное звание академика Академии художеств.

**ГЕОРГ ВИЛЬГЕЛЬМ ТИММ (1830-1895)**

Живописец и график, рисовальщик батальных и жанровых сцен. Академик Академии художеств и издатель «Русского художественного листка».

**КАРЛ ОСВАЛЬД БУЛЛА (1854-1929)**

Первый знаменитый профессиональный фотограф в России. Портретист, иллюстратор, мастер фоторепортажа. Получил специальный знак «Фотограф города Петербурга». В 1875 г. открыл собственное фотоателье на Невском проспекте. Его сыновья также профессиональные фотографы: Александр специализировался на портретной фотографии, Виктор стал фотожурналистом. Виктор Булла в 1909 г. открыл независимое товарищество «Аполлон», став создателем первых хроникальных фильмов. В Петергофе К. Булла в основном фотографировал пребывание Высочайшего двора.



**FRANZ XAVER WINTERHALTER (1805-1873)**

Deutscher Maler und Lithograph, bekannt durch seine Portr ts von hochgestellten Pers nlichkeiten Europas in der Mitte des 19. Jhs. Sein Name ist eng verbunden mit der vornehmen Portraitmalerei am Hofe.

**KARL SCHULZ (1823-1876)**

Er war einer der wenigen Maler, die im 19. Jh. genrehafte Szenen gemalt haben. Seine sch pferischen Bestrebungen waren darauf gerichtet, das Leben des einfachen Volkes darzustellen. Er wurde zum Ehrenmitglied der Kunstakademie ernannt.

**GEORG WILHELM TIMM (1830-1895)**

Maler und Grafiker, Maler von Schlachten und genrehaften Szenen.

Mitglied in der Kunstakademie und Herausgeber des «Russischen Kunstblatts».

**KARL OSWALD BULLA (1854-1929)**

Erster weithin bekannter Berufsfotograf in Russland. Er war Portraitist, Illustrator und Meister der Fotoreportage und erhielt die Auszeichnung „Stadtfotograf von St. Petersburg“. Im Jahre 1875 er ffnete er ein Fotoatelier auf dem Newsky-Prospekt. Auch seine S hne waren Berufsfotografen: Alexander spezialisierte sich auf Portraitaufnahmen, Viktor wurde Fotoreporter. Viktor Bulla gr ndete 1909 die „Unabh ngige Gesellschaft Apollo“ und wurde der Begr nder der ersten Wochenschauen. In Peterhof fotografierte K. Bulla haupts chlich den Aufenthalt des Hofstaats.

# Немцы в образовании

Многие из приезжающих в Россию немцев занимались преподавательской деятельностью. Немецкие педагоги поступали на службу в государственные учебные заведения, открывали частные школы и пансионы или становились домашними учителями–гувернерами.

В царствование Екатерины II приток немцев в образование существенно возрос. Ситуация отчасти сохранилась и в следующем столетии: например, в 1869 г. в Петербурге в высших учебных заведениях немцы составляли 9,3% преподавателей, в средних учебных заведениях – 25%, среди воспитателей и гувернеров – 29%, среди учителей пения и музыки – 40%. По Петергофу подобной статистики нет, но общая тенденция была такой же.

В 30–е–40–е гг. XIX в. численность населения Петергофа значительно возросла, потому стала актуальной задача организации обучения детей, прежде всего, детей чиновников и офицеров из полков, расквартированных в Петергофе. Активное участие в реализации этой задачи принял приход петергофской Лютеранской церкви. В 1850 г. в ней открылось Училище для совместного обучения мальчиков и девочек. В 1858 г. училище было преобразовано в школу под названием «Пансионат для юношества высшего сословия».

В 1848 г. Петергоф стал уездным городом, которому полагалось иметь государственное уездное училище. В 1880 г. была открыта Мужская прогимназия императора Александра II, которую потом преобразовали в гимназию.

В прогимназии и гимназии на протяжении многих лет работало немало педагогов немецкого происхождения: К. Бертольди, Ф. Бодунген, И. Ламих, П. Тилик, Э. Кикас (немецкий язык), А. Фреберг (немецкий и латинский языки),

Ф.Шмидт (латинский язык), Н. Гинсбург (классические языки), М. Гензель (физическая культура), Э. Гернет (капельмейстер), В. Гофман (рисование).

В Петергофе были открыты две частные женские гимназии: педагога Веры Васильевны Павловой (1906) и педагога Эмилии К. Нейдорф. Гимназия «Нейдорф» возникла в

1905 г. из начального училища для девочек. Вскоре после кончины Э.К. Нейдорф гимназии присвоили ее имя, а заведовать ею стала Мария К. Брейер. Первоначально гимназия помещалась на Кривой улице, а с 1912 г. – в арендованной даче часового мастера Тальберга на ул. Кадетской.



# Die Deutschen im Bildungswesen

Viele nach Russland eingereiste Deutsche beschäftigten sich mit Lehrtätigkeiten. Die deutschen Pädagogen traten in den staatlichen Schuldienst ein, gründeten Privatschulen und Internate oder sie waren als Hauslehrer tätig.

Während der Herrschaft von Katharina II. ist der Anteil von Deutschen im Bildungswesen stark angewachsen. Diese Situation ist zum Teil auch im folgenden Jahrhundert erhalten geblieben: zum Beispiel waren in St. Petersburg im Jahr 1869 an den höheren Lehranstalten 9.3 % der Lehrkräfte Deutsche, in den mittleren Bildungseinrichtungen 25 %, bei den Hauslehrern und Erziehern 29 % und bei den Gesangs- und Musiklehrern sogar 40 %. Für Peterhof gibt es keine solche Statistik, aber die Tendenz dürfte die gleiche gewesen sein.

In den 30er und 40er Jahren des 19. Jhs. war die Bevölkerungszahl von Peterhof beträchtlich gewachsen, darum wurde es zu einer aktuellen Aufgabe, den Unterricht für die Kinder zu organisieren  vor allem für die Kinder der Beamten und Offiziere der in Peterhof stationierten Regimenter. Aktiven Anteil an der Verwirklichung dieser Aufgabe hatte die Gemeinde der Peterhofer Lutherischen Kirche. Im Jahr 1850 wurde von ihr die Lehranstalt für die gemeinsame Erziehung von Jungen und Mädchen eröffnet. 1858 wurde die Lehranstalt in ein Internat für die Jugend der höheren Stände umgewandelt.

Obwohl Peterhof im Jahr 1848 eine Kreisstadt geworden war, die sich darauf verlassen hatte, eine staatliche Kreislehranstalt zu bekommen, blieb diese nur bis zum Jahr 1860 bestehen. Im Jahre 1880 wurde Progymnasium für Jungen mit dem Namen Zar Alexander II. eröffnet, dass später in ein Gymnasium umgewandelt wurde.

Im Progymnasium und im Gymnasium hat während vieler Jahre eine grösse Zahl von Pädagogen deutscher Abstammung gewirkt: K. Bertholdy, F. Bodungen, I. Lamich, P. Tilik, E. Kikas (Deutsche Sprache), A Freyberg (Deutsch und Latein), F. Schmidt (Latein), N. Ginsburg (Alte Sprachen), M. Hensel (Sport), E. Hernet (Musik), V. Hofmann (Zeichnen)

In Peterhof wurden zwei private Mädchengymnasien eröffnet: durch die Pädagoginnen Vera W. Pawlowa (1906) und Emilia K. Neudorf. Das «Neudorf-Gymnasium» entstand 1905 aus der Grundschule für Mädchen. Bald nach dem Tod E. K. Neudorf wurde das Gymnasium nach ihren Namen benannt, die Leitung übernahm Maria K. Breuer. Anfangs befand sich das Gymnasium in der Krummen Strasse und ab 1912 in dem gemieteten Landhaus des Uhrmachermeisters Thalberg in der Kadettenstrasse.

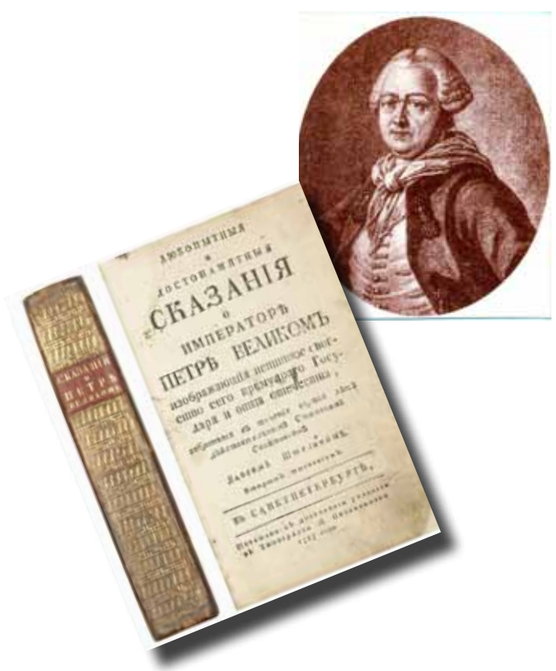
# Немцы в литературе

**ФРИДРИХ ВИЛЬГЕЛЬМ БЕРХГОЛЬЦ (1699–1765)**

Камер–юнкер свиты герцога голштинского Карла–Фридриха, сын генерала русской службы. Долгое время жил в России, является автором известного «Дневника камер–юнкера», в котором дано красочное описание Петергофа времен императора Петра I.

**ИОГАНН ГОТЛИБ ГЕОРГИ (1729–1802)**

Химик, этнограф, путешественник, биолог, врач, академик Российской Академии наук. Приехав в Россию, И.Георги привез в Кунсткамеру этнографическую коллекцию. За заслуги в развитии ботаники в его честь был назван цветок «георгин». Он автор 2–х томного труда «Заметки путешествия по русскому царству», а также книги «Опыт описания столичного города Санкт–Петербурга и достопримечательностей в окрестностях оного» с планом, в котором содержалось и описание Петергофа.




**ЯКОБ ФОН ШТЕЛИН (1709–1785)**

Уроженец Швабии. Приехал в Петербург в 1735г. и проработал в России почти полвека. Академик Российской Академии наук, человек разносторонне образованный, одаренный: ученый, поэт, полиглот, коллекционер. Его перу принадлежит серия работ по истории театра, танца и музыки в России: «Истории художеств в России» «История русского искусства от древнейших времен до XVIII в.». Составил опись коллекций живописи дворцов Монплезира и Марли. Описал музыкально–театральную жизнь Петербурга в книгах «Известия о музыке в России» и «К истории театра в России». Опубликовал «Анекдоты о Петре Великом». Я.фон Штелин был наставником наследника престола, будущего Петра III.

**ФРИДРИХ ВИЛЬГЕЛЬМ ФОН БИСМАРК (1783–1860)**

Генерал, дипломат и военный писатель. Продолжительное время жил в Петергофе. В книге



# Deutsche in der Literatur

**FRIEDRICH WILHELM BERCHHOLZ (1699-1765)**

Kammerjunker im Gefolge des Herzogs Karl-Friedrich von Holstein. Sohn eines Generals in russischen Diensten, lebte lange Zeit in Russland. Autor des bekannten „Tagebuch eines Kammer-Junkers“, in dem er farbenprächtige Schilderungen von Peterhof zur der Zeit von Zar Peter I. lieferte.

**JOHANN GOTTLIEB GEORGI (1729-1802)**

Chemiker, Ethnologe, Reisender, Biologe, Arzt, Mitglied der Russischen Akademie der Wissenschaften. Die Kunstkammer erhielt von I.Georgi eine ethnographische Sammlung. Für seine Verdienste um die Entwicklung der Botanik wurde eine Blume ihm zu Ehren „Georgine“ genannt. Er ist der Autor des zweibändigen Werkes „Notizen von einer Reise durch das russische Zarenreich“ und des Buches „Versuch einer Beschreibung der Hauptstadt Sankt Petersburg und der Sehenswürdigkeiten in ihrer Umgebung“ mit einem Plan, in dem auch eine Beschreibung von Peterhof enthalten ist.

**JACOB VON STÄHLIN (1709-1785)**

Gebürtiger Schwabe, kam 1735 nach St. Petersburg und wirkte in Russland beinahe ein halbes Jahrhundert. Er war Mitglied der russischen Akademie der Wissenschaften, ein vielseitig gebildeter und begabter Mensch: Gelehrter, Dichter, Reisender und Sammler. Aus seiner Feder stammt eine Serie von Arbeiten über die Geschichte des Theaters, des Tanzes und der Musik in Russland „Geschichte der Kunst in Russland“, „Eine Geschichte der russischen Kunst vom Altertum bis ins 18. Jh.“ Er erstellte ein Verzeichnis der Gemälde in den Schlösschen Monplaisir und Marly, beschrieb das Musik- und Theaterleben von St. Petersburg in den „Mitteilungen über die Musik in Russland“ und „Zur Geschichte des Theaters in Russland“. Er veröffentlichte auch „Anekdoten über Peter den Grossen“. J.von Stählin war Lehrer des künftigen Thronfolgers Peter III.

**FRIEDRICH WILHELM VON BISMARCK (1783 - 1860)**

General, Diplomat und Kriegsberichterstatter. Längere Zeit lebte er in Peterhof. In seinem Buch

«Императорская русская военная сила в 1835 году или Моя поездка в Санкт–Петербург» он посвятил Петергофу целую главу. Ф.В.фон Бисмарк присутствовал на традиционном петергофском празднике, о котором писал: «У меня было впечатление, как будто я сам видел и пережил одну из сказок тысяча и одна ночь».

**АЛЕКСАНДР ГЕЙРОТ (1817–1882)**

Генерал – майор, старший советник начальника петергофского дворцового правления. Считается первым научным историком города, издавшим в 1868 г. книгу «Описание Петергофа», которую посвятил императору Александру II. Издавал журнал «Для народа и солдат».

**АЛЕКСАНДР ГЕЙРОТ (1851–1902)**

Сын А.Гейрота, гвардии капитан. После смерти отца про¬должал издание его журналов, входил в число наиболее известных русских деятелей искусства начала XX века, жил в Петергофе.

**НИКОЛАЙ ГЕРБЕЛЬ (1827–1883)**

Известный поэт и переводчик. Служил офицером в лейб–гвардии Уланского полка, жил в Петергофе. В стихах воспевал подвиги своих однополчан. Его стихотворение о подвигах улан в войне с французами стало гимном полка. Считался одним из лучших знатоков поэзии Пушкина. Сделал стихотворный перевод «Слова о полку Игореве». Переводил на русский язык Шекспира, Гете, Шиллера, Байрона, Гейне и др. Опубликовал книгу «Немецкие поэты в биографиях и образах».

**ЕЛЕНА ШТАКЕНШНЕЙДЕР (1836–1897)**

Старшая дочь архитектора А.Штакеншнейдера. Была очень образованной женщиной, вращалась в писательской и театральной среде. В ее доме собирались многие выдающиеся литераторы, читавшие свои произведения, устраивались домашние спектакли. Оставила дневник с подробным описанием жизни своей семьи.



„Die kaiserliche Russische Kriegsmacht im Jahre 1835 oder meine Reise nach Sankt Petersburg“ widmete er Peterhof ein ganzes Kapitel. F. W. von Bismarck war bei dem traditionellen Peterhofer Fest anwesend, über das er schrieb: „Ich hatte den Eindruck, als hätte ich eines der Märchen aus Tausend und einer Nacht gesehen und erlebt.“

**ALEXANDER GEIROT (1817-1882)**

Generalmajor, ranghöchster Berater des Leiters der Peterhofer Schlossverwaltung. Er gilt als der erste wissenschaftliche Stadthistoriker. 1868 erschien sein Buch „Beschreibung von Peterhof“, dass er Zar Alexander II. widmete. Auch gab er die Zeitschrift „Für Volk und Soldaten“ heraus.

**ALEXANDER GEIROT (1851-1902)**

Sohn von A. Geirot, Hauptmann der Garde. Nach dem Tode seines Vaters führte er die Herausgabe von dessen Zeitschriften fort und gehörte zu den bekanntesten russischen Repräsentanten der Kunstwelt am Anfang des 20. Jhs. Er lebte in Peterhof.

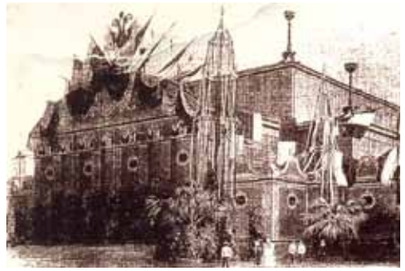
**NIKOLAUS GERBEL (1827-1883)**

Bekannter Dichter und Übersetzer. Er diente als Offizier im Leibgarderegiment der Ulanen und lebte in Peterhof. In Gedichten pries er die Heldentaten seiner Gefährten. Sein Gedicht über die Heldentaten der Ulanen im Krieg mit den Franzosen wurde zur Hymne des Regiments. Er zählte zu den besten Kennern der Poesie Puschkins und erstellte eine gereimte Übersetzung der „Sage vom Igor-Regiment“. Er übersetzte Shakespeare, Goethe, Schiller, Beyron, Heyne und andere ins Russische und veröffentlichte das Buch „Deutsche Dichter in Biographie und Gestalt“.

**HELENE STACKENSCHNEIDER (1836-1897)**

Älteste Tochter des Architekten A. Stackenschneider. Sie war eine sehr gebildete Dame, die im Kreise von Schriftstellern und Theaterleuten verkehrte. In ihrem Hause trafen sich viele bedeutende Literaten, die aus ihren Werken vorlasen und damit häusliche Veranstaltungen bestritten. Sie hinterliess ein Tagebuch mit ausführlichen Schilderungen den Leben ihrer Familie.

# Немцы в театральной и музыкальной жизни



*Руины театра на Ольгином острове*

*Theater - Ruine auf Olga Insel*

Первый петергофский театр был устроен по приказу Елизаветы Петровны в 1745 г. в бывшем деревянном манеже. В 1836 г. Николай I приказал снести казармы лейб–гвардии Драгунского полка и построить театр. Представления в этом театре были дозволены только «по особым Высочайшим повелениям, для лиц, приглашенных от двора, или же для спектаклей с благотворительной целью». При императоре Александре III здание театра было расширено для парадного спектакля в день бракосочетания Великой княгини Ксении Александровны. Работами руководил немецкий архитектор В. Шретер.

Центр Петергофа – Ольгин остров – в летнее время часто становился местом проведения театральных представлений, которые происходили в присутствии царской семьи и ее гостей. Театральные декорации ставились среди деревьев рядом с павильоном и выглядели, как античные руины. В дни представлений от Монплезира до павильона Озерки и далее до Бельведера все сверкало огнями, деревья и кусты были усеяны цветными фонарями, и даже деревни освещались по линии домов.

В начале XX века в Петергофе насчитывалось более десятка «сценических площадок». Популярностью пользовались залы гимназии императора Александра II , гостиницы «Самсон», вокзала Нового Петергофа, Царских конюшен, Заячьего Ремиза, Лютеранской церкви.

**НИКОЛАЙ ФИГНЕР (1857–1918)**

Н. Фигнер составил целую эпоху в русском оперном искусстве – «эпоху Фигнера». Он был блестящим исполнителем партий во многих операх зарубежных и русских композиторов. Некоторые партии создавались композиторами с учетом вокальных и артистических данных артиста. «Виновнику существования оперы», – написал П.Чайковский на партитуре «Пиковой дамы». Известно, что композитор писал партию Германа специально для Н. Фигнера.

**МЕДЕЯ ФИГНЕР**
**(1859 – 1952)**

Певица и жена Н. Фигнера. М.Фигнер и Н.Фигнер часто выступали в Петергофе.



# Deutsche im Theater - und Musikleben

Das Peterhofer Theater wurde 1745 auf Anordnung der Zarin Elisabeth Petrowna in der früheren hölzernen Manege eingerichtet. 1836 befahl Nikolai I. die Kaserne des Leibgarderegiments der Dragoner abzureissen und dort ein Theater zu erbauen. Die Aufführungen in diesem Theater wurden nur auf besonderen höchsten Befehl für Personen, die vom Hof eingeladen wurden oder für wohltätige Zwecke tätig waren, durchgeführt. Unter Zar Alexander III. wurde das Theatergebäude für feierliche Aufführungen zum Hochzeitstag der Grossfürstin Xenia Alexandrowna erweitert. Die Arbeiten leitete der deutsche Architekt W. Schröter.

Die im Zentrum von Peterhof gelegene „Olgainsel“ wurde in der Sommerzeit häufig zum Ort von Theateraufführungen, an denen die Zarenfamilie und ihre Gäste teilnahmen. Die Kulissen standen dabei zwischen den Bäumen neben dem Pavillons und sahen wie antike Ruinen aus. Von „Monplaisír bis zum Seepavillon und weiter bis Belvedere funkelten überall Lichter. Bäume und Sträucher waren übersät mit bunten Laternen, auch die Bäume entlang der Häuser waren beleuchtet

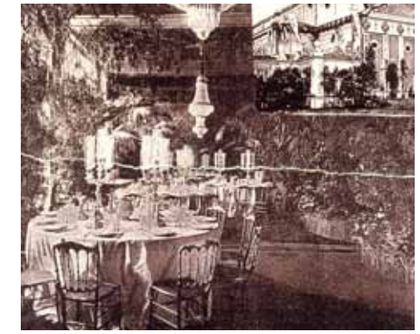
Zu Anfang des 20. Jhs. zählte man in Peterhof 10 bedeutenden szenischen Plätzen. Besonders beliebt waren die Säle im Gymnasium Zar Alexander II“, im Hotel „Samson“, im „Bahnhof von Neu-Peterhof“, im „kaiserlichen Marstall“, in der „Hasen-Remise” und in der „Lutherischen Kirche“.

**NIKOLAI FIGNER**
**(1857-1918)**

N. Figner verkörperte eine ganze Epoche in der russischen Opernkunst, die so genannte Epoche Figner, und war ein glänzender Darsteller vieler Partien in Opern russischer und ausländischer Komponisten. Einige Partien wurden von den Komponisten wegen seiner artistischen Sangeskunst speziell für ihn geschrieben. Dem Urheber der Existenz der Oper schrieb P. Tschaikowsky auf die Partitur von Pique Dame“. Es ist bekannt, dass der Komponist die Rolle des Hermann speziell für N. Figner komponierte.

**MEDEJA FIGNER**
**(1859 - 1952)**

Sängerin und Ehefrau von N. Figner. M. Figner und N. Figner sind oft in Peterhof aufgetreten.



*Петергофский театр. Фойе и зрительный зал театра.*
*Внутренняя отделка театра. Арх. В. Шретер*

*Peterhofer Theater. Foyer und Zuschauerraum des Theaters.*
*Einrichtung von Arch. W. Schr ter*

*Артисты Николай и Медея Фигнер*

*K nstler Nikolai und Medea Figner*

*Л. Ауэр – музыкант*
*L.Auer – Musikek*

**ЛЕОПОЛЬД АУЭР (1845–1930).**

Скрипач и дирижер, профессор консерватории. Л.Ауэр дирижировал симфоническим оркестром, выступал с композитором А. Рубинштейном. Часто бывал у него на даче и музицировал вместе с ним.

**ЭДУАРД ГЕРНЕТ**

Капельмейстер Петергофской гимназии имени Александра II.

**Г. РИТТЕР**

Немецкий альтист. Несколько раз посещал А. Рубинштейна на его даче в Петергофе и позже описал свои визиты к нему. Во время одного из посещений они дали совместный концерт.

*А.Рубенштейн – композитор*
*A.Rubenstein - Komponist*

**ШТАКЕЛЬБЕРГ**

Генерал–барон. Руководитель Придворного оркестра.

В петергофской Лютеранской церкви был орган, не богатый регистрами, но красивый по звучанию. На нем исполнялись пьесы Баха, Моцарта, Генделя и других композиторов. В церкви устраивались специальные благотворительные концерты с участием известных певцов и музыкантов. Часто в Петергоф выезжала певческая капелла, управляющим которой был композитор М.А. Балакирев, а его помощником – Н. А. Римский–Корсаков. Обычно же на органе Лютеранской церкви играли местные музыканты, среди которых особым признанием пользовался учитель немецкого языка Начального училища П. Тилик.

## Немецкие врачи и аптекари

Выходцам из Германии принадлежала важная роль в становлении и организации медицинской службы в России. Слова «немец», «врач», «аптекарь» были долгое время практически синонимами. Уже с конца XVI в. немцы возглавляли главное медицинское ведомство России – Аптекарский приказ. Эта тенденция сохранилась и позже: только в 1786 г. на работу из Германии приехали 24 врача.

**ЛАВРЕНТИЙ БЛЮМЕНТРОСТ (1692–1755)**

Лейб–медик Петра I и его преемников на троне. Первый президент Петербургской Академии наук. Участвовал в создании первого российского музея – Кунсткамеры и управлял ею. Организовал первый в России минеральный курорт в Олонце. Работал старшим доктором госпиталя и директором госпитальной школы. В Петергофе ему принадлежала ферма «Крейт».



**LEOPOLD AUER (1845-1930)**

Geiger und Dirigent, Professor am Konservatorium. L. Auer dirigierte das Symphonieorchester und trat gemeinsam mit dem Komponisten □.Rubinstein auf. Oft besuchte er den Komponisten in dessen Landhaus und musizierte mit ihm.

**EDUARD GERNET**

Kapellmeister des Peterhofer Gymnasium Alexander II.

**G. RITTER**

Deutscher Bratschist. Mehrmals besuchte er □. Rubinstein in dessen Landhaus in Peterhof. Später hat er über seine Besuche bei ihm geschrieben. Während eines der Besuche haben sie gemeinsam ein Konzert gegeben.

**STACKELBERG**

General-Baron. Leiter des Hoforchesters.

Die Orgel in der „Peterhofer Lutherischen Kirche“ hatte zwar nicht viele Register, aber einen schönen Klang.

Auf ihr wurden Stücke von Bach, Mozart, Händel und anderen Komponisten gespielt. In der Kirche wurden spezielle Benefizkonzerte mit bekannten Sängern und Musikern veranstaltet. Oft kam die Singakademie nach Peterhof, die von M. A. Balakirew geleitet wurde; sein Assistent war N. A. Rimskij-Korsakow. Gewöhlích spielten auf der Orgel die ortsansässigen Musiker. Unter ihnen genoss der Deutschlehrer an der Grundschule, P.Tilik, hohes Ansehen.

*Билет и программа. Лютеранская церковь*

*Eintrittskarte und Programm. Lutheranische Petrikirche*

## Deutsche Ärzte und Apotheker

Auswanderer aus Deutschland spielten eine wichtige Rolle bei der Entstehung und der Organisation des Gesundheitswesens in Russland. Die Begriffe „Deutscher“, „Arzt“ und „Apotheker“ waren lange Zeit praktisch Syn□nyme. Schon seit dem Ende des 16. Jhs. standen sie an der Spitze einer wichtigen medizinischen Institution Russland - der „Apotheker-Behörde“. Diese Tendenz bestand auch später: allein im Jahre 1786 kamen 24 Ärzte aus Deutschland, um hier zu arbeiten.

*Музыкальное сочинение П. принца фон Ольденбургского.*

*Musikalisches Werk von P. Prinz von Oldenburg.*

**LORENZ BLÜMENTROST (1692- 1755)**

Leibarzt von Peter I. und seiner Thronfolger. Er war erster Präsident der Petersburger Akademie der Wissenschaften und wirkte an der Schaffung des ersten russischen Museums, der □Kunstkammer□, mit und leitete es, schuf das erste Mineralbad Russlands in Olonez, arbeitete als Oberarzt des Krankenhauses und als Direktor der Medizinschule. In Peterhof gehörte ihm die Farm □Kreit□.

*Придворный дворцовый госпиталь*
*Zaren Hofkrankenhaus*

*Склад аптекарских товаров*
*Lagerraum der Apotheke*

Петергофский лазарет в разные годы возглавляли и служили в нем докторами: А. Вебель, Я.Виллис, А. Гильтебрандт. В Петергофском дворцовом лечебном управлении и в лечебной части Императорской гранильной фабрики служили также А. Авенариус, А. Авенариус – младший, В. Макнаб и другие.

**АЛЕКСАНДР АВЕНАРИУС (1797–1892)**

Внес значительный вклад в развитие лечебного дела в Петергофе XIX в. Почти четверть века прослужил врачом в Петергофском дворцовом управлении. Выйдя в отставку, А. А. Авенариус бесплатно лечил больных и снабжал их лекарствами.

**АПОЛЛОН ГИЛЬТЕБРАНДТ (1816–1877)**

Почетный гофмедик, с 1854 г. до конца жизни старший врач дворцового лазарета и одновременно заведующий медицинской частью Петергофской гранильной фабрики. Принимал непосредственное участие в проектировании и строительстве здания Петергофской больницы.

В аптеках Петергофа работала большая группа фармацевтов немецкого происхождения. При Петергофском лазарете аптекой заведовали К. Гольбек, Е. Кильштет, Р.Линде, И. Якобсон; фармацевтами были К.Розенберг, Ю. Шенберг, К. Эстер.

**ЯКОВ ВИЛЛИС (1757–1854)**

Лейб – медик Александра I, президент Медико–хирургической академии. В Петергофе заведовал лазаретом, а также служил врачом в Петергофском дворцовом управлении.

**КАРЛ РОЗЕНБЕРГ (1864–1932)**

Провизор петергофской дворцовой аптеки. Фотограф–любитель, запечатлевший виды петергофских парков, домов и улиц, портреты горожан и бытовые сцены. Он был председателем петергофского кружка любителей спорта.



Im Peterhofer Lazarett waren mehre Jahre als Ärzte und als Leiter tätig: A. Bebel, J .Willis und A. Hiltebrandt. Ihnen unterstanden weitere Ärzte, aber auch Mitarbeiter der Peterhofer Schlossverwaltung und der Kurabteilung der Zaren Steinschleiferei: A. Avenarius, A .Avenarius d. J., W. Maknab und andere.

**ALEXANDER AVENARIUS (1797-1892)**

Am meisten hat er im 19. Jahrhundert zur Entwicklung des Gesundheitswesens in Peterhof beigetragen, beinahe ein Vierteljahrhundert als Vertrauensarzt in der Peterhofer Schlossverwaltung gedient. Nach seinem Abschied hat er sich unentgeltlich um die Behandlung Kranker gekümmert und sie mit Medikamenten versorgt.

**APOLLON HILDEBRANDT (1816-1877)**

□ngesehender Hofarzt, der von 1854 bis zu seinem Lebensende Oberarzt im Hoflazarett und gleichzeitig Leiter der medizinischen Abteilung der Peterhofer Steinschleiferei war. Er nahm unmittelbar Anteil an der Planung und dem Bau des Gebäudes für das Peterhofer Krankenhaus.

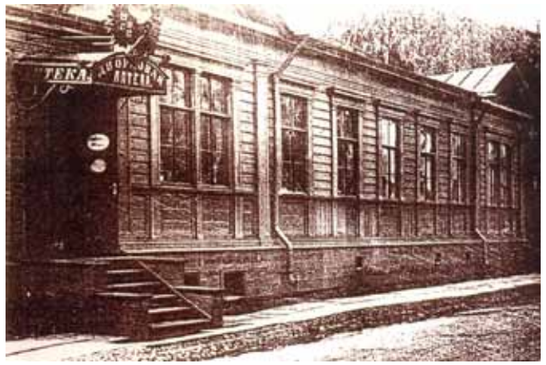
In den Peterhofer Apotheken hat eine grosse Zahl von Apothekern deutscher Abstammung gewirkt. Die Apotheke des Peterhofer Lazaretts leiteten: K. Golbeck, G. Kielstedt, R. Linde und I. Jacobson, Apotheker waren K. Rosenberg, J. Schönberg, K. Ester.

**JAKOB WILLIS (175-1854)**

Leibmedicus von Alexander I. und Präsident der Medizinisch-Chirurgischen Akademie. In Peterhof leitete er das Lazarett und diente auch als Arzt in der Peterhofer Schlossverwaltung.

**KARL ROSENBERG (1864-1932)**

Pharmazeut der Peterhofer Hofapotheke. Als Fotoamateur hat er Ansichten der Peterhofer Parks, Gebäude und Strassen, sowie Portraits von Bürgern der Stadt und Szenen aus ihrem Leben aufgenommen. Er war Vorsitzender des Kreises der Peterhofer Sportfreunde.



*На фото учредительница петергофского лазарета А. Фалк, попечительница графиня М. Литке и работники лазарета*

*Das Foto zeigt die Gr nderin des Lazaretts von Peterhof A. Falk, F rsorgerin Gr fin M. Litke und Mitarbeiter des Lazaretts*

# Немецкие предприниматели

Немецкие предприниматели и купцы играли важную роль в экономике России. В Петербурге и Петергофе они занимались развитием промышленности, оптовой и розничной торговли. Наиболее известными среди них были семьи Штиглицев и фон Дервизов.

**ЛЮДВИГ ШТИГЛИЦ (1777–1842)**

Он был самым крупным из немецких банкиров не только в Петербурге, но и во всей России. К 40–м г.г. XIX в. «банкирский дом Л. Штиглица» стал одним из ведущих в Петербурге. Л.Штиглиц возглавил Петербургскую биржу. Он заключил государственный заем на 50 млн. рублей серебром на строительство железной дороги из Петербурга в Москву.

**АЛЕКСАНДР ШТИГЛИЦ (1814–1884).**

Барон, банкир и меценат, сын банкира Л. Штиглица. А. Штиглиц финансировал строительство Петергофской железной дороги, стал основателем Общества Балтийской железной дороги. На собственные средства основал в Петербурге «Центральное училище технического рисования», известное как «Училище барона Штиглица», и его филиалы – в других городах. А.Штиглиц собрал богатейшие коллекции гобеленов и немецкой живописи. В Старом Петергофе он был членом Попечительского Совета благотворительного «Дома презрения престарелых и увечных всех сословий» и владел дачей.

**ПАВЕЛ ФОН ДЕРВИЗ (1870 – 1943)**

Представитель известного дворянского рода из Гамбурга. Его отец, Павел фон Дервиз, известный концессионер и строитель железных дорог, считался одним из богатейших людей России. Дервизы жертвовали большие суммы на благотворительность и общественные нужды.

В двух из своих домов в Петербурге они организовали общественную столовую, в третьем – женскую гимназию, а еще один дом предоставили обществу «Вспомоществования учащимся консерватории». В Петергофе П. фон Дервиз владел дачей.

Среди предпринимателей в Петергофе были также А.Бендер – директор Пароходного товарищества и Купеческой пристани, Г. Бетцих – арендатор кирпичного завода, Ф. фон Бодунген –инициатор создания в Петергофе Торговой школы с правами школ Министерства торговли и промышленности.

Х. Вальтер и К. Гербольдт владели булочными и пекарнями, Ф. Шупп – кондитерской, Л.Геллерт – содовым и мыловаренным



# Deutsche Unternehmer

Deutsche Unternehmer und Kaufleute spielten in der russischen Wirtschaft eine wichtige Rolle. In St. Petersburg und in Peterhof befassten sie sich mit der Entwicklung der Industrie, sowie mit Gross- und Einzelhandel. Die Bekanntesten von ihnen sind die Familien Stieglitz und von Dervis.

**LUDWIG STIEGLITZ (1777-1842)**

Er war der bedeutendste deutsche Bankier - nicht nur in St. Petersburg, sondern in ganz Russland. Bis in die 40er Jahre des 19. Jhs. hinein war das Bankhaus Stieglitz eine der führenden Banken in St. Petersburg. Ausserdem stand L.Stieglitz der Petersburger Börse vor. Er hat eine Staatsanleihe über 50 Millionen Silberrubel für den Bau der Eisenbahnstrecke von Petersburg nach Moskau aufgelegt.

**ALEXANDER STIEGLITZ (1814-1884)**

Baron, Bankier und Mäzen, Sohn des Bankiers Baron L. Stieglitz. A. Stieglitz finanzierte den Bau der Peterhofer Eisenbahn und wurde Gründer der Baltischen Eisenbahngesellschaft. Mit eigenen Mitteln gründete er in St. Petersburg die Zentrale Lehranstalt für Technisches Zeichnen, bekannt als Baron-Stieglitz-Schule”, und deren Ableger in anderen Städten. A. Stieglitz trug eine umfangreiche Sammlung von Gobelins und deutschen Gemälden zusammen. In Alt Peterhof war er Mitglied im Pflegerat der gemeinnützigen „Alters- und Invalidenheime aller Stände und besass ein Landhaus.

**PAUL VON DERVIS (1870-1943)**

Vertreter eines bekannten Adelsgeschlechts aus Hamburg. Sein Vater, Paul von Dervis, bekannter Konzessionär und Erbauer von Eisenbahnen, galt als einer der reichsten Leute Russlands. Die Familie Dervis spendete grosse Geldbeträge für wohltätige Zwecke, aber auch für gesellschaftliche Aufgaben. In zweien ihrer Häuser betrieb sie öffentliche Speisesäle, im dritten ein Mädchengymnasium, und eines Haus hatte sie der „Gesellschaft zur Unterstützung von Studenten des Konservatoriums” überlassen. In Peterhof besass P. von Dervis ein Landhaus.

Zu den Unternehmern zählte auch der Direktor der Dampfergesellschaft und der Anlegestelle für die Kaufleute A. Bender.

G. Betzig war Pächter der Ziegelei, die Ziegel für den Bau zahlreicher öffentlicher und privater Gebäude in Peterhof geliefert hat. F. von Bodungen war der Initiator für die Gründung einer mit Genehmigung des Ministeriums für Handel und Industrie errichteten Handelsschule in Peterhof.

C. Walter und K. Gerboldt besassen Brot- und Feinbäckereien, F. Schupp eine Konditorei, L. Gellert einen Gartenbaubetrieb und eine

заводом, Зильбер – велосипедной мастерской, Г. Граф – пароходной пристанью и купальней. В списке купцов имена Л. Крона, Э. Линдеса, К. Менде, Зингера, Митгарца – готовое платье; Г. Плинке – церковная утварь; В. Тальберга –часы ; В. Шульца – купец 1–й гильдии, потомственный почетный гражданин Петергофа.

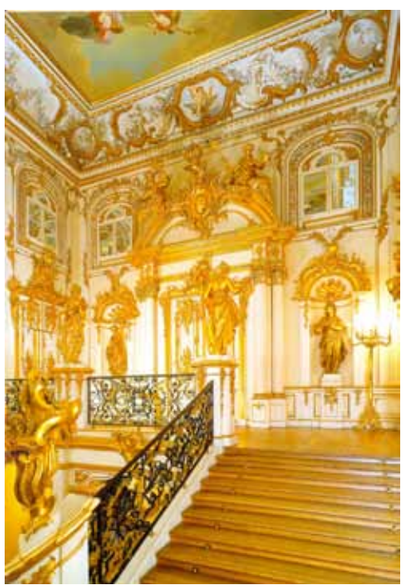
**ГЕНРИХ ГАМБС (1765–1831)**

Самый знаменитый в Петербурге XIX в. мастер–мебельщик. Он приехал из Германии в конце XVIII в. и вместе с купцом Ионатаном Оттом создал мебельную фабрику «Отт и Гамбс». Числился «придворным столяром и механиком». На протяжении почти 40 лет поставлял мебель царскому двору, в том числе для Большого дворца Петергофа, Фермерского дворца и Коттеджа. Дело продолжили его сыновья Петр (1802–1871), Эрнест (1805–1849), Густав (1806–1875) и внук Генрих (1832–1882).

**ЙОЗЕФ ШТАЛЬМЕЙЕР (ОК.1720–ПОСЛЕ 1781)**

Мастер резьбы по дереву из Баварии. Работал в стиле барокко. Его работы находятся в царских дворцах и в Александра–Невской лавре. Руководил резными работами в Большом Петергофском дворце.

В Петергофе работали такие мастера, как : Я. Асмус, В. Безель (сапожники), Д. Бери (каменотес), Геллер (булочник и кондитер), (Д. Фишер (кровельщик), Ф. Шарбау (слесарный мастер), В. Герольд, П. Леклер (литейщики), И. Винтер (басонный мастер), О.Бот («золотых дел мастер»).



Были и более редкие специалисты: И. Кейзер, И.Ферстер, Б. Фрис, А. Штокмар (мастера фонтанных дел), К. Ган, И. Дункер, А.И. Стюнкель, И. Шталмейер (резчики по камню и дереву), И.Кендлер (мастер фарфора и стекла), Н. Бергер (театральный машинист), К.Шульц (гравер).

**Б. ФРИС**

Фонтанный мастер. В 1745 г. поставил у западной галереи Воронихинской колоннады в Нижнем парке водяной орган. Во время игры органа вода приводила в движение деревянные раскрашенные скульптуры егеря, трубящего в рог, сатиров, играющих на флейтах, собак, с лаем преследующих оленя, и двенадцать певчих птиц. Звуки воспроизводились с помощью мехов.

**И. ФЁРСТЕР**

Колокольный и музыкальный мастер. В 1724 г. изготовил «шутиху» – хрустальную «глокеншпиль» из 56–ти колокольчиков с молоточками, приводившимися в действие вращением водяного колеса с музыкальной программой. Осуществил звуковое оформление фонтана «Собака и утки, или Фаворитка».



Seifensiederei, Silber eine Fahrradwerkstatt und H. Graf die Dampferanlegestelle und die Badeanstalt. Die Kaufleute L. Kron, E. Lindes, K. Mende und Singer handelten mit Konfektionskleidung, G. Plinke mit kirchlichem Gerät und W. Talberg mit Uhren. W. Schulz, Kaufmann der ersten Gilde, wurde sogar Ehrenbürger von Peterhof.

**HEINRICH GAMBS (1765-1831)**

Er ist der bekannteste Möbelbauer im St. Petersburg des 19. Jhs.. Ende des 18. Jhs. ist er aus Deutschland eingewandert und hat zusammen mit dem Kaufmann Jonathan Ott die Möbelfabrik Ott und Gambs gegründet. Er wurde Hoftischler und -mechaniker und lieferte fast 40 Jahre lang Möbel für den Zarenhof, darunter auch für den Grossen Palast in Peterhof, das Farmaschlösschen und das Cottage. Seine Arbeit wurde von den Söhnen Peter (1802-1871), Ernst (1805-1849) und Gustav (1806-1975), sowie von seinem Enkel Heinrich (1832-1882) fortgeführt.

**JOSEPH STAHLMEYER (CA. 1720 - NACH 1781)**

Meisterlicher Holzschnitzer aus Bayern. i Er arbeitete im Barockstil. Seine Werke finden sich in den Zarenschlössern und in der Alexander-Newski-Kirche. Er leitete die Schnitzarbeiten im Grossen Peterhofer Schloss.

In Peterhof arbeiteten die folgenden Meister ihres Fachs: J. Asmus, W. Besel (Schuhmachern), D. Berri (Steinmetz), Geller (Bäcker und Konditor), D. Fischer (Dachdecker), F. Scharbau (Schlosser), W. Herold, P. Lekler (Giessern), J. Winter, O. Bott (Der Meister der goldenen Sachen). Daneben gab es auch Spezialisten seltenerer Fachrichtungen, und zwar: I .Kaiser, I. Foerster, B. Fries, A. Stockmar (Fontänenbauer), .Hahn, I. Dunker, A. I. Stuenkel, J. Stahlmeier (Holz- und Steinbildhauer), I. Kendler (Porzellanmaler und Glasbläser,), N. . Berger (Bühnentechniker), K. Schulz (Graveur).

**B. FRIES**

Der Fontänenbaumeister errichtete 1745 an der westlichen Galerie der Woronichinskaj Kolonnade in Unteren Parks eine Wasserorgel. Während des Orgelspiels bewegte das Wasser die hölzerne, farbig angemalte Figur eines Jägers, der ins Horn stösst, Flöte spielende Satyre, Hunde, die bellend einen Hirsch verfolgen, und zwölf singende Vögel. Die Töne wurden mit Hilfe von Luftsäcken erzeugt.

**I. FÖRSTER**

Der Fontänenbaumeister hat im Jahr 1724 die Scherzfontäne mit einem Glockenspiel errichtet. Dieses besteht aus 56 Glocken mit Hämmerchen, die beim Drehen eines Wasserrades bewegt werden und dabei ein Musikprogramm abspielen. Hat den Klang der Fontäne „der Hund und die Enten, oder Faworitka» geschaffen.

# Немецкие колонии

Немецкие колонии появились по Манифесту Екатерины II от 1763 г. на неосвоенных землях России. Первая из немецких колоний под Петербургом была основана в 1765г.

В 1809–1811 г.г. вблизи Финского залива на землях, принадлежавших царской семье, были основаны пять немецких колоний, именовавшихся «приморскими»: Кронштадтская, Ораниенбаумская, Знаменская, Стрельнинская и Петергофская.

Через сто лет в этих колониях жило более тысячи немцев. Всего же в Петербургской губернии по переписи 1887 г. проживали 71.539 немцев, большую часть которых составляли колонисты.

С началом Великой Отечественной войны большинство проживавших в России немцев было депортировано в Сибирь и Среднюю Азию, другие оказались в Германии, некоторые воевали в Красной Армии. Со временем немецкие колонии прекратили свое существование.

**ПЕТЕРГОФСКАЯ НЕМЕЦКАЯ КОЛОНИЯ**

Находилась вблизи Старого Петергофа рядом с «Собственной дачей».

**ЗНАМЕНСКАЯ НЕМЕЦКАЯ КОЛОНИЯ**

Размещалась у дороги от Знаменской мызы Миниха к Ропше.

# Deutsche Kolonien

Gemäss einem Manifest von Katharina II. aus dem Jahr 1763 entstanden auf ungenutztem Land in Russland deutsche Ansiedlungen. Die erste deutsche Kolonie im Gebiet um St. Petersburg wurde 1765 gegründet.

In den Jahren 1809–1811 entstanden am Finnischen Meerbusen, auf einem Gelände, das der Zarenfamilie gehörte, fünf Kolonien, die so genannten „Küstenkolonien»: die Kronstädter, die Oranienbaumer, die Snamenskajaer, die Strelnaer und die Peterhofer Kolonien. Hundert Jahre später lebten in diesen Kolonien mehr als tausende Deutsche. Gemäss Aufzeichnungen aus dem Jahre 1887 hielten sich damals 71.539 Deutsche im Gouvernement Petersburg auf, die meisten von ihnen waren Kolonisten.

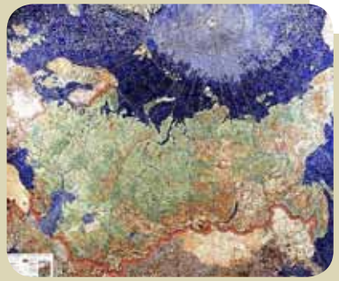
Mit dem Beginn des Grossen Vaterländischen Krieges (des 2. Weltkriegs) wurde die Mehrheit der in Russland lebenden Deutschen nach Sibirien bzw. nach Mittelasien deportiert, andere gingen nach Deutschland, einige dienten in der Roten Armee. Die deutschen Kolonien hörten damit auf zu existieren.

**DIE DEUTSCHE „ PETERHOFER– KOLONIE“**

Sie befand sich in der Nähe von Alt Peterhof, neben dem „Höchsteigenen Landhaus“.

**DIE DEUTSCHE „SNAMENSKAJAER– KOLONIE“**

Fand ihren Platz an der Strasse von den Snamenska – Höhen Münichs nach Ropscha.



## СТРЕЛЬНИНСКАЯ НЕМЕЦКАЯ КОЛОНИЯ

Была самой крупной из немецких колоний вблизи Петербурга. В 1910 г. в ней проживало около 640 чел. В 1930 г. немецкая колония в Стрельне стала колхозом «Роте Фане» («Красное знамя»), где занимались в основном выращиванием овощных культур. Это было по тем временам процветающее хозяйство. В 1864 г. стрельнинские колонисты создали Магдаленский приют «для спасения падших женщин» и содержали его на протяжении полувека.

В 2010 г. немецкой колонии в Стрельне исполнилось 200 лет. Колония продолжает свое существование как поселок «Нойдорф Стрельна».

## НОЙДОРФ – СТРЕЛЬНА

В 1996 г. по Указу Президента РФ «О неотложных мерах по реабилитации российских немцев» было принято решение о создании нового компактного поселения российских немцев «Нойдорф – Стрельна» недалеко от прежней немецкой колонии. Проект получил первоначальное финансирование с российской и немецкой сторон. Ныне в поселке проживают около 50 немецких семей, в основном переселившихся сюда на конкурсной основе из Казахстана.

## DIE DEUTSCHE “ STRELNA – KOLONIE“

Diese war die grösste der deutschen Kolonien im Raum St. Petersburg. lm Jahre 1910 lebten in ihr etwa 640 Menschen. lm Jahr 1930 gründete die deutsche Kolonie in Strelna die Kolchose „Rote Fahne», die im Wesentlichen mit dem Anbau von Gemüse und auch von Blumen befasst war. 1864 gründeten die Strelnaer Kolonisten das Magdalenenasyl „zur Rettung gefallener Frauen” und unterhielten es ein halbes Jahrhundert lang.

Im Jahr 2010 bestand die “Deutsche Kolonie in Strelna“ 200 Jahre. Die Kolonie führt ihr Bestehen heute als Siedlung „Neudorf – Strelna“ fort.

## „NEUDORF– STRELNA“

Im Jahr 1996 erliess der Präsident der Russischen Föderation die Verfügung „Über dringende Massnahmen zur Rehabilitierung der Russlanddeutschen.“

In der Nähe des Geländes der ehemaligen deutschen Kolonie von Strelna wurde die neue Siedlung „Neudorf– Strelna“ gründet. Das Projekt wurde mit finanzieller Unterstützung von russischer und deutscher Seite begonnen. Heute leben in der Siedlung etwa 50 deutschstämmige Familien, die überwiegend aus Kasachstan hierher umgezogen sind.

# Русские и хомбурцы

*Портрет Петра Великого. Подарок царя князю А.У. Вальдекк-Пирмонт. 1716 Музей в замке Бад Пирмонт (Германия)*

*Portrt von Peter den Grossen. Gastgeschenke des Zaren an den Fürsten A.U. zu Waldeck-Pyrmont. Museum im Schloss Bad Pyrmont (Deutschland)*

*Федор М. Достоевский. Первое посещение Бад Хомбурга. 1863*

*Fjodor Dostojewski. Das erste Besuch Bad Homburg*

Контакты между небольшим графством Гессен – Хомбург и Россией начались более 300 лет тому назад.

В 1723 г. по приглашению Петра I сын хомбургского ландграфа Фридриха III Людвиг Груно прибыл в Санкт – Петербург. Здесь он сделал блестящую карьеру в звании фельдмаршала, за что был награжден Андреевским Орденом. Прославился принц Людвиг Груно и своими фейерверками, которые были модны при императорском дворе и регулярно устраивались в Петергофе.

До сих пор в Бад Хомбурге, где находится первый в Европе игорный дом, помнят таких заядлых игроков в рулетку, как Ф.М. Достоевский (он описал свое пребывание в этом городе в романе «Игрок») и графиню Софию Киселеву, именем которой названа одна из улиц города. Помнят также действительного тайного советника из Петербурга А.И. Проворова, который во время прогулок по городу преподносил прекрасным дамам розы, за что получил прозвище «Короля роз».

О дружеских контактах между нашими народами напоминает жемчужина бадхомбургского парка Русская капелла (архитектор Н.Бенуа) и ежедневный звон колокола на башне «Мариен–кирхе», который был подарен русской графиней Варварой Столыпиной.

В 1821 г. Николай I и Александра Федоровна (Шарлота фон Пройссен) посетили хомбургских родственников, где в их честь был устроен праздник «Белых роз» (любимые цветы императрицы). Благодаря этому визиту маленький городок Фридрихсдорф получил свой собственный герб – венок из девяти белых роз, расположенных на синем фоне, по числу букв в ее девичьем имени Шарлота и Александра.

В вестибюле Коттеджа в Петергофе находится расписанный под мрамор панцирь гигантской морской черепахи с гербом Александрии: на синем щите изображены меч в венке из белых роз и девиз «За веру, царя и отечество».

*Щит из панциря морской черепахи с гербом Александрии.*

*Schild einer Meeresschildkröte mit dem Wappen von Alexandraja*



# Russen und Homburger

Die Kontakte zwischen der kleinen Landgrafschaft Hessen–Homburg und Russland entstanden vor mehr als 300 Jahren.

Im Jahre 1723 kam der Sohn des Landgrafen Friedrich III., Ludwig Gruno auf Einladung von Peter I. nach St. Petersburg. Dort machte er eine glänzende Karriere und brachte es bis zum Feldmarschall, wofür er mit dem Andrejewskij–Orden ausgezeichnet wurde. Berühmt war Prinz Ludwig Gruno auch für seine Feuerwerke, die am Zarenhof beliebt waren und regelmässig in Peterhof stattfanden.

Bis heute erinnert man sich in Bad Homburg, wo sich die älteste europäische Spielbank befindet, an leidenschaftliche Roulette–Spieler wie F. M. Dostojewskij, der seine Erlebnisse in dieser Stadt in seinem Roman „Der Spieler“ festgehalten hat, und an Gräfin Kisseleff, nach der sogar eine Strasse in der Stadt benannt ist. Man erinnert sich auch an den Wirklichen Geheimen Rat aus St. Petersburg, A. I. Proworow, der bei seinen Spaziergängen durch die Stadt schönen Damen Rosen schenkte und dafür den Beinamen „Der Rosenkönig“ erhielt.

An die freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Völkern erinnert die Perle des Bad Homburger Kurparks, die Russische Kapelle (Architekt N. Benois), und das tägliche Glockenläuten vom Turm der Marienkirche, das einem Geschenk der Gräfin Warwara Stolipina zu verdanken ist.

1821 besuchten Nikolai I und Alexandra (Charlotte von Preussen) ihre Homburger Verwandten, wo ihnen zu Ehren das „Fest der Weissen Rosen“ stattfand. Aus Anlass dieses Besuchs erhielt das kleine Städtchen Friedrichsdorf sein eigenes Wappen – ein Kranz aus neun weissen Rosen (den Lieblingsblumen der Zarin ) auf blauem Hintergrund, gemäss der Zahl von neun Buchstaben im Namen von Charlotte – und dem neuen Namen Alexandra.

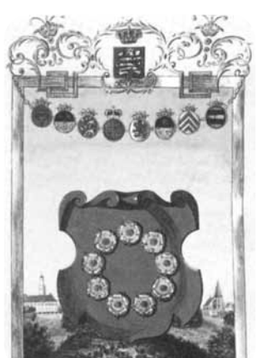
Im Vestibül des Cottage in Peterhof befindet sich der bemalte, marmorne Panzer einer riesigen Meeresschildkröte mit dem Wappen von Alexandrija: Auf dem blauen Schild ist ein Schwert in einem Kranz aus weissen Rosen dargestellt und das Motto „Für Gott, Zar und Vaterland“.

*Принц Людвиг Груно фон Гессен-Хомбург с Андреевским Орденом. Дворцы и парки. Бад Хомбург*

*Prinz Ludwig von Hessen–Homburg mit dem in Russland erworbenen Andrejewskij-Orden. Schlösser und Gärten in Bad Homburg*

*Русская ортодоксальная церковь всех святых. Русская капелла в Бад Хомбурге. Арх. Л.Бенуа.1899*

*Russisch-Orthodoxe Allerheiligen-Kirche*



*Герб Фридрихсдорфа. 9 белых роз в честь императрицы Александры Федоровны. 1821*

*Wappen von Friedrichsdorf. Die 9 weissen Rosen beziehen sich auf Zarin AlexandraFjodorowna*

# Города – побратимы Петергоф и Бад Хомбург

*Подписание договора о побратимстве Петергофа и Бад Хомбурга. 10 июля 1994. Глава администрации Петергофа Е. Истомин и Обербургомистр Бад Хомбурга Др.В. Ассманн*

*Unterschriftung des Partnerschaftvertrages zwieschen Peterhof und Bad Homburg von der Höhe. Verwaltungschef E. Istomin und Oberbürgemeister Dr.W.Assmann*

Начало в развитии партнерства между Петергофом и Бад Хомбург положили преподаватели школы Кершенштайнер Гюнтер Штиллер и Габриель Аурас, которые неоднократно осуществляли ученический обмен с одной из русских профессиональных школ.

В 1991 г. делегация из 5 жителей Петергофа впервые посетила Бад Хомбург, где их принимал обербургомистр города Вольфганг Ассманн. В том же году 32 человека из Германии приехали в Санкт – Петербург и выбрали Петергоф в качестве города – побратима.

В 1992 г. было создано «Немецко – Русское общество содействия Бад Хомбург», главной целью которого была организация гуманитарной помощи жителям Петергофа.

В 1994 г. официальную делегацию из Бад Хомбурга во главе с обербургомистром В.Ассманном и представителями «Немецко – русского общества содействия Бад Хомбург» господин В. Тобиас и фрау Д.Тобиас принимали руководители администрации Петергофа Е.Истомин, В. Трусов, Г. Греф, Л.Смирнова.

В июне1994 г. главой администрации Петергофа Евгением Истоминым и обербургомистром Бад Хомбурга господином Вольфганг Ассманн

*Члены «Немецко – русского общества содействия Бад Хомбург» и Глава Муниципального Образования Петергоф М.И. Барышников*

*Mitglieder „Deutsch – Russischen Förderverein Bad Homburg" mit dem Bürgermeister des Munizipalitat von Peterhof M. I. Barischnikov*

# Partnerschaft Peterhof – Bad Homburg

Den Anfang in der Entwicklung der Partnerschaft zwischen Peterhof und Bad Homburg vor der Höhe machte die Kerschensteiner–Schule mit ihren beiden Lehrern Günther Stiller und Gabriel Auras, die zuvor schon mehrfach den Schüleraustausch zwischen ihrer und einer russischen Berufsschule arrangiert hatten.

Ende April 1991 besuchte eine fünfköpfige Delegation aus Peterhof Bad Homburg und wurde von Oberbürgermeister Wolfgang Assmann empfangen.

Im gleichen Jahr reisten 32 Personen von Deutschland nach St. Petersburg, um hier eine mögliche Partnerstadt zu finden. Ihre Wahl fiel auf Peterhof.

1992 fand die offizielle Gründung des "Deutsch–Russischen Förderverein Bad Homburg" statt. Der Vorstand sah seine hauptsächliche Aufgabe darin, die Organisation und Durchführung humanitärer Hilfe in Peterhof zu planen.

Im 1994 trafen sich die Oberhäupter der Peterhofer Stadtverwaltung Bürgermeister E. Istomin, V. Trusov, G. Gref, L. Smirnova und die offizielle deutsche Delegation mit Oberbürgermeister W. Assmann an der Spitze. W. Tobias und D. Tobias nahmen als Vertreter des „Deutsch–Russischen Fördervereins" teil. Im Juni 1994 wurde der Vertrag zur Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen Peterhof (Russland) und Bad Homburg vor der Höhe (Deutschland) von Peterhofs Bürgermeister Evgenij Istomin und von Bad Homburgs Oberbürgermeister Wolfgang Ass-

*Гюнтер Штиллер и Габриель Аурас*
*Günter Stiller und Gabriel Auras*

*Др. Вольфганг Ассманн. Обербургомистр Бад Хомбурга*

*Dr.Wolfgang Assmann. Oberburgomister von Bad Homburg*

*Члены "Немецко-русского общества содействия Бад Хомбург » и глава администрации Петергофа В. Шевченко*

*Mitglieder „Deutsch – Russischen Förderverein Bad Homburg" mit dem Oberburgomeister von Peterhof W. Schewchenko*

был подписан договор о побратимстве и сотрудничестве между Петергофом (Россия) и Бад Хомбургом (Германия).

В 1994 г. было создано «Немецко – русское общество «Мост» Бад Хомбург», главной целью которого было развитие и расширение культурных связей России и Германии, установление взаимопонимания между нашими народами.

**ГЕРМАН ОСКАРОВИЧ ГРЕФ**

Президент Сбербанка России. Почетный гражданин Петергофа. Был членом «Немецко-русского общества содействияБад Хомбург». При его участии было создано Общество городов-побратимов, председателем которого он был на протяжении ряда лет.Г.О. Греф принимал активное участие в осуществлении немецко - русской программы «Нойдорф-Стрельна». Будучи министром экономики и развития он содействовал восстановлению Константиновского дворца, а также оказывает поддержку ГМЗ «Петергоф».

**МИХАИЛ ИВАНОВИЧ БАРЫШНИКОВ**

Глава муниципального образования, председатель Совета муниципального образования город Петергоф. Почетный гражданин Петергофа. М.И. Барышников был в числе организаторов и активных членов общества городов-побратимов. Был членом комиссии по распределению гуманитарной помощи социально незащищенным жителям Петергофа. Он постоянно сотрудничает с администрацией Бад Хомбурга, с «Немецко-русским обществом содействия Бад Хомбург», членом которого являлся, а также с «Немецко-русским обществом «Мост» Бад Хомбург».

**ЛЮДМИЛА ПЕТРОВНА СМИРНОВА**

Работала заместителем главы администрации Петергофа, принимала активное участие в поддержании дружеских контактов между городами–побратимами. Возглавляла комиссию по распределению гуманитарной помощи социально незащищенным жителям Петергофа и социальным учреждениям. Была членом «Немецко – русского общества содействия Бад Хомбург».



mann unterschrieben.

Im Jahr 1994 wurde der Verein « Deutsch–Russische Brücke Bad Homburg e. V.» gegründet, der die Entwicklung und Erweiterung der kulturellen Verbindungen zwischen Deutschland und Russland als Ziel hat und zum gegenseitigen Verständnis zwischen unseren Völkern und zu ihrer kulturellen Bereicherung beitragen will.

**HERRMANN OSKAROWITSCH GREF**

Der Präsident den Sparbank von Russland. Ehrenbürger der Stadt Peterhof, war Mitglied des „Deutsch-Russischen Fördervereins Bad Homburg“. Unter der Mitwirkung von H. O. Gref wurde die Gesellschaft „Partnerstädte“ gegründet, deren Vorsitzender er über mehrere Jahre war.H. O. Gref war massgeblich an der Durchführung des „Deutsch–Russischen Programms Neudorf Strelna“ beteiligt. Als „Minister für die wirtschaftliche Entwicklung“ unterstützte er ebenfalls den Wiederaufbau des „Konstantin-Palastes“. Er leistete auch die Unterstützung für das „Staatliche Museumsreservat Peterhof“.

**MICHAEL IWANOWITSCH BARYSCHNIKOW**

Ehrenbürger der Stadt Peterhof, Bürgermeister der Stadt–Munizipalität und Vorsitzender des Stadtrates von Peterhof.

M.I. Baryschnikow gehört zu den Gründern und aktiven Mitgliedern der Organisation „Partnerstädte“. Er war Mitglied der Kommission für die Verteilung der humanitären Hilfe an die bedürftigen Bürger von Peterhof. Er arbeitet eng mit der Verwaltung der Peterhofer Partnerstadt Bad Homburg zusammen, mit dem „Deutsch–Russischen Förderverein Bad Homburg“, dessen Mitglied er war, sowie mit dem Verein „Deutsch–Russische Brücke Bad Homburg e.V.“

**LJUDMILA PETROWNA SMIRNOWA**

Sie nahm als Stellvertreterin des Verwaltungschefs von Peterhof aktiv Anteil an der Aufrechterhaltung der freundschaftlichen Kontakte mit der Partnerstadt. Sie leitete die Kommission zur Verteilung der Hilfslieferungen an die bedürftigen Bewohnern Peterhofs und die sozialen Institutionen. Sie war Mitglied des „Deutsch–Russischen Förderverein Bad Homburg“

# «Немецко – русское общество содействия Бад Хомбург»

*Активисты «Немецко – русского общества Бад Хомбурга» в Петергофе*

*Aktive Mitglitder «Deutsch – Russisches Vereins Bad Homburg» in Peterhof*

В 1992 г. группой жителей Бад Хомбурга было создано «Немецко – русское общество содействия Бад – Хомбург», которое занималось оказанием гуманитарной помощи жителям Петергофа, особенно необходимой в то трудное «постперестроечное» время.

За эти годы общество оказало колоссальную помощь социально незащищенным жителям Петергофа: отправлено 46 грузовых транспортов (одежда, обувь, продовольственные наборы, медикаменты); оборудована и организована работа столовой для малоимущих. В Петергоф поступило и было передано в больницы, детские дома, психоневрологические интернаты и другие социальные учреждения оборудование шести расформированных в Германии лагерей по чрезвычайным ситуациям (медицинское оборудование, медикаменты, перевязочные материалы).

За 14 лет деятельности «Общества содействия» объем гуманитарной помощи составил более 1,5 млн. евро.

На протяжении многих лет основную работу по организации деятельности «Немецко–русского общества содействия Бад Хомбург» в Петергофе выполняли его руководители и активисты: Лотар Кайл, Дагмар Тобиас, Криста и Йорг Доккен, Юрген Хайле, Петер Штограм, Роза Гохт, Марич Миленко, Фриц Бурмайстер и другие.

## Благотворительность немецких друзей

**ГРАФ ДМИТРИЙ ИГНАТЬЕВ И ГРАФИНЯ МОНИКА ИГНАТЬЕВА**

С 1991 г. супруги граф Дмитрий Игнатьев и графиня Моника Игнатьева оказывают благотворительную помощь Николаевской больнице №37 в Петергофе. В 1994 г. в больнице открылось отделение гемодиализа; было закуплено 12 аппаратов «искусственной почки», УЗИ для детской поликлиники, система очистки воды для гемодиализа, ионометр, большая партия запасных частей к диализным аппаратам и автомобиль для развозки пациентов.

*Граф Дмитрий Игнатьев и графиня Моника Игнатьева*

*Graf Dmitrij Ignatjew und Gräfin Monika Ignatjew*



# «Deutsch – Russischer Förderverein Bad Homburg e.V.»

Der " Deutsch–Russische Förderverein Bad Homburg" war im Jahre 1992 von einer Gruppe Bad Homburger Bürgern gegründet worden, mit dem Hauptziel, humanitäre Hilfe für Peterhofer Bürger zu leisten. Dies war in der schweren Zeit nach der Perestroika dringend erforderlich. Seitdem hat der Förderverein umfangreiche Hilfe für sozial schwache Einwohner von Peterhof geleistet. Die Hilfsgüter wurden in 46 Lastwagen–Transporten angeliefert. Sie bestanden aus Kleidung und Schuhen, Lebensmittelpaketen und Medikamenten. Aus Mitteln des Fördervereins wurde eine Suppenküche („Stolowaja") für arme Menschen eingerichtet und betrieben. Aus sechs in Deutschland aufgelösten Vorratslagern der Bundeswehr wurden für das Krankenhaus, für Kinderheime, für Psychologische Internate und andere sozialer Einrichtungen zu der Zeit dringend benötigte Materialien vom Förderverein angeliefert, wie zum Beispiel medizinische Instrumente, Medikamente und Verbandmaterial, Der Umfang der über 14 Jahre hinweg geleisteten humanitären Hilfe hatte einen Wert von mehr als 1,5 Mio.€.

Während dieser vielen Jahre haben die folgenden Mitglieder des „Deutsch–Russischen–Fördervereins" die Hauptarbeit in der Organisation und Durchführung der Hilfsmassnahmen für Peterhof geleistet: Lothar Keil, Dagmar Tobias, Christa und Jörg Docken, Jürgen Heile, Peter Stockrahm, Rose Gocht, Milenko Maric, Fritz Burmeister und andere.

## Wohltätigkeitsaktionen deutscher Freunde

**GRAF DMITRIJ IGNATJEW UND GRÄFIN MONIKA IGNATJEWA**

Seit 1991 erweisen die Eheleute Graf Dmitrij Ignatjew und Gräfin Monika Ignatjewa der Nikolajewskij–Klinik 37 in Peterhof wohltätige Hilfe. 1994 wurde eine Dialyse–Station im Peterhofer Krankenhaus eingerichtet; bis heute konnten 12 „Künstliche Nieren" beschafft werden, Apparate USI für die Kinder–Poliklinik, Systeme für die Wasseraufbereitung zur Dialyse, Ionometer, aber auch eine grosse Menge von Ersatzteilen für die Dialysegeräte, Dialysatoren und ein Fahrzeug zum Transport der Patienten.

*Новогодний подарок детям – инвалидам*

*Neujahrsgeschenk für behinderte Kinder*

*Посещение социальных больных в больнице № 37*

*Besuch bei alleinstehenden, sozial schwachen Kranken im Krankenhaus Nr. 37*

В Бад – Хомбурге по инициативе графини М. Игнатьевой появилась традиция проведения благотворительных Русских балов, где принимают участие русские эмигранты.

За эту многолетнюю миссию граф Дмитрий Леонидович Игнатьев стал первым из иностранцев, получившим звание «Почетный гражданин города Петергофа», а его супруга графиня

М. Игнатьева награждена почетным знаком «За заслуги перед муниципальным образованием город Петергоф».

**ГРАФИНЯ КЛОТИЛЬДА ФОН РИНТЕЛЕН**

Праправнучка А.С. Пушкина и правнучка императора Александра II. «Союз помощи графини фон Ринтелен» на протяжении многих лет оказывает благотворительную помощь Николаевской больнице № 37 в Петергофе: помещения больницы оборудованы современной мебелью и инвентарем, в палатах поставлены уникальные кровати с системой электропривода. Передан аппарат для проведения анализов крови, оборудована лаборатория. Введена в эксплуатацию кислородная станция, появились операционные, соответствующие мировым стандартам, переоборудована прачечная.

На счету графини фон Ринтелен и другие заслуги: 60 кустов роз старинных сортов, посаженных ею в честь 60 – летия Победы на Царицыном острове; «Альбом от 23 мая 1880» с семейными фотографиями, переданный в фонд Музея Пушкина в Санкт – Петербурге; издание романа «Вера Павловна. Роман дочери Пушкина, написанный ею самой» (на основе найденной рукописи). Музею «Лицей» в Пушкине (Царское село) графиня фон Ринтелен передала «Золотую медаль», учрежденную этим императорским учебным заведением.

За благотворительную деятельность графине К. фон Ринтелен была вручена медаль «В память 300 – летия Санкт – Петербурга».

**КОЛОКОЛА ДЛЯ СОБОРА ПЕТРА И ПАВЛА**

В 1993 г. Петергофскому собору Петра и Павла был сделан прекрасный подарок – три уникальных басовых колокола. Приобретены они были благодаря частным пожертвованиям (было собрано 10000 марок) на немецком литейном заводе в местечке Брокшейд–Эйфель. Владелец завода Ханц Август Марк распорядился армировать языки колоколов бронзой, благодаря чему их звон приобрел особый оттенок. Инициаторами этой благотворительной акции были супруги Дитрих и Маргарет Бахман. Колокола в Петергоф были доставлены добровольной пожарной дружиной города Аахен–Эйледорф.

*Графиня Клотильда фон Ринтелин с мужем Эннон фон Ринтелен*

*Gräfin Klothilde von Rintelin mit Ehemann Ennon von Rintelen*

## «НЕМЕЦКО – РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «МОСТ» БАД ХОМБУРГ»

«Немецко–русское общество «Мост» Бад Хомбург» осуществляет активную деятельность по развитию и укреплению культурных контактов между Бад Хомбургом и Петергофом.

Общество ставит своей целью преодоление предрассудков в отношениях между немцами и русскими, развитие взаимопонимания, изучение истории, культуры и образа жизни наших народов.

При финансовой поддержке администрации Бад Хомбурга на протяжении многих лет успешно осуществляется проект «Партнерство без языковых барьеров», девизом которого является больше немецкого в Петергофе и больше русского в Бад Хомбурге. В Петергофе постоянно работают курсы немецкого языка для взрослых и школьников.

По инициативе общества «Мост» и при активной поддержке общества «Петергофские диалоги» в 1996 г. была организована Летняя Академия, участники которой изучают русский язык



Durch die Initiative von Gräfin M.Ignatjewa entstand in Bad Homburg die Tradition des „Ball Russe“, an dem russische Emigranten teilnehmen und bei dem Geld für wohltätige Zwecke gesammelt wird. Für seine langjährige Wohltätigkeitsmission wurde Graf Dmitrij Ignatjew als erster Ausländer zum „Ehrenbürger der Stadt Peterhof“ ernannt, und seine Ehefrau, Gräfin Monika Ignatjewa wurde mit dem Ehrenzeichen„Verdienste um die Munizipalität der Stadt Peterhof“ ausgezeichnet.

**GRÄFIN KLOTHILDE VON RINTELEN**

Sie ist eine Ururenkelin von Alexander Puschkin und Urenkelin von Zar Alexander II. Der „Förderverein der Gräfin von Rintelen“ hat nun schon viele Jahre lang humanitäre Hilfe für das Nikolajewskij–Krankenhaus 37 in Peterhof geleistet: so konnte die Ausstattung des Krankenhauses mit zeitgemässen Möbeln und modernem Inventar durchgeführt werden, wie zum Beispiel speziellen Betten mit elektromotorischen Verstellmöglichkeiten. Ausserdem wurde ein Apparat zur Durchführung von Blutuntersuchungen übergeben und es wurde ein grosses Labor eingerichtet. Ein neues Sauerstoffgerät erlaubt es, Operationen durchzuführen, die dem Weltmassstab entsprechen.

Auf Kosten von Gräfin von Rintelen und aus Anlass des 60. Jahrestages der Beendigung des 2. Weltkrieges wurden auf der Zarizyn – Insel 60 Rosenstöcke von alten Sorten gepflanzt. Der „Stiftung Puschkin–Museum“ in Sankt Petersburg wurde das „Album vom 23. Mai 1880“ mit Familienfotos übergeben. Sie hat den Roman „Vera Pawlowna. Roman der Tochter Puschkins, von ihr selbst geschrieben“ aus dem von ihr gefundenen Manuskript veröffentlicht.

Eine „Goldene Medaille“ wurde von ihr dem Museum des Lyzeums in Puschkin übergeben. Für ihre Wohltätigkeitsaktivitäten wurde Gräfin K.von Rintelen mit der Medaille „Zur Erinnerung an 300 Jahre Sankt Petersburg“ ausgezeichnet.

**DIE GLOCKEN FÜR DEN PETER–UND–PAULS– DOM**

Im Jahr 1993 erhielt die Peterhofer Kirche „Peter und Paul“ein wundervolles Geschenk – drei einzigartige Glocken. Sie sind dank einer privaten Spende

*Дитрих Бахман*

*Dietrich Bachman*

(gesammelt wurden dafür 10.000 DM) in der deutschen „Eifeler Glockengiesserei“ in Brockscheid–Eifel entstanden. Der Besitzer des Betriebs, Hans–August Marx, veranlasste die Gestaltung der Bronzeglocken in einer Weise, durch die ihr Ton einen besonderen Klang gewonnen hat. Die Initiatoren dieser Spendenaktion waren das Ehepaar Dietrich und Margarete Bachmann. Die Glocken wurden durch die Freiwillige Feuerwehr der befreundeten Stadt Aachen–Eilendorf nach Peterhof gebracht.

## VEREIN „DEUTSCH-RUSSISCHE BRÜCKE BAD HOMBURG E.V.

Die „Deutsch–Russische Brücke Bad Homburg“ kümmert sich aktiv um die Entwicklung und Festigung der kulturellen Kontakte zwischen Bad Homburg und Peterhof. Dieser Verein betrachtet es als sein Ziel, die Vorurteile in den Beziehungen zwischen Deutschen und Russen zu überwinden, gegenseitiges Verständnis füreinander zu entwickeln, sowie die Geschichte, die Kultur und die Unterschiede in der Lebensweise beider Völker besser kennen zu lernen.

Während vieler Jahre mit finanzieller Unterstützung durch die Stadt Bad Homburg hat sich das Projekt „Partnerschaft ohne Sprachbarrieren“ erfolgreich entwickelt. Sein Motto lautet. „Mehr Deutsch in Peterhof, mehr Russisch in Bad Homburg.“ In diesem Rahmen werden in Peterhof in zahlreichen Gruppen Deutschkurse für Erwachsene und für Schüler angeboten. Auf Initiative des Vereins « Brücke « und mit der aktiven Unterstützung des Vereins «Peterhofer Dialoge» wird seit 1996 regelmässig die «Sommerakademie» durchgeführt, deren Teilnehmer in Peter-

*Заседание Клуба любителей немецкого языка*
*Sitzung „Klub der Liebhaber der deutschen Sprache“*

*Пикник слушателей Летней академии*
*Picknick Teilnehmern der „Sommerakademie“*

в Петергофе, знакомятся с историей и культурой России.

В Бад Хомбурге общество «Мост» проводит курсы русского языка для взрослых и летние курсы для школьников.

Общество «Мост» организует регулярные поездки жителей Петергофа в город – побратим.

В Бад Хомбурге члены общества «Мост» реализуют обширную программу знакомства с российской культурой, историей и современной жизнью, проводят лекции, вечера встреч, обсуждения, концерты.

Главную роль в успешной деятельности «Немецко – русского общества «Мост» на протяжении более десяти лет играют активисты общества и члены Совета: Ирина Герибадзе–Хесен, Гюнтер Штиллер, Габриель Аурас, Петер Конрад, Хайке Кнопф, Ирмгард Шерер, Рита Филлингер, Гюнтер Ребхан, Маркус Витте и другие члены общества.

## МУЗЫКАЛЬНЫЕ КОНТАКТЫ

Немецко – российский «Музыкальный мост» был организован обществом «Мост» с немецкой стороны и обществом «Петергофские диалоги» – с российской. По линии «Музыкального моста» в Петергоф неоднократно приезжал оркестр Кайзерин Фридрих гимназии Бад Хомбурга. Возглавлял оркестр дирижер Альбрехт Ройтер, который на протяжении более чем 10 лет изучал русский язык в рамках Летней Академии в Петергофе. Немецкие школьники совместно с петербургскими молодыми музыкантами устраивали концерты на многих площадках Петергофа и Ораниенбаум. Три концерта классической музыки были посвящены 300 – летию Петергофа. За активное музыкальное сотрудничество дирижер А. Ройтер был награжден почетным знаком «За заслуги перед муниципальным образованием города Петергофа».

**СУСАННА РОН.**

Органистка и руководитель «Бах – хора» церкви Христа спасителя Бад Хомбург. В 1993 г. она получила приз за лучшую работу среди женщин Германии. С. Рон неоднократно была в Петербурге и Петергофе. Она дирижировала «Бах – хором» в Тронном зале Большого дворца, а также выступала в Санкт – Петербургской Капелле с концертом, посвященным Петергофу.

**ДИТРИХ БАХМАН**

Знаменитый виолончелист, романтик и философ. Д.Бахман хорошо известен в Петергофе, он посетил его более 10 раз. Бывший преподаватель

*Выставка*
*Бад Хомбург.*
*Центральная*
*библиотека*

*Ausstellung*
*„Bad Homburg“.*
*Zentralbibliothek*

hof Russisch lernen und sich dabei mit der Geschichte und Kultur von Russland vertraut machen.

In Bad Homburg führt die „Brücke“ Russischkurse für Erwachsene und in den Ferien auch für Schüler durch.

Der Verein“ Brücke“ organisiert regelmässig Besuchsreisen der Bürger von Peterhof.

In Bad Homburg gibt es dank des Engagements der Mitglieder der „Brücke“ häufig Veranstaltungen, die die russische Kultur und Geschichte, helfen besser zu verstehen. Dafür werden Ausstellungen, Konzerte, Vorträge, Samowarabende und ein regelmässiger Stammtisch veranstaltet.

Wichtige Rollen in der erfolgreichen Tätigkeit der Vereins «Deutsch–Russische Brücke“ spielten in ihrer mehr als zehnjährigen Geschichte die Vorstandsmitglieder: Irina Gerybadze–Haesen, Günther Stiller, Gabriel Auras, Peter Conrad, Heike Knopf, Irmgard Scherer, Rita Fillinger, Günther Rebhan, Markus Witte und andere

## MUSIKALISCHE KONTAKTE

Die deutsch–russische „Musikbrücke“ entstand auf Initiative des Vereins „Brücke“ auf der deutschen und des Verein „Peterhofer Dialoge“ auf der russischen Seite.

Unter dem Motto „Musikalische Brücke“ ist das Schulorchester des Kaiserin–Friedrich–Gymnasiums aus Bad Homburg mehrfach nach Peterhof gekommen. Das Orchester wurde von seinem Dirigenten Albrecht Reuter geleitet, der über einen Zeitraum von mehr als 10 Jahren die russische Sprache im Rahmen der „Sommerakademie“ in Peterhof erlernt hat. Die deutschen Schüler haben gemeinsam mit jungen Musikern aus St. Petersburg an vielen Plätzen in Peterhof und Oranienbaum Konzerte veranstaltet. Drei Konzerte mit klassischer Musik waren dem 300–jährigen Jubiläum von Peterhof gewidmet. Für die aktive musikalische Zusammenarbeit wurde der Dirigent A. Reuter mit dem Ehrenzeichen „Verdienste um die Munizipalität der Stadt Peterhof“ ausgezeichnet.

*Хор «Баха». Церковь*
*Христа спасителя. Бад*
*Хомбург*

*“Bach-Chor“ der Erlöser-*
*Kirche. Bad Homburg*

**SUSANNE ROHN**

Susanne Rohn ist Orgelspielerin und Leiterin des «Bach–Chors» der «Erlöserkirche Bad Homburg». 1993 hat sie den Preis für die beste Arbeit unter den Frauen Deutschlands erhalten. S. Rohn war mehrmals in St. Petersburg und Peterhof. Sie hat den «Bach–Chor» im Thronsaal des Grossen Palastes und im Thronsaal der Eremitage dirigiert, sie trat auch mit einem Peterhof gewidmeten Konzert in der Kapelle des St.Petersburg auf.

**DIETRICH BACHMANN**

Prominenter Cellist, Romantik und Philosoph. In Peterhof D. Bachmann, dass er schon mehr als zehn Mal besucht hat, sehr angesehen. Der frühere Musikdozent beherrscht das Violincello, die klassi-

музыки прекрасно владеет виолончелью, классической гитарой и блок – флейтой. Он организует вечера камерной и классической музыки в разных городах Европы, в том числе и в знаменитых дворцах Петергофа.

## ВОЗВРАЩЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ

**«НЕПТУН»**

Во время своего путешествия будущий русский император Павел I побывал в г. Нюрнберге, где он приобрел фонтанную группу «Нептун» – работа скульпторов Х.Риттер, Г.Швейгер, И.Эйслер, медальера И.Вольраб, литейщика В.Герольд.

По распоряжению Павла I и ее установили в Верхнем парке Петергофа на месте обветшавшей «Нептуновой телеги» работы К.Растрелли, выполненной по модели Петра I.

В первые недели оккупации Петергофа гитлеровская «кунсткоманда» разобрала скульптурную группу и отправила ее в Германию. Однако уже в 1947 все фигуры удалось разыскать и вернуть в Петергоф.

**ХРУСТАЛЬНАЯ КОЛОННА**

Изящная, бело – голубая колонна из трубочек многослойного стекла, с золоченым цоколем и капителью в коринфском стиле работы Генриха Бергеса увенчана золотой скульптурой «Девочка с попугаем». Фридрих–Вильгельм IV., прусский король, брат императрицы Александры Федоровны подарил ее императору Николаю I . Первоначально колонну установили в Коттедже. Но вскоре по распоряжению императрицы Александры Федоровны она была перенесена на Царицын остров на Ольгином пруду.

Во время войны колонна была разбита, и её осколки находились в земле все послевоенные годы. С помощью двух известных немецких фирм «Сименс» и «Кнауф» колонна была отреставрирована и в 2001 г. подарена ГМЗ «Петергоф». Образцом для восстановления колонны послужила уцелевшая хрустальная мюнхенская колонна. Аналогичная колонна находится в ансамбле Сан – Суси, в Потсдаме.

**МОЛЯЩИЙСЯ МАЛЬЧИК**

В XIX в., в «золотую эпоху» российско – германских отношений, император Фридрих Вильгельм IV подарил своей сестре Шарлоте Прусской (Александре Федоровне) бронзовую копию «Молящегося мальчика». Это одна из самых известных скульптур Берлинской античной коллекции. Ее нашли в конце XV в. на греческом острове Родос. Она датируется примерно 300–ым годом до рождества Христова. «Молящегося мальчика» поместили в одну из ниш Царицына павильона на Ольгином пруду Петергофа. Здесь она находилась до 1944, затем была уничтожена. К 60 – летию Победы президент Фонда прусского культурного наследия Клаус Петер Леман передал новую бронзовую копию «Молящегося мальчика» в дар Петергофу.

**«ПОГРУДНЫЙ ПОРТРЕТ ПЕТРА I»**

Картина неизвестного художника. В 2002 г. министр культуры ФРГ Юлиан Ниде – Рюмель передал министру культуры РФ Михаилу Швыдкому «Погрудный портрет Петра I», похищенный фашистами из музея–заповедника «Петергоф» во время



sche Gitarre und die Blockflöte ganz ausgezeichnet. Er organisierte Konzertabende mit Kammermusik und klassischer Musik in zahlreichen europäischen Städten, darunter einige in den berühmten Schlössern von Peterhof.

## DIE HEIMKEHR EINIGER KUNSTGEGENSTÄNDE

**“NEPTUN”**

Die Figurengruppe “Neptun” hatte der russische Zar Paul I auf einer seiner Reisen in Nürnberg gekauft. Sie war das Werk der Bildhauer H. Ritter, G. Shweiger und I . Eisler, sowie des Modellmeisters I. Wolrab und des Giessers V. Gerold.

Auf Befehl Pauls I. wurde der deutsche „Neptun“ an Stelle des „Neptun–Leiterwagens“ aufgestellt, der seinerzeit nach einem Entwurf Peters I. von K. Rastrelli erstellt worden war.

In den ersten Wochen der Besetzung Peterhofs durch die deutsche Wehrmacht hat die deutsche „Kunstgruppe“ die Skulpturen des Springbrunnens abgebaut und nach Deutschland geschickt. Schon im Jahre 1947 wurden alle Figuren der Skulpturengruppe gefunden und nach Peterhof zurück gegeben.

**„DIE KRISTALLSÄULE“**

Die „Kristallsäule“, eine Arbeit von Heinrich Bergess, ist eine grazile, aussergewöhnlich schöne, weiss–blaue Säule aus Stücken von Elfenbein, mit vergoldetem Sockel und einem im korinthischen Stil gehaltenen Kapitell, gekrönt mit der goldenen Skulptur „Das Mädchen mit dem Papagei“. Zar Nikolai I. hatte sie von Friedrich Wilhelm IV., dem preussischen König und Bruder von Zarin Alexandra Fjodorowna, als Geschenk erhalten. Zunächst wurde die Säule beim Cottage in Peterhof aufgestellt, doch auf Veranlassung von Alexandra Fjodorowna schon bald auf die Zarizyn–Insel im Olga–Teich gebracht.

Während des 2. Weltkrieges wurde die Säule zerstört, und die Bruchstücke dieses eleganten Monuments lagen während der ganzen Nachkriegsjahre in der Erde. Mit Unterstützung der beiden angesehenen deutschen Firmen „Siemens“ und “Knauff“ wurde die Säule wiederhergestellt, und im Jahr 2001 dem Staatlichen Museumsreservat Peterhof geschenkt. Als Vorbild für die Wiederherstellung der Säule diente eine unversehrte Kristallsäule in München; eine gleichartige Säule befindet sich auch im Ensemble von Schloss Sanssouci in Potsdam.

**DER BETENDE JÜNGLING**

Im 19. Jht., in der „goldenen Epoche“ der russisch–deutschen Beziehungen, schenkte König Friedrich Wilhelm IV. seiner Schwester Charlotte von Preussen (Alexandra Fjodorowna) eine bronzene Kopie des „Betenden Jünglings“ – eine der bekanntesten Skulpturen aus der Berliner Antikensammlung. Sie war Ende des 15. Jahrhunderts auf der griechischen Insel Rhodos aufgefunden worden und stammte etwa aus der Zeit 300 v. Chr. Die Statue „Betenden Jünglings“ wurde in einer der Nischen des Zarizyn–Pavillons im Olga–Teich in Peterhof aufgestellt. Hier befand sie sich bis zum Jahr 1944, dann wurde sie zerstört.

Zum 60. Jahrestag des Endes des 2. Weltkrieges überreichte der Präsident der „Stiftung Preussischer Kulturbesitz“, Klaus–Peter Lehmann, eine neue bronzene Kopie des „Betenden Jünglings“ als Geschenk an Peterhof.

**“BRUSTBILD VON PETER I.“**

Das Porträt stammt von einem unbekannten Maler. 2002 hat der Kulturstaatssekretär der Bundesrepublik Deutschland, Julian Nida–Rümmelin, dem Kulturminister der Russischen Föderation, Michail Schwydkom, das“ Brustbild Peters I.“ übergeben, das von deutschen Militärangehörigen während des Zweiten Weltkriegs aus dem

Второй мировой войны. Портрет был возвращен в Государственный музей–заповедник «Петергоф». В настоящее время портрет Петра I экспонируется в Гостевом флигеле Монплезира.

**ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА**

Элементы декора решеток дворца Марли, позолоченные детали, фигурки орлов, утраченные в годы войны, вернулись в Петергоф в июле 2009 по обоюдной договоренности между Федеральным канцлером Германии Ангелой Меркель и президентом Дмитрием Медведевым. Эти шесть фрагментов лестничной решетки и балкона петровской эпохи хранители опознали по редчайшим фотографиям 1897–го года.

Они займут свое место в специальной экспозиции, посвященной Великой Отечественной войне.

## ПУБЛИКАЦИИ

В 1989 г. в городе – побратиме Бад Хомбург была опубликована книга «Русские и бадхомбурцы. Контакты более 250 лет” и в 1990 г.

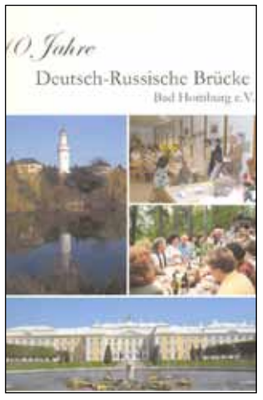
« Русские церкви в немецких курортах», изданные музеем “Готический дом» в Бад Хомбурге.

Дагмар Тобиас – автор трех книг о Петергофе: «Петергофские заметки» (1995), «Петергофские прогулки» (2001) и «Помощь Петергофу. Взгляд в прошлое» (2002), а также многочисленных статей о важных событиях в городах – партнерах и деятельности «Немецко – русского общества содействия Бад Хомбург», которые печатались в газетах обоих городов.

Посетив Петергоф 30 раз, своими публикациями Д.Тобиас признается ему в любви, называя Петергоф своей «второй родиной». За значительный вклад в формирование дружеских контактов между жителями Петергофа и Бад Хомбурга Д.Тобиас была награждена почетным знаком «За заслуги перед муниципальным образованием город Петергоф».

**ФОТОАЛЬБОМ « ПЕТЕРГОФ – РУССКИЙ ВЕРСАЛЬ»**

В альбоме фотолюбителей Бад Хомбурга Бернд Майер и Михаель Майер «Петергоф – русский Версаль” (1994)представлены фотографии, знаменитых памятников, а также друзей, жителей Петергофа и бытовых зарисовок, снятых в оригинальной манере.




**«10 ЛЕТ НЕМЕЦКО – РУССКОМУ «МОСТУ» БАД ХОМБУРГ»**

Книга «10 лет Немецко – русскому «Мосту» Бад Хомбург» (2005) – сборник статей немецких и русских авторов, рассказывающих о дружеских контактах между городами – партнерами за десять лет совместной деятельности.

**«НЕМЦЫ В ИСТОРИИ ПЕТЕРГОФА»**

В брошюре, изданной к 300 – летию города Петергофа (2005) обществом «Петергофские диалоги» и «Русско – немецким Центром встреч при Петрикирхе. Санкт–Петербург», представлены материалы выставки «Немцы в истории Петергофа». В ней говорится о большом вкладе немцев и выходцев из Германии в развитие Петергофа на протяжении его трехсотлетней истории.

**«ПЕТЕРГОФСКИЕ ДИАЛОГИ»**

Буклет общества «Петергофские диалоги»(2007) посвящен пятилетней деятельности и организации дружеских контактов между жителями городов–побратимов Петергофа и Бад Хомбурга.



Heimatmuseum «Peterhof» entführt worden war. Das Porträt ist in das Staatliche Heimatmuseum «Peterhof» zurückgekehrt und wird zur Zeit im Schlösschen Monplaisir ausgestellt.

**TEILE DES DEKORS**

Die Teile des vergoldeten Dekors von Gittern des Schlösschens Marly sind nach Peterhof zurückgekehrt. Im Juli 2009 hatte die deutsche Bundeskanzlerin, Angela Merkel Präsident Dmitrij Medwedjew angekündigt, diese Gegenstände an Russland zurück zu geben. Es handelt sich dabei um Fragmente des Treppengeländers und des Balkons. Alle sechs Elemente stammen noch aus der Epoche von Peter I. Konservatoren hatten diese Elemente auf seltenen Fotografien aus dem Jahre 1897 wieder erkannt. Die Originale werden bald ihren Platz in einer Sonderausstellung finden, die dem 2. Weltkrieg gewidmet ist.

## VERÖFFENTLICHUNGEN

Im Jahr 1989 wurde in der Partnerstadt Bad Homburg das Buch „Russen in Homburg. Kontakte über 250 Jahre“ und im Jahre 1990 „Russische Kirchen in deutschen Bädern“ vom Museum „Gotisches Haus“ Bad Homburg veröffentlicht.

Dagmar Tobias ist Autorin von drei Publikationen über Peterhof: „Peterhofer Notizen“ (1995), „Peterhofer Spaziergänge“ (2001) und „Hilfe für Peterhof. Ein Rückblick“ (2002), sowie von zahlreichen Artikeln über Ereignisse in den Partnerstädten und über Aktivitäten des „Deutsch– Russischer Förderverein Bad Homburg“, die in den Zeitungen der beiden Städte veröffentlicht wurden.

Sie hat Peterhof 30 Mal besucht. Mit ihren Publikationen bekennt sie ihre Liebe zu Peterhof und nennt es ihre „zweite Heimat“.

Für den wichtigen Beitrag für die Entstehung freundschaftlicher Kontakte zwischen den Bewohnern Peterhofs und Bad Homburgs war D.Tobias mit dem Ehrenzeichen „Verdienste um die Munizipalität der Stadt Peterhof“ ausgezeichnet.

**BILDBAND „PETERHOF – RUSSISCHES VERSAILLES“**

Im Album der Bad Homburger Fotografen Bernd Mayer und Michael Meyer „Peterhof – russisches Versailles“ (1994) sind die berühmten Sehenswürdigkeiten in origineller Sichtweise abgebildet, ebenso Freunde und Bürger Peterhofs, sowie Szenen aus dem Alltag.

**„10 JAHRE DEUTSCH–RUSSISCHE “BRÜCKE“ BAD HOMBURG E.V.“**

Das Buch „10 Jahre Deutsch – Russische Brücke Bad Homburg e.V.“ (2005) ist eine Sammlung von Artikeln deutscher und russischer Autoren, die die freundschaftlichen Kontakte zwischen den Partnerstädten während der zehn Jahre der gemeinsamen Tätigkeit darstellen.

**„DIE DEUTSCHEN IN DER GESCHICHTE VON PETERHOF“**

In der Broschüre, die zum 300– jährigen Jubiläum der Stadt Peterhof (2005)vom Verein „Peterhofer Dialoge“ und vom „Deutsch–Russischen Begegnungszentrum an der Petrikirche St. Petersburg“ herausgegeben wurde, sind die Materialien der Ausstellung „Die Deutschen in der Geschichte von Peterhof“ publiziert. In ihr wird der wichtige Beitrag der Deutschen und der Zuwanderer aus Deutschland für die Entwicklung Peterhofs während seiner 300–jährigen Geschichte dargestellt

**„PETERHOFER DIALOGE“**

Das Faltblatt des Vereins „Peterhofer Dialoge“(2007) ist der Tätigkeit des Vereins gewidmet, der sich bereits seit 5 Jahren der Aufrechterhaltung der freundschaftlichen Kontakte zwischen den Bürger der Partnerstädte Peterhof und Bad Homburg widmet.

# Список литературы – Schriftenverzeichnis


1. Альманах «Сокровища России». Выпуск 2. «Абрис», Санкт – Петербург, 1996, ГМЗ. Большой Дворец.
2. Альманах «Сокровища России». Выпуск 3. «Абрис», Санкт – Петербург, 1996, ГМЗ. Монплезир.
3. Альманах «Сокровища России». Выпуск 7. «Абрис», Санкт – Петербург, 1997, ГМЗ. Марли. Эрмитаж .
4. Альманах «Сокровища России». Выпуск 62. «Абрис», Санкт – Петербург, 2003, ГМЗ. Александрия. Коттедж. Готическая капелла.
5. Ардикуца В.Е. Парки. Фонтаны. Дворцы. Лениздат,1968.
6. Архипов Н.И., Раскин А.Г. Петродворец. Гос. изд. «Искусство». Ленинград – Москва, 1961.
7. Анненкова Э.А., Голиков Ю.П. Принцы Ольденбургские в Петербурге. Изд. «Росток»,2004.
8. Белякова Зоя. Честь и верность. Российские герцоги Лехтенбергские. Санкт – Петербург. Изд. “Logos”.2010.
9. Брошюра. “Немцы в истории Петергофа. К 300 – летию Петергофа”. Общество “Петергофские диалоги” и “Русско- Немецкого Центр встреч при Петрикирхе Санкт Петербург”. 2005.
10. Broschüre. “Die Deutsche in der Geschichte von Peterhof“. Dem 300 – jährigen Jubiläum von Peterhof gewidmet. Verein „Peterhofer Dialoge und „Deutsch-Russisches Begegnungszentrum an der Petrikirche St. Petersburg“. 2005.
11. Васильева Л. Жены русской короны. Книга 2. Изд. «АСТ», 1999.
12. Гейротъ А. Описание Петергофа. I.Историческій очеркъ Петергофа. II.Путеводитель по Петергофу. СанктПетербургъ, 1869.
13. Голдовский Г.Н., Знаменов В.В. Дворец. Монплезир в Нижнем парке Петродворца. Лениздат, 1976.
14. Горбатенко С.Б. Петергофская дорога. Историко – архитектурный путеводитель. «Европейский дом», Санкт – Петербург, 2002.
15. Гущин В.А. Петергофская гимназия императора Александра II. Отделение оперативной полиграфии НИИХ СПбГУ. Санкт – Петербург, Старый Петергоф, 1999.
16. Гущин А.В. История Петергофа и его жителей. Книга I. Санкт – Петербург, 2001.
17. Гущин В.А. А.И. Штакеншнейдер и парк Сергиевка. Отделение оперативной полиграфии НИИХ СПбГУ. Санкт – Петербург, Старый Петергоф, 2002.
18. Гущин А.В.. История Петергофа и его жителей. Книга II. Старый Петергоф. Санкт – Петербург, 2004.
19. Гущин А.В. История Петергофа и его жителей. Книга III. Новый Петергоф. Санкт – Петербург, 2005.
20. Иванова Т.К., Иващенова О.Г. История Михайловской дачи на Петергофской дороге. Санкт – Петербург – Петергоф. ОАО «Иван Федоров». 2003.
21. Измайлов М.И. Путеводитель по Петергофу къ 200– лѣтію Петергофа . Guide de Peterhof. С–Петербург. Т–во Голике Р.и Вильборгъ И.А. Звенигородская 11, 1909.
22. Императорский Петергоф. XVIII век. Изд. «Абрис». Петербург – Петергоф, 2002.
23. Императорский Петергоф. XIX – начало XX века. Изд. «Абрис». Петербург – Петергоф, 2004.
24. Императорские Резиденции Петергофской дороги. Изд. « Абрис», Санкт – Петербург, 2008.
25. История немцев Санкт – Петербурга. Выставка фотографий и документов в церкви Святого Петра.
26. Калинин Ю.. Немцы в Ораниенбауме. ГОУ МУК « Перспектива», Ломоносов, 2006.
27. Кириков Б.М., Штиглиц М.С. Петербург немецких архитекторов.
28. Книга в истории Петергофа из собраний ГМЗ «Петергоф» и Российской национальной библиотеки. ГМЗ « Петергоф», 2008.
29. Немцы в России. Люди и судьбы. Санкт – Петербург, 1998.
30. Немцы Санкт – Петербурга. Наука, культура, образование. Изд. «Росток», Санкт – Петербург, М.М.У, 2005.
31. Первушина Е.В.. Загородные императорские резиденции. Будни, праздники, трагедии. Изд. «Паритет», Санкт – Петербург, 2007.
32. Пригороды Санкт – Петербурга. Вопросы и ответы. Изд. «Паритет», Санкт – Петербург, 2005.
33. Немецкая колония в Стрельне под Санкт – Петербургом (страницы истории XIX – XX вв.). Санкт – Петербургский государственный университет, 2006.
34. Раскин А.Г. Петродворец. Дворцы и павильоны. Сады и парки. Фонтаны и Каскады. Скульптуры. «Аврора» – искусство Ленинград, 1978.
35. Стрельненская немецкая колония под Санкт – Петербургом (200 – летию посвящается). Каталог образовательной выставки. Санкт – Петербург, 2010.
36. Стрельна. Константиновский дворцово – парковый ансамбль и исторические места. Санкт – Петербург, 2003.
37. Топаж Х.И. Петергоф. Возрожденный из пепла. Санкт – Петербург, 2009.
38. Чесменский зал. Петергоф. Большой дворец. Изд. «Абрис», Санкт – Петербург, 2003. ГМЗ Петергоф, 2003.
39. Чеснокова А.Н. Немцы в Петербурге. Северная столица в старинных открытках.
40. Изд. «Сатис», Санкт – Петербург, 2001.
41. Чеснокова А.Н.. Иностранцы и их потомки в Петербурге. Немцы. Французы. Британцы. 1703 – 1914. Историко – краеведческие очерки. Изд. «Сатис». С.–Петербург – 2003.
42. Юхнева Н., Юхнева Е. Немецкие маршруты. Путеводитель с картой. Изд. «Фрегат», Санкт – Петербург, 2003.
43. Юхнева Е.Д.. Из Петергофа в Стрельну по царской (нижней) дороге. XIX век. Путеводитель. Изд. «Паритет», Санкт – Петербург, 2007.
44. Barkowez O., Fedorow F., Krylow A.. Deutsche Prinzessinnen in Russland („Peterhof ist ein Traum“).Berlin: 2001.
45. Geschichte der Deutschen in St.Petersburg. Foto – und Dokumenten Ausstelung in Petrikirche.
46. Juchnjowa N., Juchnjowa J. Die Deutsche Route. Ein Wegweiser mit Karte. Verlag “Frega”. Sankt– Petersburg, 2003.
47. Kalinin Ju.. Deutsche in Oranienbaum. GOU MUK „Perspektive“. Lomonosov, 2006.
48. Peterhofer Spaziergänge von Dagmar Tobias. Privatdrücke. Bad Homburg von der Höhe, 2001.
49. Hilfe für Peterhof. Ein Rückblick von Dagmar Tobias. Privatdruck. Bad Homburg, 2002.
50. Russen und Homburger. Kontakte über 250 Jahre. Gotisches Haus.1989.
51. Russische Kirchen in deutschen Bädern. Gotisches Haus.1989.